



**Presenta:**

## **El Libro del Buen Amor**

Ruiz, Juan, Arcipreste de Hita

JESÚS NAZARENUS REX JUDAEORUM

Ésta es oraçión qu'el arçipreste fizo a  
Dios quando començó este libro suyo.

Señor Dios, que a los jodíos pueblo de  
perdiçión

sacaste de cabtivo del poder de Faraón,  
a Daniel sacaste del poço de Babilón,  
saca a mi coytado d'esta mala presión.

Señor, tú diste graçia a Ester la  
reyna,

ant'el rey Asuero ovo tu graçia digna,

Señor, dame tu graçia e tu merçed ayna,  
sácame d'esta laçeria, d'esta presión.

Señor, tú que sacaste al Profeta del  
lago,

de poder de gentiles sacaste a  
Santiago,

a Santa Marina libreste del vientre del  
drago,

libra a mí, Dios mío, d'esta presión do  
yago.

Señor, tú que libreste a santa Susaña,

del falso testimonio de la falsa  
compaña,

líbrame, mi Dios, d'esta y coyta  
tanmaña,

dame tu misericordia, tira de mí tu  
saña.

A Jonás, el Profeta, del vientre de la  
ballena

en que moró tres días dentro en la mar  
llena,

sacástelo tú sano así como de casa  
buena;

Mexías, tú me salva sin culpa e sin  
pena.

Señor, a los tres niños de muerte los  
libreste,

del forno del grand fuego sin lesión  
saqueste,

de las ondas del mar a sant Pedro  
tomeste:

Señor, de aquesta coyta saca al tu  
arçipreste.

Aun tú que dixiste a los tus  
servidores,

que con ellos serías ante reyes  
desidores,

et los darías palabras, que fabrasen  
mejores,

Señor, tú sey conmigo, guárdame de  
traydores.

El nombre profetizado fuer grande  
Hemanuel,

Fijo de Dios muy alto Salvador de  
Israel,

en la salutación el ángel Gabriel

te fizo çierta d'esto, tú fuiste çierta  
d'él.

Por esta profeçía e por la salutación

por el nombre tan alto Hemanuel  
salvaçión,

Señora, dame tu graçia, et dame  
consolaçión,

gáname del tu fiijo graçia et bendición.

Dame graçia, señora de todos los señores,

tira de mí tu saña, tira de mí rencores:

faz que todo se torne sobre los mezcladores,

ayúdame, Gloriosa, Madre de pecadores.

Intellectum tibi dabo, et instruem te in via hac, qua gradieris: firmabo super te oculos meos.

El profeta David, por Espíritu Santo fablando, a cada uno de nos diçe en el psalmo triçésimo primo del verso deçeno, que es el que primero suso escrebí. En el qual verso entiendo yo tres cosas, las quales diçen algunos doctores filósofos que son en el alma et propriamente tuyas, que son éstas: entendimiento, voluntad, et memoria. Las quales digo, si buenas son, que

trahen al alma consolaçión, e aluengan la vida al cuerpo, et danle honra con pro e bona fama: ca por el buen entendimiento entiende hombre el bien, et sabe d'ello el mal. Et por ende una de las petiçiones que demandó David a Dios, porque sopiese la su Ley, fuer ésta: Da mihi intellectum, etc. Ca el home entendiendo el bien, avrá de Dios temor; el qual es comienço de toda sabiduría, de que dise el dicho profeta: Initium Sapientiae timor Domini. Ca luego es el buen entendimiento en los que temen a Dios, et por ende sigue la raçón el dicho David en otro logar, en que dise: Intellectus bonus omnibus facientibus eum, etc. Otrosí dise Salomón en el libro de la Sapiencia: Qui timet Dominum, faciet bona. Et esto se entiende en la primera raçón del verso, que yo començé en lo que dise: Intellectum tibi dabo; et desque está informada et instruida el alma que se ha de salvar en el cuerpo limpio, e piensa, e ama, e desea omen el buen amor de Dios, e sus mandamientos: et esto a tal, dise el dicho profeta: Et meditabar in mandatis tuis quae dilexi: et otro si desecha, et aborresçe el alma el pecado del amor loco d'este mundo. Et d'esto dise el psalmista: Qui diligitis Dominum, odite malum, etc. Et por ende se sigue luego la segunda

razón del verso que dise: Et instruum  
 te. Et desde el alma con el buen  
 entendimiento e la buena voluntad con  
 buena remembranza escoge, e toma el  
 buen amor, que es el de Dios, et pónelo  
 en la çela de la memoria, porque se  
 acuerde d'ello, e determine al cuerpo a  
 faser buenas obras, por las cuales se  
 salva el ome. Et d'esto dise san Juan  
 Apóstol en el Apocalypsi de los buenos  
 que mueren bien obrando: Beati mortui,  
 qui in Domino moriuntur: opera enim  
 illorum sequuntur illos. Et dise otrosí  
 el Profeta: Tu reddes unicuique juxta  
 opera sua. Et d'esto concluye la  
 terçera razón del verso primero, que  
 dise: In via hac qua gradieris: firmabo  
 super te oculos meos. Et por ende  
 debemos tener sin dubda, que obras  
 siempre están en la buena memoria, que  
 con buen entendimiento et buena  
 voluntad escoge el alma, et ama el amor  
 de Dios por se salvar por ellas. Ca  
 Dios por las buenas obras que fase omen  
 en la carrera de salvaçión, en que  
 anda, firma sus ojos sobre él. Et ésta  
 es la sentençia del verso, que empieça  
 primero: Breves, como quier' que a las  
 vegadas se acuerde pecado e lo quiera e  
 lo obre; este desacuerdo non viene del  
 buen entendimiento, nin tal querer non  
 viene de la buena voluntad, nin de la  
 buena obra viene tal obra; ante viene  
 de la fraquesa de la natura humana, que



es en el omen, que se non puede escapar de pecado. Ca dise Catón: Nemo sine crimine vivit. Et díselo Job: Quis potest facere mundum de inmundo conceptum semine? Quasi dicat: Ninguno, salvo Dios. Et viene otrosí de la mengua del buen entendimiento, que lo non ha entonçe, porque ome piensa vanidades de pecado. Et d'este tal pensamiento dise el psalmista: Cogitationes hominum vanae sunt. E dise otrosí a los tales, mucho disolutos et de mal entendimiento: Nolite fieri sicut equus et mulus, in quibus non est intellectus. Et aún digo, que viene de la pobledat de la memoria, que non está instructa de buen entendimiento; así que non puede amar el bien, nin acordarse d'ello para lo obrar. Et viene otrosí esto por razón que la natura humana, que más aparejada e inclinada es al mal que al bien, e a pecado que a bien: esto dise el Decreto. Et éstas son algunas de las razones, porque son fechos los libros de la ley et del derecho, e de castigos, et costumbres, et de otras çiençias: otrosí fueron la pintura et la escritura, e las imágenes primerament' falladas por razón que la memoria del ome deslesnadera es: esto dise el Decreto: ca tener todas las cosas en la memoria, et non olvidar algo, más es de la Divinidad que de la

humanidad: esto dise el Decreto. Et por esto es más apropiado a la memoria del alma, que es spíritu de Dios criado et perfecto, et vive siempre en Dios.

Otrosí dise David: Anima mea illi vivet: quaerite Dominum, et vivet anima vestra. Et non es apropiada al cuerpo humano, que dura poco tiempo. Et dise Job: breves dies hominis sunt. Et otrosí dise: Homo natus de muliere: breves dies hominis sunt. Et dise sobre esto David: Anni nostri sicut aranea meditabuntur, etc. Onde yo de mi poquilla çiençia et de mucha et grand rudeza entiendo cuántos bienes fasen perder el alma e el cuerpo, et los males muchos que les aparejan e dan el amor loco del pecado del mundo.

Escogiendo et amando con buena voluntad salvaçión et gloria del paraíso para mi ánima, fis' esta chica escritura en memoria de bien: et compuse este nuevo libro, en que son escritas algunas maneras e maestrías et sotilesas engañosas del loco amor del mundo, que usan algunos para pecar. Las quales leyéndolas et oyéndolas omen o muger de buen entendimiento, que se quiera salvar, descogerá, et obrar lo ha: et podrá desir con el psalmista: Viam veritatis, etc. Otrosí los de poco entendimiento no se perderán: ca leyendo et coydando el mal que fasen o tienen en la voluntat de faser, et los

porfiosos de sus malas maestrías e  
 descubrimiento publicado de sus muchas  
 engañosas maneras, que usan para pecar  
 et engañar las mugeres, acordarán la  
 memoria e non despreçiarán su fama: ca  
 mucho es cruel quien su fama  
 menospreçia: el Derecho lo dise; et  
 querrán más amar a sí mesmos que al  
 pecado: que la ordenada caridad de sí  
 mesmo comienza; el Decreto lo dise: et  
 desecharán et aborreçerán las maneras  
 et maestrías malas del loco amor, que  
 fase perder las almas et caer en saña  
 de Dios, apocando la vida et dando mala  
 fama, et desonra, et muchos daños a los  
 cuerpos; en pero, porque es humanal  
 cosa el pecar, si algunos (lo que non  
 los consejo) quisieren usar del loco  
 amor aquí fallarán algunas maneras para  
 ello, e ansí este mi libro a todo omne  
 e muger, al cuerdo e al non cuerdo, al  
 que entendiere el bien et escojiere  
 salvaçión, e obrare bien amando a Dios:  
 otrosí al que quisiere el amor loco en  
 la carrera que andubiere puede cada uno  
 bien deçir: Intellectum tibi dabo. Et  
 ruego et consejo a quien lo viere et lo  
 oyere, que guarde bien las tres cosas  
 del alma, lo primero que quiera bien  
 entender e bien judgar la mi intençión  
 porque la fis', et la sentençia de lo  
 que y dise, et non al son feo de las  
 palabras, que, segund derecho, las  
 palabras sirven a la intençión et non

la intención a las palabras. Et Dios sabe que la mi intención no fuer de lo faser por dar manera de pecar ni por mal desir, más fuer por reduçir a toda persona a memoria buena de bien obrar et dar ensiemplo de buenas costumbres e castigos de salvaçión: et porque sean todos aperçebidos, e se puedan mejor guardar de tantas maestrías como algunos usan por el loco amor. Ca dise sant Gregorio, que menos fieren al ome los dardos que ante son vistos, et mejor nos podemos guardar, de lo que ante hemos visto. Et compóselo otrosí a dar algunas lecçiones e muestra de metrificar et rimar, et de trobar: con trovas et notas, et rimas, et decades, et versos, que fis' complidamente segund que esta çiençia requiere. Et porque de toda buena obra es comienzo et fundamento Dios, e la fe católica, e díselo la primera decretal de las Crementinas, que comienza: Fidei Catholicae fundamento; a do éste no es çimiento, no se puede faser obra firme, ni firme edificio segund dise el Apóstol: por ende començé mi libro en el nombre de Dios, et tomé el verso primero del psalmo que es el de la Santa Trinidad, et de la fe católica, que es: Quicumque vult, el verso que dise: Ita Deus Pater, Deus Filius, etc.

Aquí diso de cómo el arçipreste rogó a

Dios, que le diese graça que podiese  
faser este libro.

Dios Padre, Dios Fijo, Dios Spíritu  
Santo:

El que nació de la Virgen, esforço nos  
dé tanto,

que siempre lo loemos en prosa et en  
canto,

sea de nuestras almas cobertura et  
manto.

El que fiso el çielo, la tierra, et el  
mar,

Él me done su graça, e me quiera  
alumbrar,

que pueda de cantares un librete rimar,

que los que lo oyeren, puedan solás

tomar.

Tú, Señor Dios mío, qu'el omen crieste,

enforma e ayuda a mí, el tu açipreste,

que pueda faser un libro de buen amor  
aqueste,

que los cuerpos alegre, e a las almas  
preste.

Si queredes, señores, oír un buen  
solás,

escuchad el romanse, sosegad vos en  
pas,

non vos diré mentira en quanto en él  
yas',

ca por todo el mundo se usa et se fas'.

Et porque mejor de todos sea escuchado,

fablarvos he por trobas e cuento  
rimado:

es un desir fermoso e saber sin pecado,

razón más plasentera, fablar más  
apostado.

Non tengades que es libro neçio de  
devaneo,

nin creades que es chufa algo que en él  
leo,

ca segund buen dinero yase en vil  
correo,

ansí en feo libro está saber non feo.

El axenús de fuera más negro es que  
caldera,

es de dentro muy blanco, más que la  
peñavera,

blanca farina está so negra cobertera,

azúcar negro e blanco está en vil  
cañavera.

Sobre la espina está la noble rosa  
flor,

en fea letra está saber de grand  
doctor;

como so mala capa yase buen bebedor,

ansí so el mal tabardo está buen amor.

Et porque de todo bien es comienço e  
raís

la Virgen Santa María, por ende yo,



Juan Roís,

açipreste de Fita, d'ella primero fis'

cantar de los sus gosos siete que así  
dis'.

Gosos de Santa María.

Santa María

lus del día,  
todavía.

Tú me guía

Gáname graça et bendición

et de Jesús consolaçión

cantar de tu alegría.

que pueda con devoción.

El primero goso que s' lea

en çibdad de Galilea  
oviste mensagería.

Nazaret creo que sea

Del ángel que a ti vino

Gabriel santo et digno  
díxote "Ave María".

tróxote mensag' divino

Tú, desde el mandado oíste

omilmente reçebiste;  
al fiijo que Dios en ti envía.

luego, Virgen, conçebiste

En Belén acaeçió

el segund' quando nasçió  
de ti, Virgen, el Mexía.

e sin dolor aparesçió

El terçer cuenta las leyes,

quando vinieron los reyes,  
en tu brazo do yasçía.

e adoraron al que veyes

Ofreçiol' mirra Gaspar,

Melchor fue ençienso dar,  
al que Dios e ome seya.

oro ofreçió Baltasar

Alegría quarta e buena

fue quando la Magdalena  
qu'el tu fiijo vevía.

te dixo gozo sin pena

El quinto plaser oviste,

quando al tu fiijo viste  
gracias a Dios o subía.

sobir al çielo et diste

Madre, el tu goso sexto

quando en los discípulos presto  
en tu santa compañía.

fue Spíritu Santo puesto

Del septeno, Madre Santa,

la iglesia toda canta,  
al çielo e quanto y avía.

sobiste con gloria tanta

Reynas con tu fiijo quisto

nuestro Señor Jesu Christo,  
en la gloria sin fallía.

por ti sea de nos visto

Gosos de Santa María.

Tú, Virgen, del çielo Reyna,

e del mundo melesina,

quiérasme oír muy digna  
por te servir.

que de tus gosos ayna

escriba yo prosa digna

Desir de tu alegría

rogándose todavía

yo pecador  
más al loor.

que a la grand culpa mía

non pares mientes, María,

Tú siete gosos oviste,

el primero, quando resçebiste

salutación  
Dios salvaçión.

del ángel, quando oíste

Ave María, conçebiste



El segundo fue cumplido,

quando fue de ti nascido,

e sin dolor,  
por Salvador.

de los ángeles servido,

fue luego conosci-do

Fue el tu goso terçero,

quando vino el lusero

a demostrar  
fue en guiar.

el camino verdadero

a los reyes compañero

Fue tu cuarta alegría,

quando te dixo Magdalena María,

et Gabriel  
que viera a él.

que el tu fiijo vevía,

e por señal te desía

El quinto fue de grand dulzor,

quando al tu fiijo Señor

viste sobir  
de a él ir.

al çielo a su Padre mayor,

et tú fincaste con amor

Este sesto non es de dubdar,

los discípulos vino alumbrar

con espanto,  
Spíritu Santo.

tú estabas en ese lugar,

del çielo viste y entrar

El septeno non ha par

quando por ti quiso enviar

Dios tu Padre,  
como a Madre.

al çielo te fiso pujar

con él te fiso asentar:

Señora, oye al pecador,

que tu fiijo el Salvador

por nos disçió  
e por nos murió.

del çielo en ti morador

el que pariste blanca flor,

Por nosotros pecadores

non aborrescas

pues por no ser merescas  
ruegal' por nos.

Madre de Dios,

ant'él connusco parescas

nuestras almas le ofrescas.

Aquí fabla de cómo todo ome entre los  
sus cuydados se deve alegrar: et de la  
disputación que los griegos et los  
romanos en uno ovieron.

Palabras son de sabio, e díxolo Catón,

que omen a sus coydados, que tiene en  
coraçón,

entreponga plaseres e alegre la raçón,

que la mucha tristeza mucho coydado  
pon' ;

et porque de buen seso non puede omen  
reír,

avré algunas burlas aquí a enxerir:

cada que las oyerdes non querades  
comedir,

salvo en la manera del trovar et del  
desir.

Entiende bien mis dichos, e piensa la  
sentençia,

non me contesca contigo como al doctor  
de Greçia

con 'l rivaldo romano e con su poca  
sabiencia,

quando demandó Roma a Greçia la  
sçiencia.

Ansí fuer, que romanos las leyes non  
avíen,

fueron las demandar a griegos que las  
teníen;

respondieron los griegos, que non los  
meresçíen,

nin las podrían entender, pues que tan  
poco sabíen().

Pero si las queríen para por ellas  
usar,

que ante les convenía con sus sabios  
disputar,

por ver si las entendíen, e meresçían  
llevar:



esta respuesta fermosa daban por se escusar.

Respondieron romanos, que los plasía de grado;

para la disputaçión pusieron pleyto firmado:

mas porque non entendíen el lenguaje non usado,

que disputasen por señas, por señas de letrado.

Pusieron día sabido todos por contender,

fueron romanos en coyta, non sabían qué se faser,

porque non eran letrados, nin podrían entender

a los griegos doctores, nin al su mucho  
saber.

Estando en su coyta dixo un çibdadano,

que tomasen un ribaldo, un bellaco  
romano,

segund Dios le demostrase faser señas  
con la mano,

que tales las fisiese: fueles consejo  
sano.

Fueron a un bellaco muy grand et muy  
ardid:

dixiéronle: "Nos avemos con griegos  
nuestra convid'

"para disputar por señas: lo que tú  
quisieres pid',

"et nos dártelo hemos, escúsanos d'esta

lid."

Vistiéronlo muy bien paños de grand  
valía,

como si fuese doctor en la filosofía;

subió en alta cátedra, dixo con  
bavoquía;

"D'oy más vengan los griegos con toda  
su porfía."

Vino ay un griego, doctor muy esmerado,

escogido de griegos, entre todos loado,

sobió en otra cátedra, todo el pueblo  
juntado,

et comenzó sus señas, como era tratado.

Levantose el griego, sosegado, de

vagar ,

et mostró sólo un dedo, que está cerca  
el pulgar;

luego se asentó en ese mismo lugar;

levantose el ribaldo, bravo, de mal  
pagar.

Mostró luego tres dedos contra el  
griego tendidos,

el polgar con otros dos, que con él son  
contenidos

en manera de arpón, los otros dos  
encogidos,

asentose el nesçio, catando sus  
vestidos.

Levantose el griego, tendió la palma  
llana,

et asentose luego con su memoria sana

levantose el bellaco con fantasía vana,

mostró puño cerrado; de porfia avía  
gana.

A todos los de Greçia dixo el sabio  
griego:

"Meresçen los romanos las leyes, yo non  
gelas niego."

Levantáronse todos con pas e con  
sosiego;

grand honra ovo Roma por un vil  
andariego.

Preguntaron al griego, qué fue lo que  
dixiera

por señas al romano, e qué le  
respondiera

dis: "Yo dixee, que es un Dios: el  
romano dixo, que era verdad,

"uno et tres personas, e tal señal  
fesiera.

"Yo dixee, que era todo a la su  
voluntad;

"respondió, que en su poder tenía el  
mundo, et dis

"desque vi, que entendían, e creían la  
Trinidad,

"entendí que mereçían de leyes  
çertenidad."

Preguntaron al bellaco, cuál fuera su  
antojo.

Dis': "Díxome, que con su dedo me quebrantaría el ojo,

"d'esto ove grand pesar, e tomé grand enojo,

"et respondile con saña, con ira e con cordojo:

"que yo l' quebrantaría ante todas las gentes

"con dos dedos los ojos, con el pulgar los dientes.

"Díxom' luego após esto, que le parase mientes,

"que me daría grand palmada en los oídos retinientes.

"Yo l' respondí, que l' daría una tal puñada,

"que en tiempo de su vida nunca la  
vies' vengada;

"desque vio la pelea tenía mal  
aparejada,

"dexos' de amenasar do non gelo  
presçian nada."

Por esto dise la patraña de la vieja  
ardida,

non ha mala palabra, si non es a mal  
tenida;

verás, que bien es dicha, si bien fuese  
entendida,

entiende bien mi dicho, e avrás dueña  
garrida.

La bulra que oyes, non la tengas en  
vil,



la manera del libro entiéndela sutil,

que saber bien e mal, desir encobierto  
e doñeguil

tú non fallarás uno de trovadores mil.

Fallarás muchas garças, non fallarás un  
uevo,

remendar bien non sabe todo alfayate  
nuevo,

a trobar con locura non creas que me  
muevo,

lo que buen amor dise, con razón te lo  
pruebo.

En general a todos fabla la escritura,

los cuerdos con buen seso entenderán la  
cordura,

los mançebos livianos goárdense de  
locura,

escoja lo mejor el de buena ventura.

Las del buen amor son raçones  
encubiertas,

trabaja do fallares las sus señales  
çiertas,

si la raçón entiendes, o en el seso  
açiertas,

non dirás mal del libro, que agora  
refiertas.

Do coydares que miente, dise mayor  
verdat.

En las coplas pintadas yase la  
falsedat,

dicha buena o mala por puntos la  
juskat,

las coplas con los puntos load o  
denostat.

De todos instrumentos yo libro só  
pariente,

bien o mal qual puntares, tal te dirá  
çiertamente,

qual tú desir quisieres, y fas punto y  
tente,

si me puntar sopieres, siempre me avrás  
en miente.

Aquí dise de cómo segund natura los  
omes e las otras animalias quieren aver  
compañía con las fembras.

Como dise Aristóteles, cosa es  
verdadera,

el mundo por dos cosas trabaja: la  
primera,

por aver mantenençia; la otra era

por aver juntamiento con fembra  
plasentera.

Si lo dixiese de mío, sería de culpar;

díselo grand filósofo, non só yo de  
rebtar;

de lo que dise el sabio non debemos  
dubdar,

que por obra se prueba el sabio e su  
fablar.

Que dis' verdat el sabio claramente se  
prueba

omes, aves, animalias, toda bestia de  
cueva

quieren, segund natura, compañía siempre  
nueva;

et quanto más el omen que a toda cosa  
se mueva.

Digo muy más del omen, que de toda  
criatura:

todos a tiempo çierto se juntan con  
natura,

el omen de mal seso todo tiempo sin  
mesura

cada que puede quiere faser esta  
locura.

El fuego siempre quiere estar en la  
senisa,

como quier' que más arde, quanto más se  
atisa,

el omen quando peca, bien ve que  
deslisa,

mas non se parte ende, ca natura lo  
entisa.

Et yo como soy omen como otro pecador,

ove de las mugeres a veses grand amor;

probar omen las cosas non es por ende  
peor,

e saber bien, e mal, e usar lo mejor().

De cómo el arcipreste fuer enamorado.

Así fuer que un tiempo una dueña me  
priso,

de su amor non fuy en ese tiempo  
repiso,

siempre avía d'ella buena fabla e buen  
riso,

nunca ál fiso por mí, ni creo que faser  
quiso.

Era dueña en todo, e de dueñas señora,

non podía estar solo con ella una hora,

mucho de omen se guardan allí do ella  
mora;

más mucho que non guardan los jodíos la  
Tora( ).

Sabe toda noblesa de oro e de seda,

complida de muchos bienes anda mansa e  
leda,

es de buenas costumbres, sosegada, e  
queda,

non se podría vençer por pintada  
moneda.

Enviel' esta cantiga que es deyuso  
puesta

con la mi mensagera, que tenía  
empuesta;

dise verdad la fabla, que la dueña  
compuesta,

si non quier'el mandado, non da buena  
respuesta.

Dixo la dueña cuerda a la mi mensagera:

"Yo veo otras muchas creer a ti,  
parlera,



"et fállanse ende mal: castigo en su manera,

"bien como la raposa en agena mollera."

Enxiemplo de cómo el león estava doliente, e las otras animalias lo venían a ver.

Dis' que yasíe doliente el león, de dolor:

todas las animalias viníen ver su señor,

tomó plaser con ellas, e sintiose mejor,

alegráronse todas mucho por su amor.

Por le faser plaser, et más le alegrar,

convidáronle todas que l' daríen a yantar,

dixeron que mandase los que quisies'  
matar:

mandó matar al toro, que podríe  
abastar.

Fis' partidor al lobo, mandó, que a  
todos diese,

él apartó lo menudo para el león que  
comiese,

et para sí la canal, la mejor que omen  
viese:

al león dixo el lobo, que la mesa  
bendixiese.

"Señor", dis', "tú estás flaco, esta  
vianda liviana

"cómela tú, señor, que t' será buena e  
sana,

"para mí et los otros la canal que es vana."

El león fuer sañado, que de comer avie gana.

Alçó el león la mano por la mesa santiguar,

dio grand golpe en la cabeza al lobo por lo castigar:

el cuero con la oreja del casco le fuer arrancar:

el león a la raposa mandó la vianda dar.

La gulpeja, con el miedo e como es artera,

toda la canal del toro al león dio entera,

para sí e los otros tod' lo menudo era:

maravillose el león de tan buena  
egoaladera.

El león dixo: "Comadre ¿quién vos  
mostró a faser partisión

"tan buena, tan aguisada, tan drecha  
con raçón?"

Ella dixo: "En la cabeza del lobo tomé  
yo esta liçión;

"en el lobo castigué qué fesiese o qué  
non."

"Por ende yo te digo, vieja e non mi  
amiga,

"que jamás a mí non vengas, nin me  
digas tal enemiga

"si non, yo te mostraré cómo el león castiga,

"que el cuerdo et la cuerda en mal ageno castiga."

Et segund dis' Jesu Christo, non ay cosa escondida,

que acabo de tiempo non sea bien sabida,

fuer la mi poridad luego a la plaça salida,

la dueña muy guardada fuer luego de mi partida.

Nunca desde esa hora yo más la pude ver:

enviome mandar, que punase en faser

algún triste ditado, que podiese ella  
saber,

que cantas' con tristeza, pues la non  
podíe aver.

Por complir su mandado de aquesta, mi  
señor,

fise cantar tan triste como este triste  
amor:

cantábalo la dueña, creo que con dolor,

más que yo podría ser d'ello trovador.

Dise el proverbio viejo: "Quien matar  
quier' su can

achaque le levanta, porque no l' den  
del pan."

Los que quieren partirnos como fecho lo  
han,

mescláronme con ella, e dixiéronle del plan.

Que me loava d'ella como de buena caça,

et que probava d'ella como si fuese caraça:

dis' la dueña sañuda: "Non ay paño sin raça,

"nin el leal amigo non es en toda plaça."

Como dise la fabla, quando a otro someten,

quál palabra te disen, tal corazón te meten:

posiéronle grand saña, d'esto se entremeten:

dis' la dueña: "Los novios non dan  
quanto prometen."

Como la buena dueña era mucho letrada,

sotil, entendida, cuerda, bien  
mesurada,

dixo a la mi vieja, que le avía  
embiada,

esta fabla compuesta de Isopete sacada  
( ).

Dis: "Quando quier' casar ome con dueña  
onrada,

"promete e manda mucho; desque la ha  
cobrada,

"de quanto le prometió, o le da poco, o  
nada;



"fase como la tierra, quando estava finchada."

Enxiemplo de quando la tierra bramava.

"Ainsí fuer que la tierra començó a bramar

"estava tan finchada, que quería quebrar;

"a quantos la oíen, podíe mal espantar,

"como dueña en parto començose de coytar.

"La gente que tan grandes bramidos oía,

"coydaban que era preñada: a tanto se dolía.

"Pensaban, que era grand sierpe, o grand bestia paría,

"que a todo el mundo combríe e  
estragaría.

"Quando ella bramava, pensava de foír,

"et desque vino el día que ovo de  
parir,

"parió un mur topo, escarnio fue de  
reír,

"sus bramuras e espantos en burla  
fueron salir.

"Et bien así acaesçió, a muchas e a tu  
amo.

"primeramente mucho trigo dan, poca  
paja, tamo,

"çiegan muchos con el viento, vanse  
perder con mal ramo;

"vete, dil' que me non quiera, que no  
l' quiero, ni l'amo."

Ome, que mucho fabla, fase menos a  
veses,

pone muy grant espanto, chica cosa es  
dos nuses:

las cosas mucho caras alguna hora son  
rafeses,

las viles e las rafeses son caras a las  
de veses.

Como por chica cosa aborreçía en grand  
saña,

arredrose de mí, físome el juego  
mañana,

aqué! es engañado quien coyda que  
engaña,

d'esto, fise trova de tristesa tan  
maña.

Fis' luego estas cántigas de verdadera  
salva.

mandé que gelas diesen de noche o al  
alva:

no las quiso tomar; dixe yo: "Muy mal  
va,

"al tiempo se encoge mejor la yerba  
malva."

De cómo todas las cosas del mundo son  
vanidat, sino amar a Dios.

Como dise Salomón, e dise la verdat,

que las cosas del mundo todas son  
vanidat,

todas son pasaderas, vanse con la edat;

salvo amor de Dios, todas son  
liviatat.

Et yo desde vi la dueña partida e  
mudada,

dixe: "Querer do non me quieren, faría  
una nada:

"responder do non me llaman, es vanidat  
probada."

Partime de su pleyto, pues de mí es  
redrada.

Sabe Dios, que aquesta dueña e quantas  
yo vi,

siempre quise guardarlas, et siempre  
las serví,

si servir non las pude, nunca las  
deserví,

de dueña mesurada siempre bien escrebí.

Mucho sería villano e torpe pajés,

si de la mujer noble dixiese cosa  
refés;

ca en muger loçana, fermosa e cortés

todo bien del mundo e todo plaser es.

Si Dios, quando formó el ome entendiera

que era mala cosa la mujer, non la  
diera

al ome por compañera, nin d'él non la  
fesiera,

si para bien non fuera, tan noble non  
saliera.

Si omen a la mujer non la quisiese  
bien,

non ternía tantos presos el amor  
quantos tien',

por santo nin santa que seya, non sé  
quién,

non codiçie compañía, si solo se  
mantien'.

Una fabla lo dise, que vos digo agora:

que una ave sola nin bien canta, nin  
bien llora,

el mástel sin la vela non puede estar  
toda hora,

nin las verças non se crían tan bien  
sin la noria.

Et yo como estava solo sin compañía,

codiciaba tener lo que otro para sí  
tenía,

puse el ojo en otra non santa, más  
sentía,

yo cruisiava por ella, otro la avíe  
valdía.

Et porque yo non podía con ella así  
fablar,

puse por mí mensagero, coydando  
recabdar

a un mi compañero, sópome el clavo  
echar,

él comió la vianda, e a mí fiso rumiar.

Fis' con el grand pesar esta trova  
cazurra,



la dueña que la oyere, por ella non me  
aburra,

ca debríen me desir neçio, et más que  
bestia burra,

si de tan grand escarnio yo non trovase  
burla.

De lo que contesçió al arçipreste con  
Fernand Garçía, su mensajero.

Mis ojos no verán lus

pues perdido he a Crus.

Crus crusada, panadera,

tomé por entendederá,  
como andalús.

tomé senda por carrera

Coydando que la avría,

díxelo a Fernand Garçía  
et fuese pleytés e dus.

que troxiese la pletesía

Díxome que l' plasía de grado

e físose de la crus privado,  
él comió el pan más dus.

a mí dio rumiar salvado

Prometiól' por mi consejo

trigo que tenía añejo,  
el traidor falso marfús.

et presentol' un conejo

Dios confonda mensajero

tan presto e tan ligero:  
que la caça así adús.

non medre Dios tal conejero,

Quando la crus veía, yo siempre me  
omillava,

santiguábame a ella do quier que la  
fallava,

el compaño de çerca en la crus adorava,  
del mal de la crusada yo non me  
reguardava.

Del escolar goloso compaño de cucaña

fise esta otra trova, non vos sea  
estraña,

ca de ante nin después non fallé en  
España

quien ansí me fesiese de escarnio  
magadaña.

Aquí fabla de la constelación, et de la  
planeta, en que los omes nasçen, el del  
juicio del hora quando sabios naturales  
dieron en el nasçimiento del fijo del  
rey Alcarás.

Los antiguos astrólogos disen en la  
sçiençia

de la astrología una buena sabiençia,

qu'el omen quando nasce luego en su  
nasçençia

el signo en que nasce le jusgan por  
sentençia( ).

Esto dis' Tholomeo, e díselo Platón,

otros muchos maestros en este acuerdo  
son:

quál es el asçendente e la costelaçión

del que nasce, tal es su fado et su  
don.

Muchos ay que trabajan siempre por  
cleresía,

deprenden grandes tiempos, espienden  
grant quantía,

en cabo saben poco, que su fado les  
guía:

non pueden desmentir a la astrología.

Otros entran en orden por salvar las  
sus almas,

otros toman esfuerzo en querer usar  
armas,

otros sirven señores con las sus manos  
ambas,

pero muchos de aquestos dan en tierra  
de palmas.

Non acaban en orden, nin son más  
caballeros,

nin han merçed de señores, nin han de

sus dineros:

porque puede ser esto, creo ser  
verdaderos,

segund natural curso, los dichos  
estrelleros.

Porque creas el curso, d'estos signos  
atales,

desirt'he un juisio de cinco naturales,

que judgaron un niño por sus çiertas  
señales,

dieron juisios fuertes de acabados  
males.

Era un rey de moros, Alcarás nombre  
avía:

nasçiole un fijo bello, más de aquél  
non tenía,

embió por sus sabios, d'ellos saber  
querría

el signo e la planeta del fijo que l'  
nasçía.

Entre los estrelleros que l' vinieron a  
ver,

vinieron çinco d'ellos de más cumplido  
saber;

desque vieron el punto en que ovo de  
nasçer,

dixo el un maestro: "Apedreado a de  
ser."

Judgó el otro e dixo: "Éste a de ser  
quemado."

El terçero dise " El niño a de ser  
despeñado."



El quarto dixo "El infante a de ser colgado."

Dixo el quinto maestro: "Morrá en agua afogado."

Quando oyó el rey juisios desacordados,

mandó que los maestros fuesen muy bien guardos;

físolos tener presos en logares apartados,

dio todos sus juisios por mintrosos probados.

Desque fue el infante a buena edat llegado,

pidió al rey su padre, que le fuese otorgado

de ir a correr monte, caçar algún venado;

respondiolo el rey, que le plasía de grado.

Cataron día claro para ir a caçar;

desque fueron en el monte, óvose a levantar

un rebatado nublo, comenzó a graniçar,

e a poca de hora comenzó de apedrear.

Acordose su ayo, de cómo lo judgaron

los sabios naturales, que su signo acataron:

dis: "Vayámosnos, señor, que los que a vos fadaron

"non sean verdaderos en lo que adivinaron."

Pensaron mucho ayna todos de se acoger,

mas como es verdat, e non puede fallesçer

en lo que Dios ordena en cómo ha de ser,

segund natural curso non se puede estorçer.

Fasiendo la grand piedra el infante aguijó,

pasando por la puente un grand rayo le dio,

foradose la puente, por allí se despeñó,

en un árbol del río de sus faldas se colgó.

Estando así colgado a do todos lo vieron,

afogose en el agua; acorrer non lo podieron:

los çinco fados dichos todos bien se complieron.

Los sabios naturales verdaderos salieron.

Desque vido el rey complido su pesar,

mandó los estrelleros de la presión soltar:

físoles mucho bien, e mandoles usar

de su astrología, en que non avíe que dubdar.

Yo creo los astrólogos verdad  
naturalmente;

pero Dios que crió natura e accidente,

puédelos demudar, et faser otramente:

segund la fe católica, yo d'esto só  
creyente.

En creer lo de natura non es mal  
estança:

e creer muy más en Dios con firme  
esperança;

por que creas mis dichos e non tomes  
dubdança,

pruébotelo brevemente con esta  
semejança.

Yo creo que el rey en su regno ha poder  
de dar fueros et leyes, e derechos  
faser:

d'esto manda faser libros, e quadernos  
componer:

para quien fase el yerro qué pena debe  
haber.

Acaesçe, que alguno fase grant  
traición,

ansí que por el fuero debe morir con  
raçon,

pero por los privados, que en su ayuda  
son,

si piden merçed al rey, dal' complido  
perdón.

O si por aventura aqueste que lo erró,

al rey en algund tiempo atanto le  
servió,

que piedat e serviçio mucho al rey  
movió,

porque del yerro fecho complido perdón  
le dio.

Et ansí como por fuero avía de morir,

el fasedor del fuero non lo quier'  
consentir,

dispensa contra el fuero e déxalo  
vevir;

quien puede faser leyes, puede contra  
ellas ir.

Otrosí puede el papa sus decretales  
far,

en que a sus súbditos manda çierta pena dar;

pero pude muy bien contra ellas dispensar,

por graçia o por serviçio toda la pena soltar.

Vemos cada día pasar esto de fecho,

pero por todo eso las leyes y el derecho,

et el fuero escrito non es por ende desfecho,

ante es çierta çiencia e de mucho provecho.

Bien ansí nuestro señor Dios, quando el çielo crió,



puso en él sus signos, et planetas  
ordenó,

sus poderíos çiertos et juisios otorgó,

pero mayor poder retuvo en sí que les  
non dio.

Ansí que por ayuno, e limosna, e  
oraçión,

et por servir a Dios con mucha  
contriçión

non ha poder mal signo nin su  
costelaçión.

El poderío de Dios tuelle la  
tribulaçión.

Non son por todo aquesto los  
estrelleros mintrosos,

que judgan segund natura por sus  
cuentos fermosos,

ellos e la çiençia son çiertos et non  
dubdosos,

mas no pueden contra Dios ir, nin son  
poderosos.

Non sé astrología, nin só ende maestro,

nin sé astrolabio más que buey de  
cabestro;

mas porque cada día veo pasar esto,

por aqueso lo digo, otrosí veo aquesto.

Muchos naçen en Venus; que lo más de su  
vida

es amar las mugeres; nunca se les  
olvida;

trabajan et afanan mucho sin medida,

e los más non recabdan la cosa más  
querida.

En este signo atal creo que yo nasçí,

siempre puñé en servir dueñas que  
conoçí,

el bien que me feçieron, non lo  
desgradeçí,

a muchas serví mucho, que nada  
acabesçí.

Como quier' que he probado mi signo ser  
atal

en servir a las dueñas puñar e non en  
ál;

pero aunque ome non goste la pera del

peral,

en estar a la sombra es plaser comunal.

Muchas noblesas ha el que a las dueñas  
sirve,

loçano fablador en ser franco se avive,

en servir a las dueñas el bueno non se  
esquive,

que si mucho trabaja, en mucho plaser  
vive.

El amor fas' sutil al ome que es rudo,

fásele fabrar fermoso al que antes era  
mudo,

al omen que es cobarde, fáselo muy  
atrevudo,

al peresoso fase ser presto et agudo().

Al mançebo mantiene mucho en mançebés,

e al viejo fas' perder mucho la vejés,

fase blanco e feroso del negro como  
pes,

lo que non vale una nues, amor le da  
grand pres.

El que es enamorado, por muy feo que  
sea,

otrosí su amiga magüer que sea muy fea,

el uno et el otro non ha cosa que vea,

que tan bien le paresca, nin que tanto  
desea.

El babeiaca, el torpe, el neçio, et el

pobre

a su amiga bueno paresçe, et rico  
hombre;

más noble que los otros, por ende todo  
cubre,

como un amor pierde, luego otro cobre.

Ca puesto que su signo sea de tal  
natura:

como es este mío, dise una escritura,

que buen esfuerzo vençe a la mala  
ventura,

et a toda pera dura grand tiempo la  
madura.

Una tacha le fallo al amor poderoso,

la qual a vos, dueñas, yo descubrir non  
oso,

mas porque non me tengades por desidor  
medroso,

es ésta: que el amor siempre fabla  
meteroso.

Ca segund vos he dicho en la otra  
conseja,

lo que en sí es torpe, con amor bien  
semeja,

tiene por noble cosa lo que non vale  
una arveja,

lo que semeja non es, oya bien tu  
oreja.

Si las mançanas siempre oviesen tal  
sabor

de dentro qual de fuera dan vista et  
color

non avríe de las plantas fruta de tal  
valor,

más ante pudríe que otra; pero dan buen  
olor.

Bien atal es el amor, que da palabra  
llena,

toda cosa que dise, paresçe mucho  
buena,

non es todo cantar quanto ruido suena,

por vos descobrir esto, dueña, non aya  
pena.

Dis', por las verdades se pierden los  
amigos,



et por las non desir se fasen  
desamigos,

ansí entiende sano los proverbios  
antiguos,

et nunca vos creades loores de  
enemigos.

De cómo el arçipreste fue enamorado: et  
del enxiemplo del ladrón e del mastín.

Como dise el sabio, cosa dura e fuerte

es dexar la costumbre, el fado, et la  
suerte;

la costumbre es otra natura,  
çiertamente,

apenas non se pierde fasta que viene la  
muerte.

Et porque es costumbre de mançebos  
usada

querer siempre tener alguna enamorada:

por aver solás bueno del amor con  
amada,

tomé amiga nueva, una dueña ençerrada.

Dueña de buen linaje e de mucha  
noblesa,

todo saber de dueña sabe con sotilesa,

cuerda et de buen seso, non sabe de  
vilesa,

muchas dueñas e otras de buen saber las  
besa.

De talla muy apuesta, et de gesto  
amorosa,

loçana, doñeguil, plasentera, fermosa,  
cortés, e mesurada, falaguera, donosa,  
graçiosa, et donable de amor en toda  
cosa.

Por amor d'esta dueña fis' trovas e  
cantares,

sembré avena loca ribera de Enares;

verdat es lo que disen los antiguos  
retraeres,

quien en 'l arenal siembra non trilla  
pegujares().

Coydando la yo aver entre las benditas,

dávale de mis donas non paños, et non  
çintas,

non cuentas, nin sartal, nin sortijas,  
nin mitas,

con ello estas cántigas que son deyuso  
escritas.

Non quiso reñebirlo, bien fuyó de  
avolesa,

fiso de mí babeiça, dis': "Non muestran  
peresa

"los omes en dar poco por tomar grand  
riqueza

"levadlo e desidle, que mal mercar non  
es franquessa.

"Et non perderé yo a Dios, nin al su  
paraíso

"por pecado del mundo, que es sombra de  
aliso:

"non soy yo tan sin seso, si algo he  
priso;

"quien toma, dar debe, díselo sabio  
enviso."

Ansí contesçió a mí con la dueña de  
prestar,

como contesçió al ladrón, que entraba a  
furtar;

que falló un grand mastín, començole de  
ladrar,

el ladrón por furtar algo, començole a  
falagar.

Lançó medio pan al perro, que traía en  
la mano,

dentro iban las garaças, barruntolo el  
alano;

dis': "Non quiero mal bocado, non sería  
para mí sano,

"por el pan de una noche, non perderé  
quanto gano.

"Por poca vianda que esta noche çenaría

"non perderé los manjares, nin el pan  
de cada día,

"si yo tu mal pan comiese, con ello me  
afogaría,

"tú furtarías lo que guardo, et yo  
grand traiçión

"al señor que me crió, non faré tal  
falsedat,

"que tú furtes su tesoro, que dexó en  
mí lealdat,

"tú levarís el algo, yo faría grand

mal dat :

"vete de aquí, ladrón, non quiero tu poridat."

Començó de ladrar mucho, el mastín era masillero

tanto siguió al ladrón, que fuyó de aquel çillero:

así conteçió a mí, et al mi buen mensagero

con aquesta dueña cuerda, e con la otra primero.

Fueron dares baldíos, de que ove mansilla:

dixo: "Uno coyda el bayo, et otro lo ensilla."

Redreme de la dueña, et creí la

fabrilla,

que dis': "Por lo perdido non estés  
mano en megilla()."

Ca segund vos he dicho, de tal venturo  
seo,

que si lo fas' mi signo, o si mi mal  
aseo,

nunca puedo acabtar lo medio que deseo,

por esto a las vegadas con el amor  
peleo.

De cómo el amor vino al arçipreste, et  
de la pelea que con él ovo el dicho  
arçipreste.

Direvos una pelea, que una noche me  
vino,

pensando en mi ventura sañudo et non



con vino:

un omen grande, fermoso, mesurado a mí  
vino:

yo le pregunté quién era, dixo: "Amor,  
tu vesino."

Con saña que tenía, fuilo a denostar:

díxel': "Si Amor eres, no puedes aquí  
estar,

eres mentiroso, falso en muchos  
enartar,

salvar non puedes uno, puedes çient mil  
matar.

Con engaños et lisonjas, et sotiles  
mentiras

emponçoñas las lenguas, enerbolas tus  
viras,

el que mejor te sirve, a él fieres,  
quando tiras,

párteslo del amiga al omen que aíras.

Traes enloqueçidos a muchos con tu  
saber,

fáseslos perder el sueño, el comer, e  
el beber,

fases a muchos omes tanto se atrever

en ti, fasta que el cuerpo e el alma  
van perder.

Non tienes regla çierta, ni tienes en  
ti tiento,

a las vegadas prendes con gran  
arrebatamiento,

a veses poco a poco con maestrías  
çiento;

de quanto yo te digo, tú sabes que non  
miento.

Desque los omes prendes, non das por  
ellos nada,

tráelos de hoy en cras en vida muy  
penada,

fases al que te cree lastar en tu  
mesnada,

et por plaser poquillo andar luenga  
jornada.

Eres tan enconado, que do fieres de  
golpe,

non lo sana mengía, emplasto, nin  
jaroque,

non sé fuerte nin reço que se contigo  
tope,

que no l' debatas luego por mucho que  
se enforçe.

De cómo enflaqueses las gentes e las  
dañas,

muchos libros ay d'esto, de cómo las  
engañas

con tus muchos doñeos e con tus malas  
mañas

siempre tiras la fuerça, dísenlo en  
fasañas.

Enxiemplo del garçón que quería casar  
con tres mujeres.

Era un garçón loco, mançebo bien  
valiente,

non quería casarse con una solamente,

si non con tres mugeres; tal era su  
talente;

porfiaron en cabo con él toda la gente  
( ).

Su padre e su madre, et su hermano  
mayor

afincáronle mucho, que ya por su amor

con dos que se casase, primero con la  
menor,

et dende a un mes cumplido casase con  
la mayor.

Fiso su casamiento con aquesta  
condición:

el primer mes ya pasado dixiéronle tal  
raçon,

que al otro su hermano con una e con  
más non

quisiese que le casasen a ley e a  
bendiçión.

Respondió el casado, que esto non  
fesiesen,

que él tenía muger, en que ambos a dos  
oviesen

compaña mucho buena, e d'esto le  
dixiesen,

de casarlo con otra non se  
entremetiesen.

Aqueste omen bueno padre de aqueste  
neçio

tenía un molino de grand muela de  
preçio,

ante que fuese casado el garçón atán  
reçio,

andando mucho la muela teníala con el  
pie quedo.

Aquesta fuerza grande e aquesta  
valentía,

ante que fuese casado ligero la fasía.

El un mes ya pasado que casado avía,

quiso probar como ante e vino allí un  
día:

probó tener la muela como avía usado,

levantole las piernas, echolo por mal  
cabo,

levantose el neçio, maldíxole con mal

fado,

dis: '¡Ay molino resio! Aun te vea  
casado.'

A la muger primera él tanto la amó,

que a la otra donsella nunca más la  
miró,

non probó más tener la muela, sol' non  
lo asmó,

ansí tu devaneo al garçón loco domó.

Eres padre del fuego, pariente de la  
llama,

más arde e más se quema qualquier que  
te más ama

Amor, quien te más sigue, quémasle  
cuerpo et alma



destrúyeslo del todo, como el fuego a  
la rama.

Los que te non probaron, en buen día  
nasçieron,

folgaron sin coydado, nunca  
entristeçieron,

desque a ti fallaron, todos su bien  
perdieron,

fueles como a las ranas, quando el rey  
pidieron.

Enxiemplo de las ranas, en cómo  
demandavan rey a don Júpiter.

Las ranas en un lago cantavan et  
jugavan,

cosa non las nusía, bien solteras  
andavan,

creyeron al diablo, que d'el mal se  
pagavan,

pidieron rey a don Júpiter, mucho gelo  
rogavan.

Embioles don Júpiter una biga de lagar

la mayor qu'é pudo; cayó en ese lugar,

el grand golpe del fuste fiso las ranas  
callar,

mas vieron que non era rey para las  
castigar.

Suben sobre la biga quantas podían  
sobir,

dixieron: 'Non es este rey para lo nos  
servir.'

Pidieron rey a don Júpiter, como lo

solían pedir:

don Júpiter con saña óvolas de oír.

Embioles por su rey cigüeña mansillera,

cercava todo el lago, ansí fas' la  
ribera,

andando pico abierta, como era  
ventenera,

de dos en dos las ranas comía bien  
ligera.

Querellando a don Júpiter, dieron voces  
las ranas:

'Señor, señor, acórrenos, tú que matas  
et sanas,

'el rey, que tú nos diste por nuestras  
voses vanas,

'danos muy malas tardes, et peores  
mañanas,

'su vientre nos sotierra, su pico nos  
estraga,

'de dos en dos nos come, nos abarca, et  
nos astraga;

'señor, tú nos defiende, señor, tú ya  
nos paga,

'danos la tu ayuda, tira de nos tu  
plaga.'

Respondioles don Júpiter: 'Tened lo que  
pidistes,

'el rey tan demandado por quantas voses  
distes,

'vengue vuestra locura, ca en poco  
tovistes

'ser libres et sin premia: reñid, pues  
lo quisistes.'

Quien tiene lo que l' cumple, con ello  
sea pagado,

quien puede ser suyo, non sea  
enagenado,

el que non toviere premia, non quiera  
ser premiado

libertad e soltura non es por oro  
complado.

Bien ansí acaesçe a todos tus  
contrallos

do son de sí señores, tórnanse tus  
vasallos;

tú después nunca piensas si non por  
astragallos,

en cuerpos e en almas así todos  
tragallos().

Queréllanse de ti, mas non les vales  
nada,

que tan presos los tienes en tu cadena  
doblada,

que non pueden partirse de tu vida  
penada,

responde a quien te llama, vete de mi  
posada

non quiero tu compañía, vete de aquí,  
varón:

das al cuerpo laseria, trabajo sin  
raçon,

de día et de noche eres fino ladrón,

quando omen está seguro, fúrtasle el  
coraçón.

En punto que lo furtas, luego lo  
enagenas,

dasle a quien non le ama, torméntasle  
con penas,

anda el coraçón sin cuerpo en tus  
cadenas,

pensando e sospirando por las cosas  
agenas.

Fáseslo andar volando, como la  
golondrina,

revuélveslo a menudo, tu mal non  
adevina,

oras coyda en su saña, oras en  
merselina,

de diversas maneras tu queja lo espina.

En un punto lo pones a jornadas  
tresientas,

anda todo el mundo, quando tú lo  
retientas,

déxasle solo et triste con muchas  
sobervientas,

a quien no l' quiere ni l' ama, siempre  
gela mientas.

Varón ¿qué has conmigo? ¿quál fue aquel  
mal debdo,

que tanto me persigues? Viénesme manso  
e quedo,

nunca me aperçibes de tu ojo nin del  
dedo,

dasme en el corazón, triste fases del



ledo( ).

Non te puedo prender; tanta es tu  
maestría

et magüer te presiese, creí que te non  
mataría,

tú cada que a mí prendes, tanta es tu  
orgullía,

sin piedad me matas de noche et de día.

Responde: ¿qué te fis', ¿por qué me non  
diste dicha?

En quantas que amé nin de la dueña  
bendicha

de quanto me prometíe, luego era  
desdicha,

en fuerte punto te vi, la hora fue  
maldicha.

Quanto más aquí estás, tanto más me  
asaño;

más fallo que te diga, veyendo quanto  
daño

siempre de ti me vino, con tu sutil  
engaño,

andas urdiendo siempre cobuerto so mal  
pañó.

Aquí fabla del pecado de la cobdiçia.

Contigo siempre traes los mortales  
pecados,

con mucha cobdiçia, los omes engañados,

fáseles cobdiçiar, mucho ser denodados,

pasar los mandamientos, que de Dios

fueron dados.

De todos los pecados es raís la  
cobdiçia:

ésta es tu fija mayor, tu mayordoma  
ambiçia,

ésta es tu alferes, et tu casa ofiçia,

ésta destruye el mundo, sostiene la  
justiçia.

La soberbia et ira que non falla do  
quepa,

avarisia e loxuria que arden más que  
estepa,

gula, embidia, açidia, que s' pegan  
como lepra,

de la cobdiçia nasçen, es d'ella raís  
et çepa.

En ti fasen morada, alevoso traydor.

Con palabras muy dulces, con gesto  
engañador,

prometen e mandan mucho los omes con  
amor,

por complir lo que mandan, cobdiçian lo  
peor.

Cobdiçian los averes, que ellos non  
ganaron,

por complir las promesas, que con amor  
mandaron,

muchos por tal cobdiçia lo ageno  
furtaron,

porque penan sus almas, e los cuerpos  
lasraron.

Murieron por los furtos de muerte  
sopitaña,

arrastrados et enforcados de manera  
estraña,

en todo eres encuentro, e de mala  
picaña,

quien tu cobdiçia tiene el pecado lo  
engaña.

Por cobdiçia feçiste a Troya destroyr,

por la manzana escrita que non debiera  
escrebir

quando la dio a Venus Paris por le  
indusir,

que troxo a Elena que cobdiçiaba  
servir.

Por tu mala cobdiçia los de Egipto  
morieron,

los cuerpos enfamaron, las ánimas  
perdieron,

fueron e son airados de Dios los que te  
creyeron,

de mucho que cobdiçiaron, poca parte  
ovieron.

Por la cobdiçia pierde el omen el bien  
que tiene,

coyda aver más mucho de quanto le  
conviene,

non a lo que cobdiçia, lo suyo non  
mantiene,

lo que contesçió al perro, a éstos tal  
les viene.

Enxiemplo del alano que llevava la  
pieça de carne en la boca.

Alano carniçero en un río andava,

una pieça de carne en la boca pasava,

con la sombra del agua dos tanto l'  
semejava,

cobdiçiola abarcar, cayósele la que  
levava.

Por la sombra mentirosa et por su  
coydar vano

la carne que tenía, perdiola el alano,

non ovo lo que quiso, non l' fue  
cobdiçiar sano,

coydó ganar, et perdió lo que tenía en  
su mano.

Cada día contesçe al cobdiçioso atal,

coyda ganar contigo, et pierde su  
cabdal,

de aquesta raís mala nasçe todo el mal,

es la mala cobdiçia un pecado mortal.

Lo más e lo mejor, lo qu'es más  
preçiado,

desque lo tiene omen çierto et ya  
ganado,

nunca debe dexarlo por un vano coydado:

quien dexe lo que tiene fase grand mal  
recabdo.

Aquí fabla del pecado de la soberbia.



Soberbia mucha tienes a do miedo non  
as,

piensas pues non as miedo tú de qué  
pasarás,

las joyas para tu amiga de qué las  
comprarás,

por esto robas et furtas, porque tú  
penarás.

Fases con tu soberbia acometer malas  
cosas,

robar a camineros las joyas preçiosas,

forçar muchas mugeres casadas e  
esposas,

vírgenes et solteras, viudas et  
religiosas.

Por tales malefiçios mándalos la ley

matar,

mueren de malas muertes, non los puedes  
tú quitar.

Liévalos el diablo por el tu grand  
abeytar,

fuego infernal arde do uvías asentar.

Por tu mucha soberbia feçiste mucho  
perder,

primero muchos ángeles, con ellos  
Luçifer,

que por su gran soberbia e su  
desagradeçer

de las sillas del çielo ovieron de  
caer.

Magüer de su natura buenos fueron  
criados,

por la su grand soberbia fueron e son  
dañados;

quantos por la soberbia fueron e son  
dañados,

non se podrán escrebir en mil priegos  
contados.

Quantos fueron e son, batallas et  
peleas,

injurias e barajas et contiendas muy  
feas,

Amor, por tu soberbia se fasen, bien lo  
creas,

toda maldat del mundo es do quier que  
tú seas.

El omen muy soberbio et muy denodado,

que non a de Dios miedo, nin cata  
aguizado,

ante muere que otro más fraco et más  
lasrado,

contésçel' como al asno con el caballo  
armado.

Enxiemplo del caballo e del asno.

Iva lidiar en campo el caballo  
fasiente,

porque forçó la dueña el su señor  
valiente,

lorigas bien levadas, muy valiente se  
siente:

mucho delante l'iba el asno mal  
doliente.

Con los pies, et con las manos, et con  
el noble freno.

El caballo soberbio fasía tan grand  
sueno,

que a las otras bestias espanta como  
trueno:

el asno con el miedo quedó, et no l'  
fue bueno.

Estava refusingo el asno con la grand  
carga,

andava mal e poco, al caballo embarga:

derribole el caballo en medio de la  
varga;

dis': 'Don villano nesçio, buscad  
carrera larga.'

Dio salto en el campo ligero,

aperçebido,

coydó ser vençedor, et fincó él  
vençido.

En el cuerpo muy fuerte de lança fue  
ferido,

las entrañas le salen, estava muy  
perdido.

Desque salió del campo, non valía una  
çermeña;

a arar lo pusieron, et a traer la leña,

a veses a la noria, a veses a la aceña:

escota el soberbio el amor de la dueña.

Tenía del grand yugo desolladas las  
çerviçes,

del finojar a veses finchadas las  
narises,

rodillas desolladas fasiendo muchas  
prises,

ojos fondos, bermejós, como pies de  
perdisés.

Los quadriles salidos, somidas las  
ijadas,

el espinaso agudo, las orejas colgadas:

vídolo el asno nesçio: rijó bien tres  
vegadas,

dis': 'Compañero soberbio ¿dó son tu  
empelladas()?

'¿dó es tu noble freno, et tu dorada  
silla?

'¿dó es tu soberbia, dó es la tu  
rensilla?

'Siempre vivrás mesquino, e con mucha  
mansilla,

'vengue la tu soberbia tanta mala  
postilla.'

Aquí tomen enxiemplo, et liçon cada día

los que son muy soberbios con su grand  
orgullía,

que fuerza e edat e onra, salud e  
valentía

non pueden durar siempre, vanse con  
mançebía.

Aquí fabla del pecado de la avarisia.

Tú eres avarisia, eres escaso mucho,



al tomar te alegras, al dar non lo as  
ducho,

non te fartaría Duero con el su  
aguaducho,

siempre te fallo mal cada que te  
escucho.

Por la grand escasesa fue perdido el  
rico,

que al poble Sant Láçaro non dio solo  
un çatico,

non quieres ver nin amas poble grand  
nin chico,

nin de los tus tesoros non le quieres  
dar un pico()).

Magüer que te es mandado por santo  
mandamiento

que vistas al desnudo, et fartes al  
fambriento,

et des al poble posada, tanto eres  
avariento,

que nunca lo diste a uno, pidiéndotelo  
çiento.

Mesquino: ¿tú qué farás el día de la  
afruenta

quando de tus haberes et de tu mucha  
renta

te demandare Dios de la despensa  
cuenta?

Non te valdrán tesoros, nin reynos  
çincuenta.

Quando tú eras poble, que tenías grand  
dolençia,

entonces sospiravas, et fasías  
penitencia,

pidías a Dios que te diese salud e  
mantenencia,

et que partirías con pobles, et non  
farías fallencia.

Oyó Dios tus querellas, et diote buen  
consejo,

salud, e grand riqueza, et tesoro  
sobejo,

quando ves el poble, cáesete el cejo,

fases como el lobo doliente en el  
vallejo.

Enxiemplo del lobo, e de la cabra, e de  
la grilla.

El lobo a la cabra comíala por

merienda,

atravesósele un hueso, estaba en  
contienda,

afogarse quería, demandava corrienda

físicos et maestros, que quería faser  
emienda.

Prometió al que lo sacase, tesoros e  
grand riqueza,

vino la grulla de somo del altesa,

sacole con el pico el hueso con  
sotilesa,

el lobo fincó sano para comer sin  
peresa.

Dixo la grulla al lobo, que l' quisiese  
pagar,

el lobo dixo: '¡Cómo! ¿yo non te  
pudiera tragar,

'el cuello con mis dientes, si quisiera  
apertar?

'Pues séate soldada, pues non te quise  
matar.'

Bien así tú lo fases: aora que estás  
lleno

de pan e de dineros que forçaste de lo  
ageno,

non quieres dar al poble un poco de  
çenteno,

mas así te secarás como roçío et feno.

En faser bien al malo cosa non  
l'aprovecha,

omen desagradeçido bien fecho nunca  
pecha,

el buen conosçimiento mal omen lo  
desecha,

el bien que omen le fase, dis' que es  
por su derecha.

Aquí fabla del pecado de la luxuria.

Siempre está loxuria a do quier que tú  
seas,

adulterio et forniçio todavía deseas,

luego quieres pecar con qualquier que  
tú veas,

por complir la loxuria en guiñando las  
oteas.

Fesiste por loxuria al profeta David,

que mató a Urías, quando le mandó en la  
lid

poner en los primeros, quando le dixo:  
'Id,

'levad esta mi carta a Joab et venid  
( ). '

Por amor de Bersabee la muger de Urías

fue el rey David omeçida, e fiso a Dios  
fallías:

por ende non fiso el tempro en todos  
los sus días,

fiso grand penitençia por las tus  
maestrías.

Fueron por la loxuria çinco nobles  
çibdades

quemadas e destroídas; las tres por sus  
maldades,

las dos non por su culpa, mas por las  
veçindad

por malas veçindades se pierden  
eredades( ).

Non te quiero por vesino, nin me vengas  
tan presto:

al sabidor Virgilio, como dise en el  
testo,

engañole la dueña quando lo colgó en el  
çesto,

coydando que lo sobía a su torre por  
esto( ).

Porque le fiso desonra, et escarnio del  
ruego,



el grand encantador físole muy mal  
juego,

la lumbre de la candela encantó et el  
fuego,

que quanto era en Roma en punto morió  
luego.

Ansí que los romanos fasta la criatura

non podíen ayer fuego por su  
desventura,

si non lo ençendían dentro en la natura

de la muger mesquina, otro non les  
atura.

Si dava uno a otro fuego o la candela,

amatávase luego, e veníen todos a ella,

ençendíen allí todos como en grand  
çentella,

ansí vengó Virgilio su desonra e  
querella.

Después d'esta desonra et de tanta  
vergüëña,

por faser su loxuria Virgilio en la  
dueña

descantó el fuego que ardiese en la  
leña,

fiso otra maravilla qu'el omen nunca  
ensueña.

Todo el suelo del río de la çibdad de  
Roma

Tiberio agua cabdal que muchas aguas  
toma,

físole suelo de cobre, reluse más que  
goma,

a dueñas tu loxuria d'esta guisa las  
doma( ).

Desque pecó con ella, sentiose  
escarnida,

mandó faser escalera de torno enjerida

de navajas agudas, por que a la sobida

que sobiese Virgilio, acavase su vida.

Él sopo que era fecho por su  
escantamente,

nunca más fue a ella, nin la ovo  
talente,

ansí por la loxuria es verdaderamente

el mundo escarnido, et muy triste la gente.

De muchos ha que matas, non sé uno que sanes:

quantos en tu loxuria son grandes barraganes,

mátanse asimesmos los locos albardanes,

contésçeles como al águila con los neçios truanes.

Enxiemplo del águila et del caçador.

El águila cabdal canta sobre la faya,

todas las otras aves de allí las atalaya,

non ay péndola d'ella, que en tierra caya,

si ballestero la falla, préçiala más  
que saya.

Saetas e quadrillos, que trae amolados,

con péndolas de águila los ha  
empendolados,

fue como había usado a ferir los  
venados,

al águila cabdal diole por los  
costados.

Cató contra sus pechos el águila  
ferida,

e vido, que sus péndolas la habían  
escarnida,

dixo contra sí misma una raçón temida:

'De mí salió quien me mató, et me tiró  
la vida.'

El loco, el mesquino que su alma non  
cata,

usando tu locura e tu mala barata,

destruye a su cuerpo e a su alma mata,

que de sí mesmo sale quien su vida  
desata.

Omen, ave, o bestia, a que amor  
retiente,

desque cumple loxuria, luego se  
arrepiente,

entristese en punto, luego flaqueza  
siente,

acórtase la vida: quien lo dixo non  
miente.

¿Quién podríe desir cuántos tu loxuria  
mata?

¿Quién diríe tu forniçio et tu mala  
barata?

Al que tu entendimiento e tu locura  
cata

el diablo lo lieva, quando non se  
recata.

Aquí fabla del pecado de la invidia.

Eres pura envidia, en el mundo non ha  
tanta,

con grand çelo que tienes omen de ti se  
espanta,

si el tu amigo te dise: 'Fabla ya  
quánta

'tristesa e sospecha tu corazón  
quebranta.'

El çelo siempre nasce de tu envidia  
pura,

temiendo que a tu amiga otro le fabla  
en locura,

por esto eres çeloso, e triste con  
rencura,

siempre coydas en çelos, de otro bien  
non as cura.

Desque avía el çelo en ti arraygar,

sospiros e corajes quiérente afogar,

de ti mesmo nin de otro non te puedes  
pagar,

el corazón te salta, nunca estás de



vagar .

Con çelo e sospecha a todos aborresçes ,

levántasles baraja, con çelo  
enfraquesçes ,

buscas malas contiendas, fallas lo que  
meresçes ,

contésçete como acaesçe en la red a los  
peçes .

Entras en la pelea, non puedes d'ella  
salir ,

estás fraco e sin fuerza, non te puedes  
refertir() ,

nin la puedes vençer, nin puedes ende  
foír ,

estórvate tu pecado, fásete allí  
morrir .

Por envidia Caín a su hermano Abel

matolo, porque yase dentro en Mongibel;

Jacob a Esaú por la envidia d'él,

furtole la bendición, porque fue  
rebtado d'él().

Fue por la envidia mala traído Jesu  
Christo

Dios verdadero e omen, fiijo de Dios muy  
quisto,

por envidia fue preso, et muerto et  
conquistado,

en ti non es un bien nin fallado, nin  
visto.

Cada día los omes por cobdiçia porfían,

con envidia e çelo omes e bestias  
lidian,

a do quier que tú seas, los çelos allí  
herían,

la envidia los parte, envidiosos los  
crían.

Porque tiene tu vesino más trigo que tú  
paja,

con tu mucha envidia levántasle baraja,

ansí te acaesçe por le levar ventaja

como con los pavesnos contesçiό a la  
graja.

Enxiemplo del pavón e de la corneja.

Al pavón la corneja vídol' faser la

rueda,

dixo con grand envidia: 'Yo faré quanto pueda,

'por ser atán fermosa' -esta locura coeda:

la negra por ser blanca contra sí se denueda( ).

Peló todo su cuerpo, su cara et su çeja;

de péndolas de pavón vistió nueva pelleja,

fermosa et non de suyo fuese para la iglesia:

algunas fasen esto que fiso la corneja.

Graja empavonada como pavón vestida

vídose bien pintada, e fuese  
enloquecida,

a mejores que non ella era  
desagradecida,

con los pavesnos anda la tan  
desconocida.

El pavón de tal fijo espantado se fiso,

vido el mal engaño, et el color  
apostiso,

pelole toda la pluma, et echola en el  
carriso,

más negra paresía la graja que el  
eriso.

Ansí con tu envidia fases a muchos  
sobrar,

pierden lo que ganaron por lo ageno  
cobrar,

con la envidia quieren por los cuerpos  
quebrar,

non fallarán en ti si non todo mal  
obrar.

Quien quiere lo que non es suyo, et  
quiere otro paresçer

con algo de lo ageno ahora  
resplandesçer,

lo suyo e lo ageno todo se va a perder,

quien se tiene por lo que non es, loco  
es, va a perder.

Aquí fabla del pecado de la gula.

La golosina tienes, goloso laminero,

querries a quantas veçes gostarlas tú  
primero,

enfrasquesçes, pecado, eres grand  
venternero,

por cobrar la tu fuerza, eres lobo  
carniçero.

Desque te conoçí, nunca te vi ayunar,

almuerças de mañana, non pierdas la  
yantar,

sin mesura meriendas, mejor quieres  
çenar,

si tienes qué, o puedes, a la noche  
çaherar.

Con la mucha vianda e vino creçe la  
frema,

duermes con tu amiga, afógate postema,

liévate el diablo, en el infierno te  
quema,

tú dises al garçón, que coma bien y non  
tema.

Adán el nuestro padre por gula e  
tragonía,

porque comió del fruto que comer non  
debía,

echole del paraíso Dios en aquese día,

por ello en el infierno desque morió  
yasía()).

Mató la golosina muchos en el desierto

de los más mejores que y eran por  
çierto,



el profeta lo dise esto que te  
refuerto:

por comer e tragar siempre estás boca  
abierto.

Feçiste por la gula a Lot, noble  
burgués,

beber tanto que yogó con sus fijas;  
pues ves

a faser tu forniçio; ca do mucho vino  
es,

luego es la loxuria, et todo mal  
después( ).

Muerte muy rebatada trahe la golosina

al cuerpo muy goloso e al alma  
mesquina;

d'esto ay muchas fablas e estorias  
paladina;

desírtelo he más breve por te enviar  
ayna.

Enxiemplo del león et del caballo.

Un caballo muy gordo pasçía en la  
defesa,

veníe el león de caza, pero con él non  
pesa,

el león tan goloso al caballo sopesa,

'Vasallo', dixo, 'mío, la mano tú me  
besa.'

Al león gargantero respondió el  
caballo,

dis': 'Tú eres mi señor, e yo tu

vasallo,

'en te besar la mano yo en eso me fallo,

'mas ir a ti non puedo, que tengo un grand contrallo.

'Ayer do me ferrava un ferrero maldito,

'echome en este pie un clavo tan fito,

'enclavome; ven, señor, con tu diente bendito

'sácamelo, et fas de mí como de tuyo quito.'

Abaxose el león por le dar algún confuerto,

el caballo ferrado contra sí fiso tuerto,

las coçes el caballo lançó fuerte en  
çierto,

dióle entre los ojos, echole frío  
muerto.

El caballo con el miedo fuyó aguas  
vivas,

avía mucho comido de yerbas muy  
esquivas,

iva mucho cansado, tomáronlo adivas:

ansí mueren los locos golosos do tú  
ivas.

El comedor sin mesura, et la grand  
venternía,

otrosí mucho vino con mucha beberría,

más mata que cuchillo, Ypocrás lo

desía;

tú dises que quien bien come, bien fase  
garçonía( ).

Aquí fabla del pecado de la vanagloria.

Ira e vanagloria tienes; en el mundo  
non ay tamaña,

más orgullo e más brío tienes, que toda  
España,

si non se fase lo tuyo, tomas ira et  
saña,

enojo et mal querençia anda en tu  
compaña.

Por la grand vanagloria Nabucodonosor,

donde era poderoso, et de Babilonia  
señor,

poco a Dios preçiaba nin avía d'é temor  
( ).

Tirole Dios su poderío, e todo su  
honor.

Él fue muy vil tornado et de las  
bestias equal,

comía yerbas montesas, como buey paja  
et ál,

de cabellos cobierto, como bestia atal,

uñas crió mayores que águila cabdal.

Rencor et omeçida criados de ti son,

vos ved que yo soy fulano, de los  
garçones garçón.

Dises muchos baldones así que de  
rondón,

mátanse los babeiças desque tú estás,  
follón.

Con la grand ira Sansón, que la su  
fuerça perdió,

cuando su mujer Dalila los cabellos le  
cortó,

en queavía la fuerza, et desque la  
bien cobró,

así mesmo con ira, e a otros muchos  
mató().

Con grand ira e saña Saúl, que fue rey

el primero que los jodíos ovieron en su  
ley.

Él mesmo se mató con su espada; pues  
vey,

si debo fiar en ti, a la fe non ansí lo  
crey( ).

Quien bien te conosçiere, de ti non  
fiará,

el que tus obras viere, de ti se  
arredrará,

quanto más te usare, menos te preçiará,

quanto más te probare, menos te amará.

Enxiemplo del león que se mató con ira.

Ira et vanalgoria al león orgulloso,

que fue a todas bestias cruel e muy  
dañoso,

mató a sí mesmo irado, et muy sañoso,



desirte he el enxiemplo; séate  
provechoso.

El león orgulloso con ira e valentía,

quando era mançebo, todas las bestias  
corría,

a las unas matava, a las otras fería,

vínole grand vegedat, flaquesa e  
peoría.

Fueron aquestas nuevas a las bestias  
coseras,

fueron muy alegres, porque andaban  
solteras,

contra él vinieron todas por vengar sus  
denteras,

aun el asno nesçio veníe en las  
delanteras.

Todos en el león feríen et non  
poquillo,

el javalín sañado, dávale del colmillo,

feríanlo de los cuernos el toro e el  
novillo,

el asno perezoso en él poníe su sillo.

Diole grand par de coçes, en la frente  
gelas pon' :

el león con grand ira travó de su  
coraçón,

con sus uñas mesmas murió et con ál  
non,

ira e vanagloria diéronle mal  
gualardón.

El omen, que tiene estado, honra et  
grant poder

lo que para sí non quiere, non lo debe  
a otros faser

que mucho ayna, se puede todo su poder  
perder.

Et lo qu'é fiso a otros, d'ellos tal  
puede aver.

Aquí diçe del pecado de la açidia.

De la açidia eres mesonero et posada,

nunca quieres que de bondat faça nada,

desque lo ves valdío, dasle vida  
penada,

en pecado comiença, en tristesa  
acavada.

Nunca estás valdío; aquél que una ves  
atas,

fáselos pensar engaños, muchas malas  
baratas,

deléytase en pecados et en malas  
baratas,

con tus malas maestrías almas e cuerpos  
matas.

Otrosí con açidia traes ipocresía,

andas con grand simpleza pensando  
pletesía,

pensando estás triste, tu ojo non se  
ersía,

do ves la fermosa, oteas con raposía.

De quanto bien podrías, non fases de

ello cosa,

engañas todo el mundo con palabra  
fermosa,

quieres lo que el lobo quiere de la  
raposa;

abogado de fuero: oy' fabla provechosa.

Aquí fabla del pleyto qu'el lobo e la  
raposa ovieron ante don Gimio alcalde  
de Buxía.  
[Nota()]

Furtava la raposa a su vesina el gallo:

veíalo el lobo, mandávale dexallo:

desía que non devía lo ageno furtarllo;

él non veía la hora, que estoviese en

tragallo.

Lo que él más fasía, a otros lo  
acusava,

a otros retraía lo qu'él en sí loava,

lo que él más amava, aquello denostava,

desíe que non fesiesen lo qu'él más  
usava.

Emplasola por fuero el lobo a la  
comadre,

fueron ver su juisio ante un sabidor  
grande,

don Gimio avía por nomble, de Buxía  
alcalde,

era sutil e sabio, nunca seía de valde.

Fiso el lobo demanda en muy buena  
manera,

cierta et bien formada, clara e bien  
çertera,

teníe buen abogado, ligero e sutil era,

galgo, que de la raposa es grand  
abarrodera.

'Ante vos el mucho honrado e de grand  
sabiduría

'don Gimio, ordinario alcalde de Buxía,

'yo el lobo me querello de la comadre  
mía,

'en juisio propongo contra su malfetría  
( ).

'Et digo que agora en el que pasó de  
feblero,

'era de mil e tresientos en el año  
primero,

'regnante nuestro señor el león  
masillero,

'que vino a nuestra çibdat por nombre  
de monedero.

'En casa de don Cabrón, mi vasallo et  
mi quintero,

'entró a furtar de noche por çima del  
fumero,

'sacó furtando el gallo, el nuestro  
pregonero,

'levolo et comiolo a mi pesar en tal  
ero.

'De aquesto la acuso ante vos, el buen  
varón,



'pido que la condenedes por sentençia  
et por ál non,

'que sea enforcada e muerta como  
ladrón;

'esto me ofresco probar so pena del  
talión.'

Seyendo la demanda en juisio leída,

fue sabia la gulpeja, et bien  
aperçebida;

'Señor,' dis' 'yo só siempre de poco  
mal sabida,

'dadme un abogado que fable por mi  
vida.'

Respondió el alcalde: 'Yo vengo  
nuevamente

'a esta vuestra çibdat, non conosco la gente;

'pero yo te dó de plazo, que fasta días veinte

'ayas tu abogado, luego al plazo vente. '

Levantose el alcalde esa hora de judgar,

las partes cada una pensaron de buscar

quál dineros, cuál prendas para el abogado dar,

ya sabía la raposa quién le había de ayudar.

El día era venido del plazo asignado,

vino doña Marfusa con un grand abogado,  
un mastín ovejero de carrancas çercado:

el lobo quando lo vio, fue luego  
espantado.

Este grand abogado propuso por su  
parte:

'Alcalde, señor don Gimio, quanto el  
lobo departe,

'quanto demanda et pide, todo lo fas'  
con arte,

'que él es fino ladrón, et non falla  
que l' farte.

'Et por ende yo propongo contra él  
esençión

'legítima et buena, porque su petiçión

'non deve ser oída, nin tal acusación:

'el faser non la puede, ca es fino ladrón.

'A mí acaesçió con él muchas noches e días,

'que levava furtadas de las ovejas mías,

'vi que las degollava en aquellas erías,

'ante que las comiese, yo gelas tomé frías.

'Muchas veses de furto es de jues condenado,

'por sentençia et por derecho es muy enfamado,

'por ende non deve ser d'él ninguno  
acusado,

'nin en vuestra audiencia oído, nin  
escuchado.

'Otrosí le opongo, que es descomulgado

'de mayor descomuni6n por costitu6n  
de legado,

'porque tiene barragana p6blica, e es  
casado

'con su muger doña loba, que mora en  
vil forado.

'Su mançeba es la mastina, que guarda  
las ovejas:

'por ende los sus dichos non valen dos  
arvejas,

'nin le deven dar respuesta a sus malas

consejas;

'asolved a mi comadre, váyase de las callejas.'

El galgo e el lobo estaban encogidos,

otorgáronlo todo con miedo e amidos

dis' luego la Marfusa: 'Señor, sean tenidos

'en reconvençión, pido que mueran et non sean oídos.'

Ençerraron raçones de toda su porfía,

pidieron al alcalde, que les asignase día

en que diese sentençia, qual él por bien tenía;

et asigñoles plazo después de Epifanía.

Don Gimio fue a su casa, con él mucha  
compaña,

con él fueron las partes, conçejo de  
cucaña,

ay van los abogados de la mala picaña,

por volver al alcalde, ninguno non lo  
engaña.

Las partes cada una a su abogado  
escucha,

presentan al alcalde quál salmón, e  
quál trucha,

quál copa, quál tasa en poridad aducha,

ármanse sancadilla en esta falsa lucha.

Venido es el día para dar la sentençia,  
  
ante el juez las partes estavan en  
presençia  
  
dixo el buen alcalde: 'Aved buena  
avenençia,  
  
'ante que yo pronunçie, e vos dé la  
sentençia.'  
  
Pugnan los abogados, et fassen su poder,  
  
por saber del alcalde lo que quiere  
faser,  
  
qué sentençia daría, o cuál podría ser,  
  
mas non podieron d'él cosa saber nin  
entender.  
  
De leyes le fablavan por le faser desir



algo de la sentençia por su coraçón  
descobrir;

él mostrava los dientes, mas non era  
reír,

coydavan que jugava, et todo era reñir.

Dixieron las partes a los sus abogados,

que non podrían ser en uno acordados,

nin querrían avenençia para ser  
despachados,

pidíen que por sentençia fuesen de allí  
librados.

El alcalde letrado et de buena çiençia

usó bien de su oficio et guardó su  
conçiençia:

estando asentado en la su abdiencia

resó él por sí mismo escrita tal  
sentencia

'En l' nombre de Dios', el judgador  
desía,

'yo, don Gimio, ordinario alcalde de  
Buxía,

'vista la demanda que el lobo fasía,

'en que a la marfusa furto le aponía:

'et vistas las escusas e las  
defensiones,

'que puso la gulhara en sus  
esenpciones,

'e vista la respuesta e las  
replicaciones,

'que propuso el lobo en todas sus  
raçones:

'et visto lo que pide en su  
reconvençión

'la comadre contra el lobo çerca la  
conclusión:

'visto todo el proçeso, et quantas  
raçones en él son,

'et las partes que piden sentençia et  
ál non:

'por mí examinado todo el proçeso  
fecho,

'avido mi consejo, que me fiso  
provecho,

'con omes sabidores en fuero e en  
derecho

'Dios ante mis ojos nin ruego nin  
pecho:

'fallo, que la demanda del lobo es bien  
çierta,

'bien acta e bien formada, bien clara e  
bien abierta:

'fallo que la raposa es en parte bien  
çierta

'en sus defensiones et escusa et  
refierta.

'La exempçión primera es en sí  
perentoria,

'mas la descomuni3n es aquí dilatoria:

'diré un poco d'ella, que es grand  
estoria;

'¡abogado de romance esto ten en memoria!

'La exempción primera muy bien fue llegada,

'mas la descomuni6n fue un poco errada,

'que la constituci6n deviera ser nomblada,

'et fasta nueve dÍas deviera ser probada.

'Por caso o por testigos o por buen instrumento

'de pÚblico notorio debiera sin fallimente

'esta tal dilatoria probarse claramente,

'si por perentoria esto otra mente.

'Quando la descomuni3n por dilatoria se pone,

'nueve d3as de plazo para el que se opone

'por perentoria esto guarda, non te encone,

'que a muchos abogados se olvida e se pospone.

'Es toda perentoria la escomuni3n atal,

'quando se pon' contra testigos en pleyto criminal,

'contra jues publicado que su proceso non val',

'quien de otra guisa lo pone, y3rralo, et fase mal.

'Fallo más, que la gulpeja pide más,  
que non debe pedir,

'que de equal en criminal non puede  
reconvenir

'por excepción non puedo yo condepnar,  
nin puñir,

'nin debe el abogado tal preçio  
comedir.

'Magüer contra la parte o contra el mal  
testigo,

'sea excepción probada, non l' fará  
otro castigo,

'desecharán su demanda, su dicho non  
val' un figo,

'la pena ordinaria non avrá, yo vos lo  
digo.

'Si non fuere testigo falso, o si lo  
vieren variar,

'ca entonçe el alcalde puédele  
atormentar,

'non por la excepçión, mas por lo que  
puede far,

'en los pleytos criminales su ofiçio ha  
grand lugar.

'Por exepçión se puede la demanda  
desechar,

'et puédense los testigos tachar et  
retachar,

'por exepçión non puedo yo condepnar,  
nin matar,

'nin puede el alcalde más que el  
derecho mandar.



'Por quanto yo fallo por la su  
confesión

'del lobo ante mi dicha, et por otra  
cosa non,

'fallo que es probado lo que la marfusa  
pon' :

'por ende pongo silencio al lobo en  
esta saçón.

'Pues por su confesión e su costumbre e  
uso

'es manifiesto e çierto lo que la  
marfusa puso:

'pronunçio que la demanda qu'él fiso e  
propuso,

'non le sea resçebida segund dicho he  
de suso.

'Pues el lobo confiesa, que fiso lo que acusa,

'et es manifiesto e çierto, que él por ello usa,

'non lo debe responder en juisio la marfusa;

'resçibo sus defensiones a la buena escusa.

'Non le preste lo que dixo que con miedo e quejura

'fiso la confesión cogido en angostura,

'ca su miedo era vano, et non dixo cordura,

'que a do buen alcalde juzga toda cosa es segura.

'Dó liçençia a la raposa, vaya a la salvajina;

'porque non la asuelvo del furto tan ayna;

'pero mando, que non furte el gallo a su vesina.'

Ella dis' que non lo tiene más que le furtará la gallina.

Non apelaron las partes, del juisio son pagados,

porque non pagaron costas nin fueron condenados,

esto fue porque non fueron de las partes demandados

nin fue el pleyto contestado, porque fueron escusados.

Allí los abogados dixieron contra el  
jues,

que avía mucho errado, et perdido el su  
buen pres,

por lo que avía dicho et suplido esta  
ves:

non gelo preçió don Gimio quanto vale  
una nues.

Díxoles, que bien podía él en su  
pronunçiaçión

complir lo que es derecho et de  
constituçión.

Que él de fecho ageno non fasía  
mençión;

tomaron los abogados del Gimio buena  
liçión.

Dixiéronle otrosí una derecha raçon,

que fecha la conclusión en criminal  
acusación,

non podía dar liçençia para aver  
compusición,

menester la sentençia çerca la  
conclusión.

A esto dixo el alcalde una sola  
responsión,

que él avíe poder del rey en su  
comisión

espeçial para todo esto et complida  
jurisdición

aprendieron los abogados en esta  
disputación.

Aquí fabla de la pelea qu'el arçipreste  
ovo con don Amor.

Tal eres, como el lobo, retrahes lo que  
fases,

estrañas lo que ves, et non el lodo en  
que yases,

eres mal enemigo; a todos quantos  
plases

fablas con grant simplesa, porque  
muchos engaños.

A obla de piedad nunca paras mientes,

nin visitas los presos, nin quieres ver  
dolientes,

si non solteros, sanos, mançebos e  
valientes:

si loçanas encuentras, fáblaslas entre

dientes.

Reças muy bien las oras con garçones  
folguynes

Cum his qui oderunt paçem fasta que el  
salterio afines.

Diçes ecce quem bonum, con sonajas, et  
baçines,

in noctibus stolite, después vas a  
maitines.

Do tu amiga mora comienças a levantar

domine labia mea en alta voz a cantar,

primo dierum ortu los estormentos tocar

nostras preçes ut audiat, et fáçeslos  
despertar.

Desque sientes a ella tu corazón  
espaçias

con la maitinada cántate en las frurias  
laçias

laudes aurora luçe dasles grandes  
graçias

con miserere mei mucho te lo engraçias.

Et saliendo el sol comienças luego  
prima

debe in notem tuo ruegas a tu saquima

que la lieve por agua e que dé a toda  
çima

va en achaque de agua a verte la mala  
esquima.

Et si es tal que non usa andar por las  
callexas



que la lieve a las huertas por las  
rosas vermejas

si cree la babieca sus dichos e  
consejas

cueva tristis trae de quicumque vult  
redruexas.

Et si es dueña tu amiga que d'esto non  
se compone

tú católica e ella, cata manera que la  
trastorne

os, linga, mens le añade seso con ardor  
pospone

va la dueña a terçia caridat a longe  
pone.

Tú vas luego a la iglesia por le deçir  
tu raçón

más que por oír la misa, nin ganar de  
Dios perdón,

quieres la misa de los novios sin  
gloria, e sin son,

caxqueas al dar ofrenda, bien trotas el  
comendón.

Acabada la misa reças tú bien la sexta

que la vieja que tiene a tu amiga  
presta

comienças in verbum tuum, e diçes tú de  
aquésta

Sed sanctus sant' licor por la grand  
misa de fiesta.

Diçes quomodo dilexi nuestra fabla  
varona

suscipe me secundum, que para la mi  
corona

lucerna pedibus meis es la vuestra  
persona,

ella te diçe quam dulçia que recabdas a  
la nona.

Vas a reçar la nona con la dueña loçana

Mirabilia comienças, diçes de aquesta  
plana

Gresus meos dirige, responde doña  
fulana

Iustus es Domine tañer a nona la  
campana.

Nunca vi sancristán que a vísperas  
mexor tanga

todos los instierros toca con la chica  
manga

la que viene a tus vísperas por bien  
que se remanga

con virga virtutis tue faces, que de ay  
retanga.

Sede a destris meis diçes a la que  
viene;

cantas letatus sum, si allí se detiene;

illic enim asçenderunt a qualquier que  
allí se atiende.

La fiesta de seis capas contigo la  
Pascua tiene().

Nunca vi cura de almas que tan bien  
diga completas.

Vengan fermosas, o feas, quier'  
blancas, quier'prietas

digan te conoscas nos se grado abres  
las puertas

después custodinos te ruegan las  
encubiertas.

Fasta el quod parasti non la quieres  
dexar

ante façiem eius sabes las alxar

in gloria plebis tuae façes las aveitar

salve regina, diçes, si de ti se va  
quexar.

Aquí fabla de la pelea que ovo el  
arçipreste con don Amor.

Con açidia traes estos males atantos

muchos otros pecados, antojos e  
espantos;

non te pagas de omes castos nin dignos  
santos,

a los tuyos das oblas de males e  
quebrantos.

El que tu obla trae, es mintroso  
perjuro,

por complir tus deseos fásesle herege  
duro

más cree tus lisonjas el nesçio  
fadeduro,

que non la fe de Dios, vete, yo te  
conjuro.

Non te quiero, Amor, nin cobdiçio tu  
fijo,

fásesme andar de valde, dísesme 'digo,  
digo',

tanto más me aquejas quanto yo más  
aguijo,

non me val' tu vanagloria un vil grano  
de mijo.

Non as miedo, nin vergüença de rey nin  
reyna,

múdaste do te pagan cada día ayna,

huésped eres de muchos, non duras so  
cortina,

como el fuego andas de vesina en  
vesina.

Con tus muchas promesas a muchos  
embeliñas,

en cabo son muy pocos a quien bien  
adeliñas

non te menguan lisonjas más que fojas  
en viñas:

más traes neçios locos que hay piñones  
en piñas.

Fases como folguín en tu mesma manera,

atalayas de lexos, e caças la primera,

al que quieres matar, sácasle de  
carrera,

de logar encobierto sacas çelada fiera.

Tiene omen su fija de corazón amada,

loçana e fermosa, de muchos deseada,

encerrada e guardada, e con viçios



criada,

do coyda tener algo, en ella tiene  
nada.

Cóydanse la casar como las otras  
gentes,

porque se onren d'ella su padre e sus  
parientes,

como mula camursia agusa rostros e  
dientes,

remeçe la cabeza, a mal seso tiene  
mientos.

Tú la ruyes a la oreja, e dasle mal  
consejo,

que faga tu mandado, et siga tu  
trebejo,

los cabellos en rueda, el peyne et el

espejo,

que aquel amigo oveja non es d'ella  
parejo.

El corazón le tornas de mil guisas a la  
hora,

si oy casar la quieren, cras de otro se  
enamora,

a las veses en saya, a las veses en  
alcandora,

remítase la loca a do tu locura mora.

El que más a ti cree, anda más por mal  
cabo

a ellos e a ellas a todos das mal ramo,

de pecado dañoso de ál non te alabo,

tristesa e flaqueza, ál de ti non  
recabdo.

Das muerte perdurable a las almas que  
fieres,

das muchos enemigos al cuerpo que  
requieres,

fases perder la fama al que más amor  
dieres,

a Dios pierde e al mundo, Amor, el que  
más quieres.

Estruyes las personas, los averes  
estragas,

almas, cuerpos et algos como huerco las  
tragas,

de todos tus vasallos fases neçios  
fadragas,

prometes grandes cosas, poco et tarde  
pagas.

Eres muy grand gigante al tiempo del  
mandar,

eres enano chico quando lo as de dar,

luego de grado mandas, bien te sabes  
mudar,

tarde das e amidos, bien quieres  
demandar.

De la loçana fases muy loca et muy  
boba,

fases con tu grand fuego, como fase la  
loba,

el más astroso lobo al eñodio ajoba,

aquél da de la mano, e de aquél se  
encoba.

Ansí muchas fermosas contigo se  
enartan,

con quien se les antoja con aquel se  
apartan,

quier' feo, quier' natio aguisado non  
catan,

quanto más a ti creen, tanto peor  
baratan.

Fases por muger fea perder omen  
apuesto,

piérdese por omen torpe dueña de grand  
repuesto,

plásete con cualquier do el ojo as  
puesto,

bien te pueden desir antojo por  
denuesto.

Natura as de diablo, a do quier que tú  
mores

fases temblar los omes, e mudar sus  
colores,

perder seso e fabla, sentir muchos  
dolores,

traes los omes çiegos, que creen en tus  
loores.

Al bletador semejas, quando teñe su  
brete,

que canta dulce con engaño, al ave pone  
aveite

fasta que le echa el laso, quando el  
pie dentro mete,

asegurando matas, quítate de mí, vete.

Ensiemplo del mur topo et de la rana.

Contesçe cada día a tus amigos contigo,

como contesçió al topo, que quiso ser  
amigo

de la rana pintada, quando lo levó  
consigo:

entiende bien la fabla, et por qué te  
lo digo.

Tenía el mur topo cueva en la ribera,

creçió tanto el río, que maravilla era,

cercó toda su cueva, que non salía de  
fuera,

vino a él cantando la rana cantadera.

'Señor enamorado', dixo al mur la rana,

'quiero ser tu amiga, tu muger, et tu  
cercana,

'yo te sacaré a salvo agora por la  
mañana,

'ponerte he en el otero, cosa para ti  
sana.

'Yo sé nadar muy bien, ya lo ves por el  
ojo:

'ata tu pie al mío, sube en mi finojo;

'sacarte he bien a salvo, non te faré  
enojo,

'ponerte he en el otero o en aquel  
rastrojo.'

Bien cantava la rana con fermosa razón,



mas ál tiene pensado en el su corazón,

creóselo el topo, en uno atados son,

atan los pies en uno, las voluntades  
non.

Non guardando la rana la postura que  
puso,

dio salto en el agua, somiose fasia  
yuso,

el topo cuanto podía, tiraba fasia  
suso,

qual de yuso, qual suso andavan a mal  
uso.

Andava y un milano volando desfambrido,

buscando qué comiese, esta pelea vido,

abatíose por ellos, subiÓ en apellido,  
al topo e a la rana levolos a su nido.

Comiolos a entrambos, non le quitaron  
la fambre,

asÍ fase a los locos tu falsa  
vedegambre;

quantos tienes atados con tu mala  
estambre,

todos por ti peresçen por tu mala  
enxambre.

A los neçios e neçias, que una ves  
enlaças,

en tal guisa los trabas con tus fuertes  
mordaças,

que non an de Dios miedo, nin de sus  
amenças;

el diablo los lleva presos en sus  
tenças.

Al uno e al otro eres destroydor,

también al engañado como al engañador,

como el topo e la rana perescen, o  
peor:

eres mal enemigo, fáseste amador.

Toda maldad del mundo e toda  
pestilença

sobre la falsa lengua mintrosa  
aparesçença,

desir palabras dulces que traen  
avenença,

et faser malas obras, et tener mal  
querençia.

Del bien que omen dise, si a sabiendas  
mengua,

es el corazón falso e mintrosa la  
lengua,

confunda Dios al cuerpo, do tal corazón  
fuelga,

lengua tan enconada Dios del mundo la  
tuelga.

Non es para buen omen creer de ligero,

todo lo que l' dixieren piénselo bien  
primero,

non le conviene al bueno que sea  
lisongero,

en el buen desir sea omen firme e  
verdadero.

So la piel ovejuna traes dientes de  
lobo,

al que una ves travas, liévastelo en  
robo,

matas al que más quieres, del bien eres  
encovo,

echas en flacas cuestras grand peso e  
grand ajovo.

Pláseme bien, te digo, que algo non te  
debo,

eres de cada día logrero, e das a  
renuevo,

tomas la grand ballena con el tu poco  
çebo:

mucho más te diría, salvo que non me atrevo.

Porque de muchas dueñas mal querido sería,

et mucho garçón loco de mí profaçaría,

por tanto non te digo el diesmo que podría:

pues cállate e callemos, Amor, vete tu vía."

Aquí fabla de la respuesta que don Amor dio al arçipreste.

El Amor con mesura diome respuesta luego:

dis': "Arçipreste, sañudo non seyas, yo te ruego,

non digas mal de amor en verdat nin en

juego,

que a las veses poca agua fase abajar  
grand fuego.

Por poco mal desir se pierde grand'  
amor,

de pequeña pelea nasce muy grand'  
rencor,

por mala dicha pierde vasallo su señor,

la buena fabla siempre fas' de bueno  
mejor.

Escucha la medida, pues dixiste baldón,

non debe amenazar el que atiende  
perdón,

do bien eres oído escucha mi razón,

si mis dichos fases, non te dirá muger  
non.

Si tú fasta agora cosa non recabdeste

de dueñas et de otras que dises que  
ameste,

tórnate a tu culpa, pues por ti lo  
erreste,

porque a mí non veniste, nin oíste, nin  
prometiste.

Quesiste ser maestro ante que discípulo  
ser,

et non sabes la manera como es  
deprender,

oye e leye mis castigos, e sábelos bien  
faser,

recabdarás la dueña, e sabrás otras



tener.

Para todas mugeres tu amor non  
conviene,

non quieras amar dueñas, que a ti non  
aviene,

es un amor valdío, de grand locura  
viene,

siempre será mesquino quien amor vano  
tiene.

Si leyeres Ovidio el que fue mi criado,

en él fallarás fablas que le ove yo  
mostrado,

muchas buenas maneras para enamorado

Pánfilo et Nasón yo los ove castigado  
( ).

Si quisieres amar dueñas o otra  
qualquier muger,

muchas cosas habrás primero de  
aprender;

para que ella te quiera en su amor  
querer,

sabe primeramente la muger escoger.

Cata muger fermosa, donosa, et loçana,

que non sea mucho luenga, otrosí nin  
enana;

si podieres, non quieras amar muger  
villana

que de amor non sabe, es como bausana.

Busca muger de talla, de cabeça  
pequeña,

cabellos amarillos, non sean de alheña,

las cejas apartadas, luengas, altas en  
peña,

ancheta de caderas: ésta es talla de  
dueña.

Ojos grandes, fermosos, pintados,  
relusçientes,

et de luengas pestañas bien claras e  
reyentes,

las orejas pequeñas, delgadas, para ál  
mientes,

si ha el cuello alto, atal quieren las  
gentes.

La narís afilada, los dientes  
menudillos,

egoales, e bien blancos, un poco  
apretadillos,

las ensivas bermejas, los dientes  
agudillos,

los labros de la boca vermejos,  
angostillos.

La su boca pequeña así de buena guisa,

la su fas sea blanca, sin pelos, clara,  
e lisa,

puña de aver muger, que la veas de  
prisa

que la talla del cuerpo te dirá esto a  
guisa.

A la muger que enviases de ti sea  
parienta,

que bien leal te sea, non sea tu  
servienta,

non lo sepa la dueña porque la otra non  
mienta

non puede ser quien mal casa que non se  
arrepienta.

Puña en quanto puedas que la tu  
mensajera

sea bien rasonada, sutil e costumera

sepa mentir fermoso e siga la carrera,

ca más fierve la olla con la su  
cobertera

si parienta non tienes atal, toma  
viejas,

que andan las iglesias e saben las

callejas,

grandes cuentas al cuello, saben muchas  
consejas,

con lágrimas de Moysén escantan las  
orejas.

Son grandes maestras aquestas paviotas,

andan por todo el mundo, por plaças e  
cotas,

a Dios alçan las cuentas, querellando  
sus coytas,

¡ay! ¡quánto mal saben estas viejas  
arlotas!

Toma de unas viejas que se fassen  
erveras,

andan de casa en casa e llámanse  
parteras;

con polvos e afeytes e con alcoholeras,

echan la moça en ojo e ciegan bien de veras.

E busca mesajera de unas negras pecas

que usan mucho frayres, monjas e beatas;

son mucho andariegas e merescen las çapatos;

estas trotaconventos fassen muchas baratas.

Do estas mujeres están mucho se alegran

pocas mugeres pueden d'ellas se despagar,

porque a ti non mienta sábelas falagar,  
ca tal escanto usan que saben bien  
çegar.

De aquestas viejas todas ésta es la  
mejor;

ruégál' que te non mienta, muéstral'  
buen amor,

que muncha mala bestia vende buen  
corredor,

e muncha mala ropa cubre buen cobertor.

Si dexier' que la dueña non tiene  
miembros muy grandes

nin los braços delgados, tú luego lo  
demandes

si ha los pechos chicos; si dise sí,  
demandes



contra la segura toda, porque más  
cierto andes.

Si dis' que los sobacos tiene un poco  
mojados

e que ha chicas piernas e luengos los  
costados,

ancheta de caderas, pies chicos,  
socavados,

tal muger non la fallan en todos los  
mercados.

En la cama muy loca, en casa muy  
cuerda;

non olvides tal dueña, mas d'ella te  
enamora;

esto que te castigo con Ovidio  
concuerta;

e para aquesta cata la fina avancuerda.

Tres cosas non te oso agora descobrir;

son todas encobiertas de mucho mal  
desir;

pocas son las mugeres que d'ellas  
pueden salir;

si yo las dexiese començaríen a reyr.

Guarte que non sea bellosa nin barbuda;

¡atal media pecada et huerco la saguda!

Si ha la mano chica, delgada, bos  
aguda,

atal muger, si puedes, de buen seso la  
muda.

En fin de las razones fasle una  
pregunta:

si es muger alegre, de amor se  
respunta,

si afueras frías, si demanda quanto  
barrunta,

al ome si drise sí, atal muger te  
ayunta.

Atal es de servir e atal es de amar,

es muy más plasentera que otras en  
doñear

si tal saber podieres e la quesieres  
cobrar,

fas mucho por servirla en desir e en  
obrar;

de tus joyas fermosas cada que dar  
podieres,

quando dar non quesieres o quando non  
tovieres,

promete e manda muncho magüer non gelo  
dieres,

luego estará afusiada, fasta lo que  
quesieres.

Sírvela, non te enojés, sirviendo el  
amor crece;

el serviçio en el bueno nunca muere sin  
peresçe;

si se tarda, non se pierde, el amor  
nunca fallesçe,

que el grand trabajo todas las cosas  
vençe.

Gradésçegelo mucho lo que por ti  
fesiere,

póngelo en mayor de quanto ello  
valiere,

non le seas refertero en lo que te  
pediere,

nin le seas porfioso contra lo que te  
dixiere.

Requiere a menudo a la que bien  
quisieres

non ayas miedo d'ella quanto tiempo  
tovieres,

vergüença non te embargue quando con  
ella estovieres

peresoso non seas a do buena asina  
vieres.

Quando la muger ve al peresoso cobardo,

dise luego entre sus dientes: '¡Oy éste  
tomará mi dardo!'

Con muger non empereses nin te  
envuelvas en tabardo,

del vestido más chico sea tu ardit  
alardo.

Son en la grand peresa miedo e  
cobardía,

torpedat e vilesa, susiedat e astrosía;

por la peresa pierden muchos la mi  
compañía,

por peresa se pierde muger de grand  
valía.

Enxiemplo de los dos peresosos que  
querían casar con una dueña.

Desir t'he la fasaña de los dos  
peresosos

que querían casamiento e andavan  
acusiosos;

amos por una dueña estaban codiçiosos

eran muy bien apuestos e verás quã  
fermosos.

El uno era tuerto del su ojo derecho,

ronco era el otro, de la pierna  
contrecho,

el uno del otro avía muy grand  
despecho.

Coydando que tenían su casamiento  
fecho.

Díxoles la dueña que ella quería casar

con el más peresoso e aquel quería  
tomar;

esto desíe la dueña queriéndolos  
abeitar.

Fabró luego el coxo, coydose adelantar.

Dixo: 'Señora, oíd primero la mi raçon:

'Yo soy más peresoso que este mi  
compañón:

'por peresa de tender el pie fasta el  
escalón

'caí de la escalera, finqué con esta  
lisión.

'Otrosí, yo pasava nadando por el río,



'fasía la siesta grande, mayor que ome  
non vido;

'perdíame de sed; tal peresa yo crío,

'que por no abrir la boca de sed perdí  
el hablar mío.'

Desque calló el coxo, dixo el tuerto:  
'Señora,

'chica es la peresa que éste dixo  
agora,

'desir vos he la mía, non vistes tal  
ningund hora,

'nin ver tal la puede ome que en Dios  
adora.

'Yo era enamorado de una dueña en  
abril;

'estando delante ella, sosegado e muy  
omil,

'vínome descendimiento a las narises  
muy vil,

'por peresa de alimpiarme perdí la  
dueña gentil.

'Mas vos diré, señora, una noche yasía

'en la cama despierto, e muy fuerte  
llovía,

'dávame una gotera del agua que fasía,

'en el mi ojo muy resia, a menudo  
fería.

'Yo ove grand peresa de la cabeça  
redrar,

'la gotera que vos digo, con su mucho  
resio dar

'el ojo, de que soy tuerto, óvomelo de  
quebrar;

'devedes por más peresa, dueña, conmigo  
casar. '

'Non sé,' dixo la dueña, 'd'estas  
peresas grandes,

'quál es la mayor, d'ellas ambos pares  
estades,

'véovos, torpe cojo, de cuál pie  
cogeades,

'veo, tuerto suçio, que siempre mal  
catades.

'Buscad con quien casedes, que la dueña  
non se paga

'de peresoso torpe, nin que vilesa  
faga. '

Por ende, mi amigo, en tu corazón non  
yaga,

nin tacha nin vilesa, de que dueña se  
despaga.

Fazle una vegada la vergüença perder

porque aquesto faz' mucho si la  
podieres aver;

desque una vez pierde vergüença la  
muger

más diabluras façe de quantas ome  
quier'.

¡Talente de mugeres quién lo podría  
entender

sus malas maestrías e su mucho mal  
saber!

Quando son ençendidas et mal quieren  
façer,

alma, e cuerpo, e fama, todo lo dexan  
perder.

Desque la vergüença pierde el tafur al  
tablero

si el pellote juga, jugará el braguero;

desque la cantadera dise el cantar  
primero

siempre le bullen los pies, et mal para  
el pandero.

Texedor e cantadera nunca tienen los  
pies quedos

en el telar e en la dança siempre  
bullen los tres dedos,

la muger sin vergüença por darle diez  
Toledos

non dexaría de façer sus antojos  
aredos.

Non olvides la dueña díchotelo e de  
suso,

muger, molino et huerta, siempre  
quieren grand uso,

non se pagan de disanto emporidat nin a  
escuso

nunca quieren olvido, probador lo  
compuso.

Cierta cosa es esta qu'el molino  
andando gana

huerta mexor labrada da la mexor  
mançana

muger mucho seguida, siempre anda loçana:

do estas tres guardares non es tu obra vana.

Enxiemplo de lo que contesçió a don Pitas Pajas, pintor de Bretaña.

Del que olvidó la muger te diré la fazaña

si vieres que es burla, dime otra tal mañana;

era don Pitas Pajas un pintor de Bretaña

casose con muger moça, pagábase de compaña( ).

Ante del mes cumplido dixo él: 'Nostra dona

'yo volo ir a Flandes, portaré muita dona.'

Ella diz': 'Monseñor, andar en ora bona

'non olvidedes vuestra casa, nin la mi persona.'

Dixo don Pitas Pajas: 'Dona de fermosura

'yo volo façer en vos una bona figura

'porque seades guardada de toda altra locura.'

Ella diz': 'Monseñor, façed vuestra mesura.'

Pintol' so el ombligo un pequeno cordero:

fuese don Pitas Pajas a ser novo mercadero,



tardó allá dos años, mucho fue  
tardinero,

façíasele a la dona un mes año entero.

Como era la moça nuevamente casada

avíe con su marido fecha poca morada,

tomó un entendedor et pobló la posada,

desfízose el cordero, que d'él non  
finca nada.

Cuando ella oyó que venía el pintor

mucho de priesa embió por el  
entendedor,

díxole que le pintase como podiese  
mexor

en aquel lugar mesmo un cordero menor.

Pintole con la gran priesa un eguado  
carnero

complido de cabeça con todo su apero,

luego en ese día vino el mensajero.

Que ya don Pitas Pajas de esto venía  
çertero.

Cuando fue el pintor de Frandes venido

fue de la su muger con desdén resçebido

desque en el palacio con ella estido

la señal que l' feçiera non la echó en  
olvido.

Dixo don Pitas Pajas: 'Madona, si vos

plaz'

'mostradme la figura e afán buen  
solaz!'

Diz' la muger: 'Monseñor, vos mesmo la  
catad,

'fey y ardidamente todo lo que vollaz.'

Cató don Pitas Pajas el sobre dicho  
lugar

et vido un grand carnero con armas de  
prestar.

'¿Cómo es esto, madona, o cómo pode  
estar

'que yo pinté corder, et trobo este  
manjar?'

Como en este fecho es siempre la muger

sotil e mal sabida, diz': '¿Cómo,  
monseñor,

'en dos años petid corder non se faced  
carner?

'Vos veniésedes templano et trobaríades  
corder.'

Por ende te castiga non dexes lo que  
pides,

non seas Pitas Pajas, para otro non  
errides,

con deçilres fermosos a la muger  
convides,

desque telo prometa, guarda non lo  
olvides.

Pedro levanta la liebre, et la mueve  
del covil

non la sigue nin la toma, façe como  
caçador vil,

otro Pedro que la sigue et la corre más  
sotil

tómala, esto aconteçe a cazadores mil.

Diz' la muger entre dientes: 'Otro  
Pedro es aqueste

'más garçón e más ardit que l' primero  
que ameste,

'el primero apost de éste non vale más  
que un feste,

'con aquéste, e por éste faré yo si  
Dios me preste.'

Otrosí quando vieres a quien usa con  
ella

quier sea suyo o non, fáblale por amor  
de ella

si podieres, da l'ayo non le ayas  
querella

ca estas cosas pueden a la muger  
traella.

Por poquilla cosa del tu aver que l'  
dieres

servirte a lealmente, fará lo que  
quisieres

fará por los dineros todo quanto  
pidieres

que mucho o poco, da l' cada que  
podieres.

Enxiemplo de la propiedat que el dinero  
ha.

Mucho fas el dinero, et mucho es de  
amar,

al torpe fase bueno, et omen de  
prestar,

fase correr al cojo, et al mudo fabrar,

el que non tiene manos, dineros quiere  
tomar()).

Sea un ome nesçio et rudo labrador,

los dineros le fassen fidalgo e sabidor,

quanto más algo tiene, tanto es más de  
valor,

el que non ha dineros, non es de sí  
señor.

Si tovieres dineros, avrás consolaçión,

plaser e alegría, del papa raçión,  
 comprarás paraíso, ganarás salvaçión,  
 do son muchos dineros, es mucha  
 bendiçión.

Yo vi en corte de Roma, do es la  
 santidat,

que todos al dinero fasen grand'  
 homilidat,

grand' honra le fasçían con grand'  
 solenidat,

todos a él se homillan como a la  
 magestat().

Fasíe muchos priores, obispos, et  
 abades,

arçobispos, doctores, patriarcas,



potestades,

a muchos clérigos nesçios dávales  
dinidades,

fasíe de verdat mentiras, et de  
mentiras verdades.

Fasía muchos clérigos e muchos  
ordenados,

muchos monges e monjas, religiosos  
sagrados,

el dinero los dava por bien examinados,

a los pobres desían, que non eran  
letrados.

Dava muchos juisios, mucha mala  
sentençia,

con muchos abogados era su mantenençia,

en tener pleytos malos et faser  
avenençia,

en cabo por dineros avía penitençia.

El dinero quebranta las cadenas  
dañosas,

tira çepos e grillos, et cadenas  
plagosas,

el que non tiene dineros, échanle las  
posas:

por todo el mundo fase cosas  
maravillosas.

Yo vi fer maravilla do él mucho usava,

muchos meresçían muerte que la vida les  
dava,

otros eran sin culpa, et luego los

matava,

muchas almas perdía, et muchas salvava.

Fasía perder al pobre su casa e su  
viña,

sus muebles e raíces todo los desaliña,

por todo el mundo anda su sarna e su  
tiña

do el dinero juega, allí el ojo guiña.

Él fase caballeros de neçios aldeanos,

condes, e ricos omes de algunos  
villanos:

con el dinero andan todos los omes  
loçanos,

quantos son en el mundo, le besan hoy

las manos.

Vi tener al dinero las mejores moradas,

altas e muy costosas, fermosas, e  
pintadas,

castillos, eredades, et villas  
entorreadas:

todas al dinero sirven, et suyas son  
compladas.

Comía muchos manjares de diversas  
naturas,

vistía los nobles paños, doradas  
vestiduras,

traía joyas preçiosas en viçios et  
folguras,

guarnimientos estraños, nobles  
cabalgaduras.

Yo vi a muchos monges en sus  
predicaçiones

denostar al dinero et a sus  
tentaçiones,

en cabo, por dinero, otorgan los  
perdones,

asuelven el ayuno, ansí fasen  
oraçiones.

Pero que le denuestan los monges por  
las plaças,

guárdanlo en convento en vasos et en  
taças:

con el dinero cumplen sus menguas, e  
sus raças,

más condesignos tienen que tordos nin  
picaças.

Como quier que los frayles et clérigos  
disen, que aman a Dios servir,

si barruntan que el rico está para  
morir;

quando oyen sus dineros que comienzan a  
retenir,

quál de ellos lo llevarán, comienzan  
luego a reñir.

Monges, frayles, clérigos non toman los  
dineros,

bien les dan de la çeja do son sus  
parçioneros,

luego les toman prestos sus omes  
despenseros;

pues que se disen pobles, ¿qué quieren  
tesoreros?

Allí están esperando, cuál avrá más  
rico tuero.

Non es muerto, ya disen pater noster,  
mal agüero,

como los cuervos al asno, quando le  
desuellan el cuero,

cras, cras, nos lo avremos, que nuestro  
es ya por fuero.

Toda muger del mundo, et dueña de  
altesa

págase del dinero et de mucha riqueza,

yo nunca vi fermosa, que quisiese  
poblesa,

do son muchos dineros y es mucha  
noblesa.

El dinero es alcalde et jues mucho  
loado,

éste es consejero et sutil abogado,

alguaçil et merino bien ardit  
esforzado:

de todos los ofiçios es muy apoderado.

En suma te lo digo, tómallo tú mejor,

el dinero del mundo es grand  
revolvedor:

señor fase del siervo, de señor  
servidor,

toda cosa del signo se fase por su  
amor.

Por dineros se muda el mundo e su  
manera



toda muger cobdiçiosa de algo es  
falaguera.

Por joyas et dineros salirá de carrera:

el dar quebranta peñas, fiende dura  
madera.

Derrueca fuerte muro, et derriba grant  
torre

a coyta, et a gran priesa el mucho dar  
acorre,

non a siervo captivo, que el dinero non  
le aforre:

el que non tiene que dar, su caballo  
non corre.

Las cosas que son graves, fáselas de  
ligero,

por ende a tu talante sé franco e  
llenero,

que poco o que mucho non vaya sin  
logrero,

non me pago de juguetes, do non anda el  
dinero.

Si algo non le dieres cosa mucha o  
poca,

sey franco de palabra, non le digas  
raçón loca,

quien no tiene miel en la orça, téngala  
en la boca:

mercader que esto fase, bien vende, et  
bien troca.

Si sabes estromentos bien tañer o  
templar,

si sabes o avienes en fermoso cantar,

a las vegadas poco en honesto lugar,

do la muger te oya, non dexes de  
trobar.

Si una cosa sola a la muger non muda,

muchas cosas juntadas façerte han  
ayuda,

desque lo oye la dueña mucho en ello  
coyda,

non puede ser que a tiempo a bien non  
te recubda.

Con una flaca cuerda non alzarás grand  
tranca,

nin por un solo '¡farre!' non anda

bestia manca,

a la peña pesada non la mueve una  
palanca,

con cueros et almádanas poco a poco se  
arranca.

Prueba façer ligereças e façer  
valentía,

quier lo vea o non, saberlo a algund  
día,

non será tan esquiva que non aya  
mejoría,

non canses de seguirla, vençerás su  
porfía.

El que la mucho sigue, e el que la  
mucho usa

en el corazón la tiene magüer se le

escusa,

pero que todo el mundo por esto le  
acusa,

en esto coyda siempre, por éste far la  
musa.

Quanto es más sosañada, quanto es más  
corrida,

quanto por ome es majada e ferida,

tanto más por él anda loca muerta et  
perdida,

non coyda ver la ora que con él seya  
ida.

Coyda su madre que por la sosañar,

por corrella et ferilla, et por la  
denostar,

que por ende será casta, et la fará  
estar:

éstos son aguijones que la façen  
saltar.

Debía pensar su madre de quando era  
donçella,

que su madre non quedava de ferirla e  
corrella,

que más la ençendía, et pues debía por  
ella

juzgar todas las otras, e a su fija  
bella.

Toda muger nasçida es fecha de tal  
masa,

lo que más la defiende aquello ante  
pasa,

aquello la ençiende, et aquello la  
traspasa,

do non es tan seguida anda más flaxa  
laxa.

A toda cosa brava grand uso la amansa,

la çierva montesina mucho corrida  
cansa,

caçador que la sigue tómalas quando  
descansa:

la dueña mucho brava usándose faz'  
mansa.

Por una vez al día que ome gelo pida,

cient vegadas de noche de amor es  
requerida,

doña Venus gelo pide por él toda su

vida,

de lo qu'él mucho pide, anda muy  
ençendida.

Muy blanda es el agua, mas dando en  
piedra dura,

muchas vegadas dando façe grand  
cavadura,

por grand' uso el rudo sabe grand  
letura,

muger mucho seguida olvida la cordura.

Guárdate non te abuelvas a la  
casamentera,

donear non la quieras, ca es una manera

porque te faría perder a la entendera,



ca una congrueça() de otro siempre  
tiene dentera.

De cómo el Amor enseña al arçipreste,  
que aya en sí buenas costumbres, e  
sobre todo que se guarde de beber mucho  
vino blanco e tinto.

Buenas costumbres debes en ti siempre  
aver.

guárdate, sobre todo, mucho vino beber,

que el vino fiso a Lot con sus fijas  
volver

en vergüenza del mundo, en saña de Dios  
caer()).

Fiso cuerpo e alma perder a un  
hermitaño,

que nunca lo bebiera; probolo por su  
daño;

retentolo el diablo con su sutil engaño

físole beber el vino, oye enxiemplo  
estraño:

Era un hermitaño quarenta años avía,

que en todas sus oblas en yermo a Dios  
servía

en tiempo de su vida nunca el vino  
bebía,

en santidad e en ayuno et en oraçión  
vevía.

Tomava grand pesar el diablo con esto

pensó cómo podiese partirle de aquesto,

vino a él un día con sotileça presto:

'Dios te salve, buen omen,' dixo con simple gesto.

Maravillado el monge, dis': 'A Dios me acomiendo

'dime qué cosa eres, que yo non te entiendo.

'Grand tiempo ha, que está aquí a Dios sirviendo,

'nunca vi aquí omen, con la crus me defiendo.'

Non pudo el diablo a su persona llegar,

seyendo arredrado comenzolo a retentar

dis: 'Aquel cuerpo de Dios, que tú deseas gustar,

'yo te mostraré manera, que lo puedas tomar.

'Non debes tener dubda, que del vino se  
fase

'la sangre verdadera de Dios, en ello  
yase

'sacramento muy sano, prueba, si te  
plase.'

El diablo al monje armado lo enlase.

Dixo el hermitaño: 'Non sé qué es  
vino.'

Respondió el diablo, presto por lo que  
vino,

dis: 'Aquellos taberneros, que van por  
el camino,

'te darán asás d'ello, ve por ello  
festino.'

Físole ir por el vino, et desque fue  
venido,

dixo: 'Saca d'ello, e bebe, pues lo as  
traído,

'prueba un poco d'ello, et desque ayas  
bebido,

'verás que mi consejo te será por bien  
avido.'

Bebió el hermitaño mucho vino sin  
tiento,

como era fuerte puro, sacol' de  
entendimiento;

desque vido el diablo que ya echava  
çimiento,

armó sutil su casa et su aparejamiento.

'Amigo,' dis, 'non sabes de noche, nin  
de día

'quál es la hora çierta, nin el mundo  
cómo se guía,

'toma gallo que te muestre las horas  
cada día,

'con él alguna fembra, que con ellas  
mejor cría.'

Creyó su mal consejo, ya el vino usava,

él estando con vino, vido cómo se  
juntava

el gallo a las fembras, con ellas se  
deleytava,

cobdiçió faser forniçio desque con vino  
estava.

Fue con él la cobdiçia raís de todos

males,

luxuria e soberbia tres pecados  
mortales,

luego el omeçida: estos pecados tales

trae el mucho vino a los descomunales.

Desçendió de la hermita, forçó una  
muger,

ella dando muchas voçes non se pudo  
defender,

desque pecó con ella temió mesturado  
ser,

matola el mesquino, e óvose de perder.

Como diçe el proverbio, palabra es bien  
çierta,

que no hay encobierta que a mal non  
rebierta,

fue la su mala obra en punto  
descobierta,

esa hora fue el monge preso et en  
refierta.

Descobrió con el vino cuánto mal había  
fecho,

fue luego justiçiado, como era derecho,

perdió cuerpo e alma el cuitado mal  
trecho:

en el beber demás y ay todo el mal  
provecho.

Fase perder la vista, et acortar la  
vida,



tira la fuerça toda, si s' toma sin  
medida,

fase tembrar los miembros, todo seso  
olvida:

a do es el mucho vino, toda cosa es  
perdida.

Fase oler el fuelgo, que es tacha muy  
mala,

huele muy mal la boca, non ay cosa que  
l' vala,

quema las asaduras, el fígado trascala:

si amar quieres dueña, del vino bien te  
guarda.

Los omes embriagos ayna envegesçen,

fasen muchas vilesas, todos los  
aborresçen,

en su color non andan, sécanse et  
enmagresçen,

a Dios lo yerran mucho, del mundo  
desfallesçen.

A do más puja el vino qu'el seso dos  
meajas,

fasen roído los beodos como puercos et  
grajas:

por ende vienen muertes, contiendas e  
barajas:

el mucho vino es bueno en cubas e en  
tinajas.

Es el vino muy bueno en su mesma  
natura,

muchas bondades tiene, si se toma con  
mesura,

al que demás lo bebe, sácalo de  
cordura,

toda maldat del mundo fase et toda  
locura.

Por ende fuye del vino, et fas buenos  
gestos

quando fablares con dueñas, diles  
doneos apuestos,

los fermosos retraheres tien' para  
desir apuestos,

sospirando la fabla, con deçires  
honestos.

Non fables muy apriesa, nin otro si muy  
paso,

non seas rebatado, nin vagaroso laso,

de quanto que pidiere non le seas  
escaso,

de lo que le prometieres non la trayas  
a traspaso.

Quien muy ayna fabla, ninguno non le  
entiende,

quien fabla muy paso, enójase quien le  
atiende

el grant arrebatamiento con locura  
contiende,

el mucho vagaroso de torpe non se  
defiende.

Nunca ome escaso recabda de ligero,

nin acava quanto quiere si le veyen  
costumero,

a quien de oy en cras fabla, non dan  
por verdadero,

al que manda e da luego a éste lo an  
primero.

En todos los tus fechos, en fablar et  
en ál

escoge la medida, et lo que es comunal:

como en todas cosas poner medida val',

así, sin la medida, todo parece mal.

Non quieras jugar dados, nin seas  
tablagero:

ca es mala ganancia, peor que de  
logrero;

el judío al año da tres por cuatro;  
pero

el tablag' de un día dobla el su mal  
dinero.

Desque los omes están en juegos  
ençendidos,

despójanse por dados, los dineros  
perdidos.

Al tablagero fincan dineros et  
vestidos,

do non les come, se rascan los tahures  
amidos.

Los males de los dados dislos maestre  
Roldán,

todas sus maestrías et las tachas que  
an,

más alholís rematan, pero non comen  
pan,

que corderos la Pasqua, nin ansarones  
San Juan( ).

Non uses con bellacos, nin seas  
peleador,

non quieras ser caçurro, nin seas  
escarnidor,

nin seas de ti mismo, e de tus fechos  
loador

ca el que muncho se alava, de sí mismo  
es denostador.

Non seas maldesçiente, nin seas  
envidioso,

a tu muger si es cuerda, non le seas  
çeloso,

si algo no l' probares, no l' seas  
despechoso

non seas de su algo pedidor codicioso.

Ante ella non alabes otra de parescer,

ca en punto la farás luego entristecer,

cuydará que a la otra querías ante  
vençer,

poderte ya tal achaque tu pleyto  
empescer.

De otra muger non le digas, más a ella  
alava,

et trebejo, dueña non lo quiere en otra  
aljava,

raçón de fermosura en ella la alava:

quien contra esto fase, tarda e non  
recabda.



Non le seas mintroso, seyle muy  
verdadero,

quando fables con ella, non seas tú  
parlero,

do te fablare de amor, sey tú  
plasentero,

ca el que calla et aprende, éste es  
mansellero.

Ante otros de açerca tú muncho non la  
cates

nin la fagas señales, a sí mismo non  
mates,

ca muchos lo entienden que lo probaron  
antes

de lexos algarea, quedo non te  
arrebates.

Sey como la paloma, limpio et mesurado,

sey como el pavón, loçano sosegado,

sey cuerdo e non sañado, nin triste,  
nin ayrado,

en esto se esmera el que es enamorado.

De una cosa te guarda quando amares a  
una:

non se sepa que amas otra muger alguna;

si non, todo su afán es sombra de luna,

et es como quien siembra en río o en  
laguna.

Piensa si consintrá tu caballo tal  
freno,

que tu entendedora amase a fray Moreno;

pues piensa por ti mesmo, e cata bien  
tu seno,

et por tu corazón juzgarás el ageno.

Sobre todas las cosas fabla de su  
bondat,

non te alabes d'ella, que es grand  
torpedad,

muchos pierden la dueña por desir  
neçedat,

que quier' que por ti faga, tenlo en  
poridat.

Si mucho le ençelares, mucho fará por  
ti,

do fallé poridat, de grado departí,

de omen mesturero nunca me entremetí,

a muchos de las dueñas por esto los  
partí.

Como tiene el estómago en sí mucha  
vianda,

tenga la poridat que es mucho más  
blanda

Catón, sabio romano, en su libro lo  
manda,

dis' que la buena poridat en buen amigo  
anda.

Tirando con sus dientes descúbrese la  
çarça,

échanla de la viña, de la huerta e de  
la haça,

alçando el cuello suyo descóbrese la  
garça,

buen callar cient sueldos val' en toda  
plaça.

A muchos fase mal el omen mesturero,

a muchos desayuda, e a sí primero,

reselan d'él las dueñas, e danle por  
fasañero,

por mala dicha de uno pierde todo el  
tablero.

Por un mur pequeño que poco queso preso

disen luego: 'Los mures han comido el  
queso.'

Sea el mal andante, sea el mal apreso,

quien a sí e a otros estorva con mal  
seso.

De tres cosas que pidas a la muger  
falaguera,

deçirte ha la segunda si le guardas la  
primera:

si las dos bien guardares, deçirte ha  
la terçera:

Non pierdas a la dueña por tu lengua  
parlera.

Si tú guardar sopieres esto que te  
castigo,

cras te dará la puerta quien te hoy  
çierra el postigo

la que te hoy desama, cras te querrá  
amigo:

fas' consejo de amigo, fuye loor de  
enemigo.

Mucho más te diría, si podiese aquí  
estar,

mas tengo por el mundo otros muchos de  
pagar,

pésales por mi tardanza, a mí pesa del  
vagar,

castígate castigando, e sabrás a otros  
castigar."

Yo Joan Ruis, el sobredicho arçipreste  
de Hita,

porque mi coraçón de trovar non se  
quita,

nunca fallé tal dueña como a vos Amor  
pinta,

nin creo que la falle en toda esta  
coyta.

De cómo Amor se partió del arçipreste,  
et de cómo doña Venus lo castigó.

Partiose Amor de mí, e dexome dormir:

desque vino el alba començé de comedir

en lo que me castigó; et por verdat  
desir,

fallé que en sus castigos siempre usé  
vevir.

Maravilleme mucho desde en ello pensé,

de cómo en servir dueñas todo tiempo  
non cansé,

mucho las guardé siempre, nunca me  
alabé,



¿quál fue la razón negra porque non  
recabdé?

Contra mi corazón yo mismo me torné,

porfiando le dixé: "Agora yo te porné

"con dueña falaguera: e d'esta ves  
terné,

"que si bien non avengo, nunca más  
averné."

Mi corazón me dixo: "Faslo e  
recabdarás,

"si hó non recabdares, torna y luego  
cras,

"lo que muchos días acabado non as,

"quando non coydares, a otra ora lo

avrás."

Fasaña es usada, proverbio non  
mintroso,

más val' rato acuçioso que día  
perezoso:

partime de tristeza de cuydado dañoso,

busqué et fallé dueña de qual só  
deseoso.

De talle muy apuesta, de gestos amorosa

doñeguil(), muy loçana, plasentera et  
fermosa,

cortés et mesurada, falaguera, donosa,

graçiosa et risueña, amor de toda cosa.

La más noble figura de quantas yo aver

pud' ,

viuda rica es mucho, et moça de  
juventud

et bien acostumbrada, es de Calataúd,

de mí era vesina, mi muerte e mi salud.

Fija de algo en todo et de alto linage,

poco salía de casa, segunt lo an de  
usage:

fuime a doña Venus que le levase  
mensaje,

ca ella es comienzo et fin d'este  
viaje.

Ella es nuestra vida et ella es nuestra  
muerte,

enflaqueçe et mata al resio et al  
fuerte,

por todo el mundo tiene grant poder et  
fuerte,

todo por su consejo se fará a do  
apuerte.

"Señora doña Venus, muger de don Amor,

"noble dueña, omíllome yo, vuestro  
servidor

"de todas cosas sodes vos el amor  
señor:

"todos vos obedesçen como a su fasedor.

"Reyes, duques e condes e toda criatura

"vos temen e vos sirven como a vuestra  
fehura,

"complít los míos deseos et datme dicha e ventura,

"non me seades escasa, nin esquivá, nin dura.

"Non vos pidré grant cosa para vos me la dar,

"pero a mí cuitado es me grave de far:

"sin vos yo non la puedo començar nin acabar:

"yo seré bien andante por lo vos otorgar.

"Só ferido e llagado, de un dardo só perdido,

"en el corazón lo traye ençerrado et ascondido,

"non oso mostrar la laga, matarme a si  
la olvido,

"et aun desir non oso el nombre de  
quien me ha ferido.

"La llaga non se me dexa a mí catar nin  
ver,

"onde mayores peligros espera que an de  
ser:

"reçelo que mayores dapnos me podrán  
recreçer

"físico nin melesina non me puede pro  
tener.

"¿Quál carrera tomaré que me non vaya  
matar?

"¡Cuytado yo me faré que non la puedo  
catar!

"Derecha es mi querella, razón me fase acuytar,

"pues que non fallo nin qué me pueda prestar.

"Et porque munchas cosas me embargan e empeçen,

"he de buscar munchos cobros segunt que me pertenesçen:

"las artes muchas vegadas ayudan, otras fallesçen,

"por las artes viven munchos, por las artes peresçen.

"Si se descubre mi llaga cuál es, dónde fue venir,

"si digo quién me ferió, puedo tanto descubrir

"que perderé melesina so esperanza de  
guarir:

"la esperanza con conorte sabe a las  
veses fallir.

"E si encubre del todo su ferida e su  
dolor,

"si ayuda non demanda por aver salut  
mijor,

"por ventura me vernía otro peligro  
peor;

"morría de todo en todo, nunca vi cuyta  
mayor.

"Mejor es mostrar el ome su dolençia e  
su quejura

"al minge et al buen amigo que l' darán  
por aventura



"melesina e consejo por do pueda aver  
folgura,

"que non el morir sin dubda, et vevir  
en grant secura.

"El fuego más fuerte quexa ascondido,  
encobierito,

"que non quando se derrama esparçido e  
descobierito;

"pues éste es camino más seguro e más  
çierto,

"en vuestras manos pongo el mi corazón  
abierto.

"Doña Endrina que mora aquí en mi  
vesindat

"de fermosura e donayre, et de talla e  
de beldat

"sobra e vençe a todas quantas ay en la çibdat.

"Si el amor no me engaña, yo vos digo la verdat.

"Esta dueña me ferió de saeta enerbolada

"atraviésame el corazón, en él la tengo fincada

"toda mi fuerça pierdo, et del todo me es tirada,

"la llaga va cresçiendo, del dolor non mengua nada.

"A persona de este mundo yo non la oso fablar,

"porque es de grand linage, et dueña de grand solar,

"es de mejores parientes que yo e es de  
mejor lugar,

"en le desir mi deseo non me oso  
aventurar.

"Con arras e con donas ruéganla  
casamientos,

"menos los preçia todos que dos viles  
sarmientos,

"a do es el grand linage aí son los  
alçamientos,

"a do es mucho algo son los  
desdeñamientos.

"Rica muger e fija de un porqueriso vil

"escogerá marido qual quisiere entre  
dos mil:

"pues así aver non puedo a la dueña gentil,

"averla he por trabajo et por arte sutil.

"Todas aquestas noblesas me fassen querer,

"por aquesto a ella non me oso atrever,

"otro cobro non fallo que me pueda acorrer

"si non vos, doña Venus, que lo podedes faser.

"Atrevime con locura et con amor afincado,

"muchas veses gelo dixé, que finqué mal denostado,

"non preçia nada, muerto me trae,

coytado:

"si non fuese tal mi vesina, non sería tan penado.

"Quanto más se está omen al grand fuego llegado,

"tanto mucho más se quema que quando está alongado,

"esto me trae muerto perdido et penado:

"así, señora doña Venus, sea de vos ayudado.

"Ya sabedes nuestros males et nuestras penas parejas,

"sabedes nuestros peligros, sabedes nuestras consejas,

"non me dades respuesta, nin me oyen vuestras orejas,

"oítme vos mansamente las mis coytas  
sobejas.

"Non ven los vuestros ojos la mi triste  
catadura,

"tira de mi corazón tal saeta e tal  
ardura,

"conortadme esta llaga con juegos e  
folgura,

"que non vaya sin conorte mi llaga e mi  
quejura.

"¿Quál es la dueña tan brava et tan  
dura,

"que al su servidor non le faga medida?

"Afinco vos pidiendo con dolor et  
tristura,

"el grand amor me fase perder salud e cura.

"El color he perdido, mis sesos desfallesçen,

"la fuerza non la tengo, mis ojos non paresçen,

"si vos non me valedes, mis miembros desfalleçen."

Respondió doña Venus: "Servidores vençen.

"Ya fueste aconsejado del Amor, mi marido,

"d'él en muchas maneras fuste aperçebido,

"porque le fuste sañado, contigo poco estido,

"de lo qu'él non te dixo, de mí te será repetido.

"Si algo por ventura de mí te fuere mandado

"de lo que mi marido te ovo aconsejado,

"serás d'ello más çierto, irás más asegurado,

"mejor es el consejo de muchos acordado.

"Toda muger que mucho otea, o es risueña,

"dil' sin miedo tus coytas, non te embargue vergüeña,

"a penas de mil una te despreçie, más desdeña,



"amarte ha la dueña, que en ello piensa  
e sueña.

"Sírvela, non te enojés, sirviendo el  
amor creçe,

"serviçio en el bueno nunca muere, nin  
peresçe,

"si se tarda, non se pierde, el amor  
non fallesçe,

"el grand trabajo todas las cosas  
vençe.

"El amor leó a Ovidio en la escuela,

"que non ha muger en el mundo, nin  
grande nin moçuela,

"que trabajo e serviçio non la traya al  
espuela

"que tarde o que ayna creye que de ti

se duela.

"Non te espantes d'ella por su mala  
respuesta,

"con arte o con serviçio ella la dará  
apuesta

"que siguiendo e sirviendo en este  
cuidado es puesta

"el omen mucho cavando la grand peña  
acuesta.

"Si la primera onda del mar airada

"espantase al marinero, quando viene  
turbada,

"nunca en la mar entraríe con su nave  
ferrada:

"non te espante la dueña la primera  
vegada.

"Jura muy muchas veses el caro  
vendedor,

"que non dará la mercadoría si non por  
grand valor,

"afincándolo mucho el artero complador

"lieva la mercadoría por el buen  
corredor.

"Sírvela con arte et mucho te achaca,

"el can que mucho lame, sin dubda  
sangre saca,

"maestría e arte de fuerte fase flaca,

"el conejo por maña doñea a la vaca.

"A la muela pesada de la peña mayor

"maestría e arte la arrancan mejor;

"anda por maestría ligera en derredor,

"moverse ha la dueña por artero  
servidor.

"Con arte se quebrantan los coraçones  
duros,

"tómanse las çibdades, derríbanse los  
muros,

"caen las torres altas, álzanse pesos  
duros,

"por arte juran muchos, por arte son  
perjuros.

"Por arte los pescados se toman só las  
ondas,

"et los pies enjutos corren por mares  
fondas,

"con arte e con serviçio muchas cosas  
abondas,

"por arte non ha cosa a que tú non  
respondas.

"Ome poble con arte pasa con chico  
ofiçio,

"et la arte al culpado sálvalo del  
malefiçio,

"el que lloraba poble canta rico en  
viçio,

"fase andar de caballo al peón el  
serviçio.

"Los señores irados de manera estraña

"por el mucho serviçio pierden la mucha

saña ,

"con buen servicio vençen caballeros de España ,

"pues vençerse la dueña non es cosa tamaña .

"Non pueden dar los parientes al pariente por herençia

"el mester e el ofiçio, el arte e la sabiençia ,

"nin pueden dar a la dueña el amor a la querençia ,

"todo esto da el trabajo, el uso, e la femençia .

"Magüer te diga de non, et aunque se ensaÑe ,

"non canses de seguirla, tu obra non se

dañe ,

"fasiéndola serviço, tu corazón se  
bañe :

"non puede ser que non se mueva campana  
que se tañe .

"Con aquesto podrás a tu amiga cobrar ,

"la que te era enemiga, mucho te querrá  
amar ;

"los logares a do suele cada día usar ,

"aquellos debes mucho a menudo andar .

"Si vieres que ay lugar, dile juguetes  
fermosos ,

"palabras afeytadas con gestos  
amorosos ,

"con palabras muy dulçes, con desires  
sabrosos,

"creçen mucho amores, e son deseosos.

"Quiere la mançebía mucho plaser  
consigo,

"quiere la muger al ome alegre por  
amigo,

"al sañudo e al torpe non lo preçia un  
figo,

"tristesa e rensilla paren mal enemigo.

"El alegría al omen faslo apuesto e  
fermoso,

"más sutil e más ardit, más franco e  
más donoso:

"non olvides los sospiros, en esto sey  
engañoso,



"non seas mucho parlero, non te tenga por mintroso.

"Por una pequena cosa pierde amor la muger,

"et por pequena tacha, que en ti podría aver,

"tomará tan grand enojo, que te querrá aborresçer;

"a ti mesmo contesçió, et a otros podría acaesçer.

"A do fablares con ella, si vieres que ay lugar,

"un poquillo como a miedo no dexes de cantar:

"muchas veses cobdiçia lo que te va a negar,

"darte a lo que non coydas, si non te das vagar.

"Toda muger los ama omes apercebidos,

"más desea tal omen que todos bienes complidos,

"an muy flacas las manos, los calcañares podridos

"lo poco e lo mucho fásenlo como amidos,

"Por mejor tiene la dueña de ser un poco forçada,

"que desir: 'fas tu talente', como desvergonçada,

"con poquilla de fuerça finca más desculpada:

"n todas las animalias esta es cosa probada.

"Todas las fembras an en sí estas maneras:

"al comienço del fecho siempre son referteras,

"muestran que tienen saña, e son regateras,

"amenasan, mas no fieren, en çelo son arteras.

"Magüer que fase bramuras la dueña que se doñea,

"nunca el buen doñeador por esto enfaronea;

"la muger bien sañuda, qu'el omen bien guerrea,

"los doñeos la vençen, por muy brava  
que sea.

"El miedo e la vergüença fase a las  
mugeres

"non faser lo que quieren bien como tú  
lo quieres,

"non finca por non querer, cada que  
podieres,

"toma de la dueña lo que d'ella  
quisieres.

"De tuyo o de ageno vele bien apostado,

"guarda, non lo entienda que lo llevas  
prestado

"que non sabe tu vesino lo que tienes  
condesado,

"encubre tu poblesa con mentir  
colorado.

"El pobre con buen seso et con cara  
pagada

"encubre su pobresa e su vida lasrada,

"coge sus muchas lágrimas en su boca  
çerrada,

"más val' que faserse pobre a quien non  
l' dará nada.

"La mentira a las de veses a muchos  
aprovecha,

"la verdad a las veses muchos en daño  
echa,

"muchos caminos ataja desviada  
estrecha,

"ante salen a la peña que por carrera

derecha.

"Quando vieres algunos de los de su  
compaña,

"fasles muchos plaseres, fáblalos bien  
con maña,

"quando esto la dueña, su corazón se  
baña,

"servidor lisonjero a su señor engaña.

"A do son muchos tisonos e muchos  
tisonadores,

"mayor será el fuego e mayores los  
ardores:

"a do muchos le dixieren tus bienes e  
tus loores,

"mayor será tu quexa, et tus deseos  
mayores.

"En quando están ellos de tus bienes  
fablando,

"luego está la dueña en su corazón  
pensando,

"si lo fará o non, en esto está  
dubdando,

"desque vieres que dubda, vela tú  
afincando.

"Si no l' dan de las espuelas al  
caballo farón,

"nunca pierde faronía, nin vale un  
pepión;

"asno cojo, quando dubda, corre con el  
aguijón,

"a muger que está dubdando, afínquela  
el varón.

"Desde están dudando los omes que han  
de faser,

"poco trabajo puede sus coraçones  
vençer;

"torre alta desde tiembla non ay si  
non caer,

"la muger que está dudando, ligera es  
de aver.

"Si tiene madre vieja tu amiga de  
beldad,

"non la consintirá fablar contigo en  
poridad,

"es de la mançebía zelosa la vejedad,

"sábelo et entiéndelo por la  
antigüedad.



"Mucho son mal sabidas estas viejas  
risonas,

"mucho son de las mozas guardaderas  
celosas,

"sospechan et barruntan todas aquestas  
cosas,

"bien saben las paranças, quien pasó  
por las losas.

"Por ende busca una buena medianera,

"que sepa sabiamente andar esta  
carrera,

"que entienda de vos ambos bien la  
vuestra manera,

"qual don Amor te dixo, tal sea la  
trotera.

"Guárdate, non la tengas la primera vegada,

"non acometas cosa porque finque espantada,

"sin su plaser non sea tañida nin trexnada,

"una ves échale cebo que venga segurada.

"Asás te e ya dicho, non puedo más aquí estar,

"luego que tú la vieres, comienza l' de fablar,

"mil tiempos e maneras podrás después fallar,

"el tiempo todas cosas trae a su lugar.

"Amigo mío, con este fecho, ¿qué

quieres más que te diga?

"Sey sutil e acuçioso, e avrás tu  
amiga,

"non quiero aquí estar, quiérome ir mi  
vía."

Fuese doña Venus, a mí dexó en fadigna.

Si le conortan no lo sanan al doliente  
los joglares,

el dolor cresce, e non mengua, oyendo  
dulçes cantares,

consejo me da doña Venus, mas non me  
tira pesares,

ayuda otra non me queda, si non lengua  
e parlares.

Amigos, vo a grand pena, et só puesto  
en la fonda,

vo a fablar con la dueña, quiera Dios  
que bien me responda,

púsome el marinero ayna en la mar  
fonda,

dexome solo e señoero sin remos con la  
blava onda.

¡Coytado! ¿si escaparé? grand miedo e  
de ser muerto,

oteo a todas partes, e non puedo fallar  
puerto,

toda la mi esperanza e todo el mi  
confuerto

está en aquella sola, que me trae  
penado e muerto.

Ya vo rasonar con ella, quiero l' desir  
mi quejura,

porque por la mi fabla venga a faser  
mesura,

disiéndole de mis coytas entenderá mi  
rencura,

a veses de chica fabla viene mucha  
folgura.

Aquí dise de cómo fue fablar con doña  
Endrina el arçipreste.

¡Ay Dios, y cuán fermosa viene doña  
Endrina por la plaça!

¡Qué talle, qué donayre, qué alto  
cuello de garça!

¡Qué cabellos, qué boquilla, qué color,  
que buenandança!

Con saetas de amor fiere quando los sus  
ojos alça.

Pero tal lugar non era para fablar en  
amores,

a mí luego me vinieron muchos miedos e  
temblores,

los mis pies e las mis manos non eran  
de sí señores,

perdí seso, perdí fuerza, mudáronse mis  
colores.

Unas palabras tenía pensadas para le  
desir,

el miedo de las compañas me fasíen al  
departir,

apenas me conosçía nin sabía por dó ir,

con mi voluntat mis dichos non se  
podían seguir.

Fablar con muger en plaça es cosa muy  
descobierta,

a veses mal perro anda tras mala puerta  
abierta,

bueno es jugar fermoso, echar alguna  
cobierta,

a do es lugar seguro es bien fablar  
cosa çierta.

"Señora, la mi sobrina que en Toledo  
seía

"se vos encomienda mucho, mil saludes  
vos envía:

"si avies' lugar e tiempo por quanto de  
vos oía,

"deseavos mucho ver, et conoçer vos  
querría.

"Querían allá mis parientes casarme en  
esta saçón

"con una donçella rica, fija de don  
Pepión,

"a todos di por respuesta que la non  
quería, non,

"de aquella sería mi cuerpo que tiene  
mi coraçón."

Abajé más la palabra, díxel' que en  
juego fablava,

porque toda aquella gente de la plasa  
nos mirava,

desde vi que eran idos, que omen aí non  
fincava,

començel' desir mi quejura del amor que  
me afincava.



.....

.....

"Otro non sepa la fabla, d'esto  
fagamos,

"do se çelan los amigos, son más fieles  
entramos()).

"En el mundo non es cosa que yo ame a  
par de vos,

"tiempo es ya pasado de los años más de  
dos

"que por vuestro amor me pena, ámovos  
más que a Dios.

"Non oso poner persona que lo fable  
entre nos.

"Con la grant pena que paso vengo a vos

desir mi quexa.

"Vuestro amor he d'esto que me afinca e  
me aquexa

"non me tira, non me parte, non me  
suelta, non me dexe:

"tanto me da la muerte, quanto más se  
me alexa.

"Reçelo he que non me oídes esto que  
vos he fablado,

"fablar muncho con el sordo es mal seso  
e mal recabdo

"cret que vos amo tanto que non ey  
mayor cuydado

"esto sobre todas cosas me traye más  
afincado.

"Señora, yo non me trevo a desir vos

más razones

"fasta que me respondades a estos pocos sermones,

"Desitme vuestro talant, veremos los coraçones."

Ella dixo: "Vuestros dichos non los preçio dos piñones.

"Bien así engañan muchos a otras munchas Endrinas,

"el ome tan engañoso así engaña a sus vesinas,

"non cuydedes que só loca por oyr vuestras parlinas

"buscat a quien engañedes con vuestras falsas espinas."

Yo le dixe: "Ya, sañuda, anden fermosos

trebejos,

"son los dedos en las manos, pero non  
son todos parejos,

"todos los omes non somos de unos  
fechos nin consejos,

"la peña tiene blanco et prieto, pero  
todos son conejos.

"A las vegadas lastan justos por  
pecadores,

"a muchos empeesçen los agenos errores

"fas' mal culpa de malo a buenos e a  
mejores,

"deven tener la pena a los sus  
fasedores.

"El yerro que otro fiso a mí non faga  
mal,

"avet por bien que vos fable allí so  
aquel portal.

"Non vos vean aquí todos los que andan  
por la cal,

"aquí vos fablaré uno, allí vos fablaré  
ál."

Paso a paso doñ' Endrina so el portal  
es entrada,

bien loçana e orgullosa, bien mansa e  
sosegada,

los ojos bayo por tierra en el poyo  
asentada,

yo torné en la mi fabla que tenía  
comenzada:

"Escúcheme, señora, la vuestra  
cortesía,

"un poquillo que vos diga la muerte  
mía:

"cuydades que vos fablo en engaño et en  
folía,

"e non sé qué me faga contra vuestra  
porfía.

"A Dios juro, señora, por aquesta  
tierra

"que tanto vos he dicho de la verdat  
non yerra:

"estades enfriada más que la nief de la  
sierra,

"e sodes tan moça que esto me atierra.

"Fablo en aventura con la vuestra  
moçedat,

"cuydades que vos fablo lisonja et  
vanidat,

"non me puedo entender en vuestra chica  
edat,

"querriedes jugar con la pella más que  
estar en poridat.

"Pero sea más noble para plasentería

"et para estos juegos edat de mançebía,

"la verdat en seso lleva la mejoría,

"a entender las cosas el grant tiempo  
las guía.

"A todas las cosas fase el grand uso  
entender

"el arte et el uso muestra todo el

saber.

"Sin el uso et arte ya se va pereser,

"do se usan los omes puédense conoçer.

"Yt et venit a la fabla otro día por  
mesura,

"pues que oy non me creedes, o non es  
mi ventura:

"yt et venit a la fabla esa creençia  
atán dura:

"usando oyr mi pena, entenderedes mi  
quexura.

"Otorgatme ya, señora, aquesto de buena  
miente

"que vengades otro día a la fabla  
solamente:



"yo pensaré en la fabla et sabré  
vuestro talente,

"ál non oso demandar, vos venid  
seguramiente.

"Por la fabla se conosçen los más de  
los coraçones,

"yo entenderé de vos algo, et oyredes  
las mis razones,

"yt, et venit a la fabla que mugeres et  
varones

"por las palabras se conosçen et son  
amigos et compañeros.

"Porque omen non coma nin comienza la  
mançana

"es la color et la vista alegría  
palañçiana,

"es la fabla et la vista de la dueña  
tan loçana

"al ome conorte grande et plasentería  
bien sana."

Esto dixo doña Endrina, esta dueña de  
prestar:

"Onra et non desonra es cuerdamiente  
fablar,

"las dueñas et mugeres deven su  
respuesta dar

"a qualquier que las fablare o con  
ellas raçonar.

"Quanto esto vos otorgo a vos o a otro  
cualquier,

"fablat vos, salva mi honra, quanto  
fablar vos quixéredes,

"de palabras en juego direlas si las  
oyer' ,

"non vos consintré engaño cada que lo  
entendier' .

"Estar sola con vos solo esto yo non lo  
faría,

"non deve la muger estar sola en tal  
compañía,

"naçe dende mala fama, mi desonra sería

"ante testigos que nos veyan fablar vos  
he algún día."

"Señora, por la medida que agora  
prometedes,

"non sé graçias que lo valan quantas  
vos mereçedes;

"a la merçed que agora de palabra  
fasedes

"egualar non se podrían ningunas otras  
merçedes.

"Pero fío de Dios que aun tiempo verná

"que qual es el buen amigo por las  
obras paresçerá,

"querría fablar, non oso, tengo que vos  
pesará."

Ella dixo: "Pues desildo, et veré qué  
tal será."

"Señora, que me prometedes de lo que de  
amor queremos

"que si oviere logar et tiempo quando  
en uno estemos,

"segund que yo deseo, vos e yo nos

abraçemos:

"para vos non pido mucho et con esto pasaremos."

Esto dixo doña Endrina: "Es cosa muy probada

"que por sus besos la dueña finca muy engañada,

"ençendimiento grande pone el abrazar al amada,

"toda muger es vençida desqu'esta joya es dada.

"Esto yo no vos otorgo salvo la fabla de mano,

"mi madre verná de misa, quiérome ir de aquí temprano,

"non sospeche contra mí que ando con

seso vano,

"tiempo verná que podremos fablar vos  
et yo este verano."

Fuese mi señora de la fabla su vía

desque yo fui naçido nunca vi mejor  
día,

solás tan plasentero et tan grande  
alegría

quiso me Dios bien guiar et la ventura  
mía.

Cuydados muchos me aquexan a que non  
fallo consejo,

si muncho usó la dueña con palabras de  
trebejo,

puede ser tanta la fama que saliría a  
conçejo:

así perdería la dueña que sería pesar  
sobejo.

Si la non digo non uso el amor se  
perderá,

si veye que la olvido, ella otro amará,

el amor con uso creçe, desusando  
menguará,

do la muger olvidares, ella te  
olvidará.

Do añadieres la leña creçe sin dubda el  
fuego,

si la leña se tirare el fuego menguará  
luego,

el amor et la bien querençia creçe con  
usar juego,

si la muger olvidares poco preçiará tu  
ruego.

Cuidados tan departidos créçenme de  
cada parte,

con pensamientos contrarios el mi  
coraçón se parte,

et a la mi muncha cuyta non sé consejo  
nin arte:

el amor do está firme todos los miedos  
departe.

Muchas veçes la ventura con su fuerza e  
poder

a muchos omes dexa su propósito faser:

por esto anda el mundo en levantar e en  
caer:



Dios e el trabajo grande pueden los  
fados vencer.

Ayuda la ventura al que bien quiere  
guiar,

et a muchos es contraria, puédeles mal  
estorbar,

el trabajo e el fado suélense  
acompañar;

pero sin Dios todo esto non puede  
aprovechar.

Pues que sin Dios non puede prestar  
cosa que sea,

Él guíe la mi obra, Él mi trabajo  
provea,

porque el mi corazón vea lo que desea:

el que amén dixiere, lo que cobdiçia

vea .

Hermano nin sobrino non quiero por  
ayuda ,

quando aquel fuego viníe todo corazón  
muda ,

una a otro non guarda lealtat, nin la  
cuda ,

amigança, deudo e sangre la muger lo  
muda .

El cuerdo con buen seso pensar deve las  
cosas

escoja las mejores et dexe las dañosas:

para mensagería personas sospechosas

nunca son a los omes buenas nin  
provechosas .

Busqué trotaconventos qual me mandó el  
Amor,

de todas las maestrías escogí la mejor,

Dios e la mi ventura que me fue  
guiador,

açerté en la tienda del sabio corredor.

Fallé una vieja qual avía menester,

artera e maestra e de mucho saber,

doña Venus por Pánfilo non pudo más  
faser

de quanto fiso aquésta por me faser  
plaser.

Era vieja buhona destas que venden  
joyas:

éstas echan el lazo, éstas cavan las  
foyas,

non hay tales maestras como éstas  
viejas troyas,

éstas dan la maçada: si as orejas,  
oyas.

Como lo an de uso estas tales buhonas,

andan de casa en casa vendiendo muchas  
donas,

non se reguardan d'ellas, están con las  
personas,

fasen con el mucho viento andar las  
ataonas.

Desque fue en mi casa esta vieja  
sabida,

díxele: "Madre señora, tan bien seades  
venida,

"en vuestras manos pongo mi salud e mi  
vida,

"si vos non me acorredes, mi vida es  
perdida.

"Oí desir siempre de vos mucho bien e  
aguisado,

"de quantos bienes fasedes al que a vos  
viene coytado

"como a bien e ayuda quien de vos es  
ayudado

"por la vuestra buena fama et por vos  
enviado.

"Quiero fablar convusco bien como en  
penitencia,

"toda cosa que vos diga, oídla en  
paciençia,

"si non vos, otro non sepa mi quexa e  
mi dolençia."

Dis' la vieja: "Pues desidlo, e aved en  
mí creençia.

"Connmigo seguramente vuestro corazón  
fablad,

"faré por vos quanto pueda, guardar e  
vos lealtad.

"Ofiçio de corredores es de mucha  
poridat,

"más encobiertas cobrimos que mesón de  
vesindat.

"Si a quantas d'esta villa nos vendemos  
las alfajas,

"sopiesen unos de otros, muchas serían  
las barajas,

"muchas bodas ayuntamos que viene  
arrepantajas,

"muchos panderos vendemos, que non  
suenan las sonajas."

Yo le dixe: "Amo una dueña sobre  
quantas yo vi,

"ella, si me non engaña, parese que ama  
a mí,

"por escusar mil peligros fasta hoy lo  
encobrí,

"toda cosa de este mundo temo mucho e  
temí.

"De pequeña cosa nasce fama en la  
vesindat,

"desque nasce, tarde muere, magüer non sea verdat,

"siempre cada día cresce con envidia e falsedat,

"poca cosa le empesce al mesquino en mesquindat.

"Aquí es bien, mi vesina, ruego vos que allá vayades,

"et fablad entre vos ambos lo mejor que entendades,

"encobrid todo aquesto lo más mucho que podades,

"açertad aqueste fecho, pues que vierdes las voluntades."

Dixo: "Yo iré a su casa de esa vuestra vesina,



"e le faré tal escanto, e le daré tal atalvina,

"porque esa vuestra llaga sane por mi melesina.

"Desidme, ¿quién es la dueña?" Yo le dixé: "Doña Endrina."

"La çera que es mucho dura e mucho broсна e elada,

"desque ya entre las manos una ves está masnada,

"después con el poco fuego çient veses será doblada,

"doblar-se a toda dueña, que sea bien escantada."

Díxome, que esta dueña era bien su conosçienta.

Yo le dixen: "Por Dios, amiga, guardad vos de sobervienta."

Ella dis': "Pues fue casada, creed que se non arrepienta,

"que non ay mula de albarda que la troya non consienta.

"Míembrese vos, buen amigo, de lo que desir se suele,

"que çibera en molino el que ante viene, muele,

"mensaje que mucho tarda, a muchos omes demuele

"el omen aperçebido nunca tanto se duele.

"Amigo, non vos durmades, que la dueña que desides,

"otro quier' casar con ella, pide lo  
que vos pedides,

"es omen de buen linage, viene donde  
vos venides,

"vayan ante vuestros ruegos que los  
agenos convides.

"Yo lo trayo estorvando por quanto non  
lo afinco,

"ca es omen bien escaso, pero que es  
muy rico,

"mandome por vestuario una piel e un  
pellico,

"Diomelo tan bien parado, que nin es  
grande, nin chico.

"El presente que se da luego, si es  
grande de valor,

"quebranta leyes e fueros, e es del  
derecho señor,

"a muchos es grand' ayuda, a muchos  
estorvador,

"tiempo ay que aprovecha, et tiempo ay  
que fas' peor.

"Esta dueña que desides, mucho es en mi  
poder

"si non por mí, non la puede omen del  
mundo aver,

"yo sé toda su fasienda, et quanto a de  
faser,

"por mi consejo lo fase más que non por  
su querer.

"Non vos diré más rasones, que asás vos  
e fablado,

"de aqueste ofiçio vivo, non e de otro  
coydado,

"muchas veses e tristesa del laserio ya  
pasado,

"porque me non es agradeçido, nin me es  
gualardonado.

"Si me diéredes ayuda de que pase algún  
poquillo,

"e esta dueña e a outras moçetas de  
cuello albillo,

"yo faré con mi escanto, que se vengan  
paso a pasillo,

"en aqueste mi farnero las traeré al  
sarçillo."

Yo le dixे: "Madre señora, yo vos  
quiero bien pagar,

"el mi algo et mi casa a todo vuestro  
mandar,

"de mano tomad pellote, e id, nol'  
dedes vagar,

"pero ante que vayades, quiero vos yo  
castigar.

"Todo el vuestro cuydado sea en aqueste  
feccho,

"trabajat en tal manera porque ayades  
provecho.

"De todo vuestro trabajo avredes ayuda  
e pecho,

"pensat bien lo que fablades con seso  
e con derecho.

"Del comienço fasta el cabo pensat bien  
lo que digades,

"fablat tanto et tal cosa, que non vos  
arrepintades,

"en la fin está la honra e la deshonra,  
bien creades,

"do bien acaba la cosa, allí son todas  
bondades.

"Mejor cosa es al ome, al cuerdo e al  
entendido,

"callar do no le empeçe, et tiénenle  
por sesudo,

"que fablar lo que non le cumple,  
porque sea arrepentido

"o piensa bien lo que fablas, o calla,  
o faste mudo."

La buhona con farnero va taniendo  
cascaveles,

meniendo de sus joyas, sortijas, et  
alfileres,

desía por fasalejas: "Comprad aquestos  
manteles."

Vídola doña Endrina, dixo: "Entrad, non  
reçeledees."

Entró la vieja en casa, díxole: "Señora  
fija,

"para esa mano bendicha, quered esta  
sortija:

"si vos non me descubrierdes, desir vos  
he una pastija,

"que pensé aquesta noche" (Poco a poco  
la aguija.)

"Fija, siempre estades en casa  
ençerrada,



"sola envegeçedes, quered alguna vegada

"salir andar en la plaça con vuestra  
beldat loada,

"entre aquestas paredes non vos  
prestará nada.

"En aquesta villa mora muy fermosa  
mançebía,

"mançebillos apostados et de buena  
loçanía,

"en todas buenas costumbres creçen de  
cada día,

"nunca ver puede omen a tan buena  
compañía.

"Muy bien me resçiben todos con aquesta  
pobledat,

"el mejor e el más noble de linaje e de beldat

"es don Melón de la Uerta, mançebillo de verdat,

"a todos los otros sobra en fermosura e bondat.

"Todos quantos en su tiempo en esta tierra nasçieron

"en riquezas e en costumbres tanto como él non creçieron,

"con los locos fásese loco, los cuerdos d'él bien dixieron,

"manso más que un cordero, nunca pelear lo vieron,

"el sabio vençer al loco con consejo no es tan poco,

"con los cuerdos estar cuerdo, con  
locos fase se loco,

"el cuerdo non enloquese por fablar al  
roça poco()

"yo lo pienso en mi pandero muchas  
veçes que lo toco.

"Mançebillo en la villa atal non se  
fallará,

"non estraga lo que gana, antes lo  
goardará,

"creo bien que tal fiijo al padre  
semejara,

"en el beserrillo verá omen el buey que  
fará.

"El fiijo muchas veses como el padre  
prueba,

"en semejar fiijo al padre non es cosa tan nueva,

"el coraçón del ome por el coraçón se prueba,

"grand amor et grand saña non puede ser, que no se mueva.

"Ome es de buena vida, et es bien acostumbrado,

"creo que casaría él convusco de buen grado;

"si vos lo bien sopiésedes, quál es e quán preçiado,

"vos querríades aquesto que yo vos he fablado.

"A veçes luenga fabla tiene chico provecho,

"quien mucho fabla, yerra, díselo el derecho,

"et de comienço chico viene granado fecho,

"a veçes cosa chica fase muy grand despecho.

"Et a veses pequeña fabla bien dicha e chico ruego

"obra mucho en los fechos, a veçes recabda luego

"e de chica çentella nasçe grand llama de fuego,

"e vienen grandes peleas a veçes de chico juego.

"Siempre fue mi costumbre e los mis pensamientos

"levantar yo de mío, e mover  
casamientos,

"fablar como en juego tales somovientos

"fasta que yo entienda e vea los  
talentos.

"Agora, señora fija, desitme vuestro  
coraçón,

"esto que vos he fablado si vos plase o  
si non

"guardar vos he poridat, çelaré vuestra  
raçón,

"sin miedo fablat conmigo quantas cosas  
son. "

Respondiolo la dueña con mesura et  
bien:

"Buena muger, desidme: ¿quál es ése o

quién,

"que vos tanto loades e cuántos bienes tien'?

"Yo pensaré en ello, si para mi convien' "

Dixo Trotaconventos: "¿Quién es, fijas señora?

"Es aparado bueno, que Dios vos trajo agora,

"mançebillo guisado, en vuestro barrio mora,

"don Melón de la Uerta, queredlo en buen hora.

"Creedme, fija señora, que quantos vos demandaron

"a par de este mançebillo ningunos non

llegaron,

"el día que vos nascistes, fadas albas  
vos fadaron,

"que para ese buen donayre atal cosa  
vos guardaron."

Dixo doña Endrina: "Callad ese  
predicar,

"que ya ese parlero me coydó engañar,

"muchas otras vegadas me vino a  
retentar,

"mas de mí él nin vos non vos podredes  
alabar.

"La muger que vos cree las mentiras  
parlando,

"et cree a los omes con mentiras  
jurando,



"sus manos se contuerçe del coraçón  
travando,

"que mal se lava la cara con lágrimas  
llorando.

"Déxame de tus roídos, que yo tengo  
otros coydados

"de muchos que me tienen los mis algos  
forçados,

"non se viene en miente d'esos malos  
recabdos,

"nin te cumple agora desirme esos  
mandados."

"A la fe", dixo la vieja, "desque vos  
ven viuda

"sola, sin compañero, non sodes tan  
temida:

"es la viuda sola más que vaca corrida,

"por ende aquel buen omen vos temía  
defendida.

"Éste vos tiraría de todos esos  
pelmasos,

"de pleytos, e de afruentas, de  
vergüenças e de plasos,

"muchos disen que coydan pararvos tales  
lasos

"fasta que non vos dexe en las puertas  
llumasos.

"Guardatvos mucho d'esto, señora doña  
Endrina,

"si non contescervos puede a vos mucho  
ayna,

"como la abutarda, quando la golondrina

"le dava buen consejo, como buena  
madrina."

Enxiemplo de la abutarda y de la  
golondrina.

"Érase un caçador muy sutil pajarero,

fue sembrar cañamones en un viçioso  
ero,

para faser sus cuerdas et sus lasos et  
redero,

andava el abutarda çerca en el sendero.

Dixo la golondrina a tórtolas e a  
pardales,

e más al abutarda estas palabras tales:

'Comed aquesta semiente de aquestos  
eriales,

'que es aquí sembrado por nuestros  
grandes males.'

Feçieron grande escarnio de lo que les  
fablava

dixieron que se fuese, que locura  
charlava.

La simiente nascida, vieron cómo regava

el caçador el cáñamo(), et non las  
espantava.

Tornó la golondrina e dixo al abutarda

que arrancase() la yerba que era ya  
pujada,

que quien tanto la riega e tanto la

escarda

por su mal lo fasía, magüera que se  
tarda.

Dixo el abutarda: 'Loca, sandia, vana,

'siempre estás charlando locura de  
mañana,

'non quiero tu consejo, vete para  
villana,

'déxame esta vega tan fermosa e tan  
llana.'

Fuese la golondrina() a casa del  
caçador,

fiso allí su nido quanto pudo mejor,

como era gritadera e mucho gorgeador,

plogó al pajarero, que era madrugador.

Cogido ya el cáñamo e fecha la parança,

fuese el pajarero, como solía a caça,

prendió al abutarda, levola a la plaça:

dixo la golondrina: 'Ya sodes en  
pelaça.'

Luego los ballesteros peláronle las  
alas,

non la dexaron d'ellas si non chicas e  
ralas,

non quiso buen consejo, cayó en fuertes  
palas,

guardadvos, doña Endrina, destas  
paranças malas.

Que muchos se ayuntan e son de un  
consejo,

por astragar lo vuestro, e faser vos  
mal trebejo,

juran que cada día vos levarán a  
conçejo,

como al abutarda vos pelarán el  
pellejo.

Mas éste vos defenderá de toda esta  
contienda

sabe de muchos pleytos, e sabe de  
leyenda,

ayuda e difiende a quien se le  
encomienda,

si él non vos defiende non sé quién vos  
defienda."

Comenzó su escanto la vieja coytral:

"Quando el que buen siglo haya seía en  
este portal,

"daba sombra a las casas, et relusíe la  
cal:

"mas do non mora ome, la casa poco  
val'.

"Así estades, fija viuda e mançebilla,

"sola et sin compañero como la  
tortolilla:

"d'eso creo que estades amariella et  
magrilla,

"que do son tandas mugeres nunca mengua  
rensilla.

"Dios bendixo la casa do el buen ome  
cría,



"siempre han gasajado, plaser et alegría,

"por ende tal mançebillo para vos lo querría,

"ante de muchos días veríedes la mejoría."

Respondió la dueña, dis': "Non me estaría bien

"casar ante del año, que a viuda non convien'

"fasta que pase el año de los lutos que tien'

"casarse, ca el luto con esta carga vien'.

"Si yo ante casase sería enfamada,

"perdería la manda que a mí es mandada,

"del segundo marido non sería tan  
onrada,

"terníe que non podría sufrir grand  
temporada."

"Fija", dixo la vieja, "el año ya es  
pasado,

"tomad aqueste marido por ome et por  
velado,

"audémoslo, fablémoslo, tengámoslo  
çelado

"hado bueno que vos tienen vuestras  
fadas fadado.

"¿Qué provecho vos tiene vestir este  
negro paño,

"andar envergonzada et con mucho  
sosaño?

"Señora, dexad duelo et faset el cabo  
de año,

"nunca la golondrina mejor consejó  
ogaño.

"Xerga por mal, señora, burel por mal  
marido

"a caballeros et a dueñas es provechos  
vestido;

"mas débenlo traer poco et faser chico  
roído,

"grand plaser et chico duelo es de todo  
ome querido."

Respondió doña Endrina: "Dexat, non  
osaría

"faser lo que me desides, nin lo que él  
querría,

"non me digas agora más d'esa ledanía,

"non me afinques tanto luego al primero  
día.

"Yo non quise fasta agora muncho buen  
casamiento,

"de quantos me rogaron sabes tú amás de  
çiento,

"si agora tú me sacas de buen  
entendimiento,

"cobraré mala fama, avré  
arrepentimiento()."

.....

Asentose el lobo, estudo atendiendo,

los carneros valientes vinieron bien  
corriendo,

cogiéronle al lobo en medio en él  
feriendo,

él cayó quebrantado, ellos fueron  
fuyendo:

a cabo de grand pieça levantose  
estordido,

dixo: "Diome el diablo el ageno roído:

"yo ove buen agüero, Dios óvomelo  
cumplido,

"non quise comer tosino, agora soy  
escarnido."

Salió de aquel plado, corrió lo más que  
pudo,

vio en unos fornachos retoçar a menudo

cabrito con las cabras, mucho cabrón  
cornudo:

"A la fe", dis, "agora se cumple el  
estornudo( )."

Quando vieron al lobo fueron mal  
espantados,

salieron a reçebirle los más  
adelantados:

"¡Ay, señor guardiano!" dixieron los  
barbados,

"Bien venido seades a los vuestros  
criados.

"Quatro de nos queríamos irvos a  
convidar

"que nuestra sancta fiesta veniédese a honrar

"desirnos buena misa, et tomar buena yantar,

"pues que Dios vos aduxo, queredla hoy cantar.

"Fiestas de seis capas et de grandes clamores,

"fasemos bien grande sin perros e sin pastores,

"vos cantad en vos alta, responderán los cantores,

"ofreçeremos cabritos, los más e los mejores."

Creóselos el neçio, començó de aullar,

los cabrones e las cabras en alta vos

balar,

oyéronlo los pastores aquel grand  
apellidar,

con palos e con mastines viniéronlo a  
buscar.

Salió más que de paso, fiso ende  
retorno,

pastores e mastines trogiéronlo en  
torno,

de palos e de pedradas ovo un mal  
sojorno.

Dixo: "Diome el diablo cantar misa en  
forno."

Fuese más adelante çerca de un molino,

falló una puerca con mucho buen  
cochino,



"Ea", dis', "ya d'esta tan buen día me vino,

"que agora se cumple el mi buen adevino."

Dixo luego el lobo a la puerca bien así:

"Dios vos dé pas, comadre, que por vos vine yo aquí.

"¿Vos e vuestros fijuelos qué phasedes ay?

"Mandad vos et faré yo, después gobernad a mí."

La puerca, que se estaba so los sauçes loçanos,

fabló contra el lobo, dixo dichos non vanos:

dis: "Señor abad, compadre, con esas  
santas manos

"bautisat a mis fijuelos, porque mueran  
christianos.

"Después que vos hayades fecho este  
sacrificio,

"ofreçervos los e yo en graçias e en  
serviçio,

"et vos faredes por ellos un salto sin  
bolliçio,

"combredes, e folgaredes a la sombra,  
al viçio."

Alaboxe el lobo allí so aquel sauçe

por tomar el cochino que so la puerca  
yase:

dióle la puerca del rosco, echole en el  
cause,

en la canal del molino entró, que mal  
le plase.

Topolo en derredor a más andar el  
rodesno,

salió más quebrantado, pareçía  
pecadesno:

bueno le fuera al lobo pagarse con  
torresno,

non viera tantos males, nin perdiera su  
presno.

Omen cuerdo non quiera el ofiçio  
dañoso,

non deseche la cosa, de que está  
deseoso,

de lo que l' pertenese, non sea  
desdeñoso,

con lo que Dios diere, páselo bien  
fermoso.

Algunos en sus casas pasan con dos  
sardinas,

en agenas posadas demandan gollerías,

desechan el carnero, piden las  
adefinas,

desían que non combrían tosino sin  
gallinas.

Fijo, el mejor cobro de quantos vos  
habedes

es olvidar la cosa que haber non  
podedes:

lo que non puede ser, nunca lo  
porfiedes,

lo que faser se puede, por ello  
trabajedes.

¡Ay de mí con qué cobro tan malo me  
vinistes!

¡Qué nuevas atán malas, tan tristes me  
trojistes!

¡Ay vieja mata amigos! ¿por qué me lo  
dixistes?

Tanto bien non me faredes quanto mal me  
feçistes.

¡Ay viejas pitofleras! mal apresas  
seades,

el mundo revolviendo a todos engañades,

mintiendo, aponiendo, desiendo

vanidades,

a los nesçios fasedes las mentiras  
verdades.

¡Ay! que todos mis miembros comiençan a  
tremer,

mi fuerça, e mi seso e todo mi saber,

mi salud, et mi vida, et todo mi  
entender

por esperança vana todo se va a perder.

¡Ay, corazón quejoso, casa desaguizada!

¿Por qué matas al cuerpo do tienes tu  
morada?

¿Por qué amas la dueña, que non te  
preçia nada?

Coraçón, por tu culpa vivirás vida  
penada.

Coraçón que quisiste ser preso et  
tomado

de dueña que te tiene por demás  
olvidado,

posístete en presión, e sospiros, e  
coydado

penarás ¡ay coraçón! tan olvidado  
penado.

¡Ay ojos, los mis ojos! ¿por qué vos  
fustes poner

en dueña que non vos quiere, nin catar,  
nin ver?

Ojos, por vuestra vista vos quesistes  
perder,

penaredes, mis ojos, penar e amorteçer.

¡Ay, lengua sin ventura! ¿por qué  
quieres desir?

¿por qué quieres fablear? ¿por qué  
quieres departir

con dueña que non te quiere nin  
escuchar nin oír?

¡Ay cuerpo tan penado, cómo te vas a  
morir!

Mugeres alevosas de corazón traidor,

que non avedes miedo, mesura, nin  
pavor,

de mudar do queredes el vuestro falso  
amor,

¡ay, muertas vos veades de tal rabia e  
dolor!



Pues que la mi señora con otro fue  
casada,

la vida de este mundo yo non la preçio  
nada,

mi vida e mi muerte ésta es señalada,

pues que aver non la puedo, mi muerte  
es llegada.

Dis': "Loco ¿qué avedes que tanto vos  
quejades?

"por ese quejo vano nada non ganades,

"temprad con el buen seso el pesar que  
ayades,

"alimpiat vuestras lágrimas, pensat qué  
fagades.

"Grandes artes demuestra el mucho  
menester,

"pensando los peligros podedes  
estorçer,

"quiçá el grand trabajo puede vos  
acorrer,

"Dios e el uso grande fassen los fados  
volver."

Yo le dixere: "¿Quál arte, cuál trabajo,  
quál sentido

"sanará golpe tan grande de tal dolor  
venido?

"Pues a la mi señora cras le darán  
marido,

"toda la mi esperança pereçe, e só  
perdido.

"Fasta que su marido pueble el  
çementerio,

"non casaría conmigo, ca sería  
adulterio;

"en nada es tornado todo el mi laçerio,

"veo el daño grande, et demás el  
haçerio."

Dixo la buena vieja: "En hora muy  
chiquilla

"sana dolor muy grand', e sale grand'  
postilla,

"después de las muchas luvias viene  
buen' orilla,

"en pos de los grandes nublos grand'  
sol e sombrilla.

"Viene salud e vida después de grand'

dolençia,

"vienen muchos plaseres después de la  
tristençia,

"conortadvos, amigo, et tened buena  
creençia,

"cerca son vuestros gosos de la vuestra  
querençia.

"Doña Endrina es vuestra, e fará mi  
mandado,

"non quiere ella casarse con otro ome  
nado,

"todo el su deseo en vos está firmado,

"si mucho la amades, más vos tiene  
amado."

"Señora madre vieja, ¿qué me desides  
agora?

"Fasedes como madre, quando el moçuelo  
llora,

"que le dise falagos, porque calle esa  
hora,

"por eso me desides, que es mía mi  
señora.

"Ansí fasedes, madre, vos a mí por  
ventura,

"porque pierda tristesa, dolor e  
amargura,

"porque tome conorte, e porque aya  
folgura,

"¿desídesme joguetes, o fabládesme en  
cordura?"

Estonçe dixo la vieja: "Ansí al amador,

"como al ave que sale de manos del  
aszor,

"en todo logar tiene, que está el  
caçador,

"que la quiere levar siempre tiene  
temor.

"Creed que verdat digo, e ansí lo  
fallaredes,

"si verdat le dixistes, e amor le  
avedes,

"ella verdat me dixo, quiere lo que vos  
queredes,

"perdet esa tristesa, que vos lo  
probaredes.

"La fin muchas de veses non puede  
recudir

"con el comienço suyo, nin se puede seguir;

"el curso de los fados non puede omen desir,

"sólo Dios e non otro sabe, qué es por venir.

"Estorva grandes fechos pequeña ocasión,

"desesperar el omen es perder corazón,

"el grand' trabajo cumple quantos deseos son,

"muchas veses allega riqueza a montón.

"Todo nuestro trabajo et nuestra esperança

"está en aventura, está en la balança,

"por buen comienzo espera omen la buena  
andança,

"a veces viene la cosa, pero faga  
tardança."

"Madre, vos non podedes conoçer o asmar

"si me ama la dueña, o si me querrá  
amar

"que quien amores tiene, no los puede  
çelar

"en gestos, o en sospiros, o en color,  
o en fablar."

"Amigo", dis la vieja, "en la dueña lo  
veo,

"que vos quiere, e vos ama, e tiene de  
vos deseo:



"quando de vos le fablo, e a ella oteo,

"todo se le demuda el color, e el  
deseo.

"Yo a las de vegadas mucho cansada  
callo,

"ella me dis' que fable, e non quiera  
dexallo,

"fago que me non acuerdo, ella va  
començallo,

"óyeme dulçemente, muchas señales  
fallo.

"En el mi cuello echa los sus brazos  
entrambos,

"ansí una grand pieça en uno nos  
estamos,

"siempre de vos desimos, en ál nunca  
fablamos,

"quando alguno viene, otra raçon  
mudamos.

"Los labrios de la boca tíembranle un  
poquillo,

"el color se le muda bermejo e  
amarillo,

"el coraçón le salta ansí, a menudillo,

"apriétame mis dedos en sus manos  
quedillo.

"Cada que vuestro nombre yo le estó  
desiendo,

"otéame, e sospira, e está comediendo,

"aviva más el ojo, e está toda

bulliendo,

"paresçe que convusco non se estaría  
dormiendo.

"En otras cosas muchas entiendo esta  
trama,

"ella non me lo niega, ante dis' que  
vos ama,

"si por vos non menguare, abajarse ha  
la rama,

"et verná doña Endrina, si la vieja la  
llama."

"Señora madre vieja, la mi plasentería,

"por vos mi esperança siente ya  
mejoría,

"por la vuestra ayuda creçe mi alegría,

"non cansedes vos, madre, seguidla cada día.

"Tira muchos provechos a veses la peresa,

"a muchos aprovecha una ardit sotilesa,

"complid vuestro trabajo, y acabad la noblesa,

"perderla por tardança sería grand avolesa."

"Amigo, segund creo, por mí avredes conorte,

"por mí verná la dueña andar al estricote,

"mas yo de vos non tengo si non este pellote,

"si buen manjar queredes, pagad bien el escote.

"A veses non fasemos todo lo que desimos,

"et quanto prometemos quisá non lo complimos,

"al mandar somos largos, et al dar escasos primos,

"por vanas promisiones trabajamos, servimos."

"Madre, vos non temades que en mentira vos ande,

"ca engañar al poble es pecado muy grande,

"yo non vos engañaría, nin Dios nunca lo mande,

"si vos yo engañare, él a mí lo demande.

"En lo que nos fablamos, fiusa tener debemos,

"en la firme palabra es la fe que tenemos,

"si en algo menguamos de lo que prometemos,

"es vergüenza e mengua, si complir lo podemos."

"Eso", dixo la vieja, "bien se dise fermoso:

"mas el poble coytado siempre está temeroso

"que será soberbiado del rico poderoso:

"por chica razón pierde el poble e el

coytoso.

"El derecho del poble piérdese muy  
ayna,

"al poble e al menguado e a la poble  
mesquina

"el rico los quebranta, su soberbia los  
enclina;

"non son más preçiados que la seca  
sardina.

"En toda parte anda poca fe e grand  
fallía

"encúbrase en cabo con mucha artería,

"non ha el aventura contra el fado  
valía,

"a las veses espanta la mar, e fase  
buen orilla.

"Lo que me prometistes póngolo en  
aventura,

"lo que yo vos prometí tomad, et habed  
folgura,

"quiérome ir a la dueña, rogarle he por  
mesura,

"que venga a mi posada a vos fablar  
segura.

"Si por aventura yo solos vos podíes  
juntar

"ruego vos que seades ome do fuer'  
lugar,

"el su corazón de ella non sabe ál amar

"dar vos ha en chica hora lo que  
queredes far."



Fue a casa de la dueña, dixo: "¿Quién mora aquí?"

Respondiolo la madre: "¿Quién es que llama y?"

"Señora doña Rama, yo que por mi mal os vi,

"que las mis fadas negras non se parten de mí."

Díxole doña Rama: "¿Cómo venides, amiga?"

"¿Cómo vengo, señora, non sé cómo lo diga,

"corrida e amarga: que me dis' toda enemiga

"uno, non sé quién es, mayor que aquella viga.

"Ándame todo el día como a çierva  
corriendo,

"como el diablo al rico omen, así me  
anda siguiendo,

"que l' lieve la sortija, que traía  
vendiendo,

"está lleno de doblas, fascas que non  
lo entiendo".

Desque oyó esto la risoña vieja

dexola con la fija, et fuese a la  
calleja,

comenzol' la buhona a desir otra  
conseja,

a la raçón primera tornole la pelleja.

Dis': "Ya lévase el uerco la vieja

reselosa

"que por ello convusco fablar omen non  
osa;

"pues qué, fija señora ¿cómo está  
nuestra cosa?

"Veo vos bien loçana, bien gordilla, e  
fermosa".

Preguntol' la dueña: "¿Pues qué nuevas  
de aquél?"

Dis la vieja: "¿Qué nuevas? ¿Qué sé yo  
qué es dél?

"mesquino e magrillo non hay más carne  
en él

"que en pollo enverniso después de Sant  
Miguel.

"El grand fuego non puede cobrir la su

llama,

"nin el grande amor non puede encobrir  
lo que ama,

"ya la vuestra manera entiéndela ya mi  
alma,

"mi corazón con dolor sus lágrimas  
derrama.

"Porque veo, e conosco en vos cada  
vegada,

"que sodes de aquel omen lozanamente  
amada,

"su color amarillo, e la su fas mudada

"en todos los sus fechos vos trae  
antojada.

"Et vos dél non habedes nin coyta nin  
embargo,

"desídesme non, magüer que siempre vos encargo

"con tantas demesuras de aquel omen tan largo,

"que lo traedes muerto, perdido, e penado.

"Si anda, o si queda, en vos está pensando,

"los ojos façia tierra non queda sospirando,

"apretando sus manos en su cabo fablando,

"rabiosa vos veades, doledvos fasta quando.

"El mesquino siempre anda con aquesta tristesa,

"¡Par Dios! mal día él vido la vuestra  
grand duresa,

"de noche e de día trabaja sin peresa,

"mas non le aprovecha arte nin  
sotilesa.

"De tierra mucho dura fruta non sale  
buena,

"¿quién si non el mesquino siembra en  
el arena?

"Saca galardón poco, grand' trabajo, e  
grand' pena

"anda devaneando el pes con la ballena.

"Primero por la talla él fue de vos  
pagado,

"después con vuestra fabla fue mucho enamorado,

"por aquestas dos cosas fue mucho engañado,

"de lo que le prometistes, non es cosa guardado.

"Desde que con él fablastes, más muerto lo traedes,

"pero que vos callades, tan bien como él ardedes

"descobrid vuestra llaga, si non así morredes,

"el fuego encubierto vos mata et penaredes.

"Desidme de todo en todo bien vuestra voluntat,

"quál es vuestro talente, desidme la verdat,

"o bien lo fagamos, o bien lo dejat,

"que venir acá cada día non sería poridat."

"El grand amor me mata el su fuego parejo,

"pero quanto me fuerza aprémame sobejo,

"el miedo e la vergüenza defiéndeme el trebejo,

"a la mi queja grande non le fallo consejo."

"Fija, perdet el miedo que se toma sin raçón,



"en casar vos en uno, aquí non hay  
trayçión,

"éste es su deseo, tal es su corazón,

"de casarse convusco a ley e bendición.

"Entiendo su grand coyta en más de mil  
maneras,

"dise a mí llorando palabras  
manselleras:

"doña Endrina me mata, e non sus  
compañeras,

"ella sanar me puede, e non las  
cantaderas.

"Desde que veo sus lágrimas, e quán bien  
lo departe,

"con piedat e coyta yo lloro por quel'  
farte;

"pero en mi talante alégrome en parte,

"porque veo, que vos ama e vos quiere  
sin arte.

"En todo paro mientes, más de quanto  
coydades,

"et veo que entre amos por equal vos  
amades,

"con el entendimiento morides, et  
penades,

"pues el amor lo quiere ¿por qué non  
vos casades?"

"Lo que tú me demandas yo eso cobdiçio,

"si mi madre quisiese otorgar el  
ofiçio;

"máis que nos ál queramos, por vos faser  
serviçio,

"tal lugar non habremos para plaser et  
viçio.

"Que yo mucho faría por mi amor de  
Fita,

"mas guárdame mi madre, de mí nunca se  
quita."

Dixo Trotaconventos a la vieja Pepita:

"Ya la crus la levase con el agua  
bendita.

"El amor cobdiçioso quiebla caustras et  
puertas,

"vençe a todas guardas, e tiénelas por  
muertas:

"dexa el miedo vano e sospechas non

çiertas,

"las fuertes çerraduras le paresçen  
abiertas."

Dixo doña Endrina a la mi vieja paga:

"Mi coraçón te he dicho, mi deseo, e mi  
llaga,

"pues mi voluntad ves, conséjame qué  
faga,

"por me dar tu consejo vergüenza en ti  
non yaga.

"Es maldat et falsía las mugeres  
engañar,

"grand' pecado e deshonra en las ansí  
dañar,

"vergüenza que fagades yo he de çelar,

"mis fechos e la fama, esto me fas'  
dubdar.

"Mas el que contra mí por acusar me  
venga

"tómeme por palabra, a la peor se  
tenga,

"faga quanto podiere, en ello se  
atenga,

"o callará vençido, o váyase por menga.

"Venga qualsequier conmigo a departir,

"todo lo peor diga que podiere desir,

"que aquel buen mançebo dulce amor e  
sin fallir,

"él será en nuestra ayuda que lo fará  
desdesir.

"La fama non sonará, yo la guardaré bien,

"el mormullo e el roydo que lo digan no ay quién

"sin vergüença es el fecho, pues tantas carreras tien':

"maravíllome, señora, esto porque se detien'."

"¡Ay Dios!", dixo la dueña, "¡el corazón del amador

"en cuántas guisas se vuelve con miedo e con temor!

"Acá e allá lo trexna el su quejoso amor,

"et de los muchos peligros non sabe cuál es peor.

"Las penas desacordadas cánsanme noche e día,

"lo que el amor desea mi corazón lo querría,

"grand temor gelo defiende que mesturada sería,

"¿quál corazón tan seguido de tanto non cansaría?

"Non sabe qué se faga, siempre anda descaminado,

"ruega, e rogando creçe la llaga del enamorado,

"con él mi amor quejoso fasta aquí he porfiado,

"mi porfía él la vence, es más fuerte apoderado.

"Con aquestos pesares tráeme muy  
quebrantada,

"su porfía e su grand' queja ya me trae  
cansada,

"alégrome con mi tristesa, lasa mas  
enamorada,

"más quiero morir su muerte, que vevir  
penada.

"Quanto más malas palabras omen dise e  
las entiende,

"tanto más en la pelea se aviva e se  
ençiende,

"quantas más dulçes palabras la dueña  
de amor atiende,

"a tanto más doña Venus la flecha e la  
ençiende.



"Et pues que nos non podedes amatar la  
vuestra llama

"fased bien su mandado del amor que vos  
ama,

"fija, la vuestra porfía a vos mata et  
derrama,

"los plaseres de la vida perdedes si  
non se mata.

"Vos de noche et de día lo vedes, bien  
vos digo,

"en el vuestro corazón al omen vuestro  
amigo,

"él a vos ansí vos trae en su corazón  
consigo,

"acabad vuestros deseos, matadvos con  
enemigo.

"Tan bien a vos como a él este coydado  
vos aterra,

"vuestras fases et vuestros ojos andan  
en color de tierra,

"darvos ha muerte a entrambos la  
tardança e la destierra,

"quien no cree los mis dichos, más lo  
falle e más lo yerra.

"Mas çierto, fija señora, yo creo que  
vos coydades

"olvidar o escusar aquello que más  
amades;

"esto vos non lo pensedes, nin  
coydedes, nin creades,

"que si non la muerte sola non parte  
las voluntades.

"Verdat es que los plaseres conortan a las deveves,

"por ende, fija señora, id a mi casa a veses,

"jugaremos a la pella e a otros juegos raeses,

"jugaredes, e folgaredes, e dar vos he ¡ay que nueçes!

"Nunca está mi tienda sin fruta a las loçanas,

"muchas peras, e durasnos ¡qué cidras e qué manzanas!

"¡qué castañas, qué piñones, e qué muchas avellanas!

"Las que vos queredes mucho éstas vos serán más sanas.

"Desde aquí a la mi tienda non ay si  
non una pasada

"en pellote vos iredes como por vuestra  
morada,

"toda es aquí un barrio e vesindat  
poblada,

"poco a poco nos iremos jugando sin  
reguarda.

"Id vos tan seguramente conmigo a la mi  
tienda

"como a vuestra casa a tomar buena  
merienda,

"nunca Dios lo quiera, fija, que de  
allí nasca contienda,

"iremos calla callando, que otre non  
nos lo entienda."

Los omes muchas vegadas con el grand  
afincamiento

otorgan lo que non deven, mudan su  
entendimiento,

quando es ya fecho el daño, viene el  
arrepentimiento,

ciega es la muger seguida, non tiene  
seso nin tiento.

Muger e liebre seguida mucho corrida  
conquista,

pierde el entendimiento, çiega e pierde  
la vista,

non ve redes nin lasos, en los ojos  
tiene arista,

andan por escarneçerla, coyda que es  
amada e quista.

Otorgole doña Endrina de ir con ella  
fablar

a tomar de la su fruta, e a la pella  
jugar.

"Señora", dixo la vieja, "cras avremos  
buen vagar,

"yo me verné para vos, quando viere que  
ay logar."

Vínome Trotaconventos alegre con el  
mandado,

"Amigo", dis' "¿cómo estades? Id  
perdiendo coydado;

"el encantador malo saca la culebra del  
forado,

"cras verná fablar convusco, yo lo dexo  
recabdado.

"Bien sé, que dis' verdat vuestro  
proverbio chico,

"que el romero fito que siempre saca  
çatico,

"sed cras omen, non vos tengan por  
çenico,

"tratad vuestro casamiento quando y yo  
non finco().

"Catad non emperesedes, acordadvos de  
la fablilla,

"quando te dan la cablilla, acorre con  
la soguilla,

"recabdat lo que queredes, non vos  
tenga por çestilla,

"que más mal' vergüença en fas, que en  
coraçón mansilla()."

De cómo doña Endrina fue a casa de la  
vieja, e el arçipreste acabó lo que  
quiso.

Después fue de Santiago otro día  
siguiente,

a hora de medio día, quando yanta la  
gente,

vino doña Endrina con la mi vieja  
sabiente,

entró con ella en su tienda bien  
sosegamente.

Como lo mi vejesuela me avía  
aperçebido,

non me detove mucho, para allá fui  
luego ido;

fallé la puerta çerrada, mas la vieja



bien me vido:

"¡Yuy!" dis', "¿qué es aquello, que  
fas' aquel roído;

"es omen o es viento? Creo que es omen,  
non miento,

"vedes, vedes, cómo otea el pecado  
carboniento:

"es aquél, non es aquél e me semeja, yo  
lo siento

"a la fe, aquél es don Melón, yo lo  
conosco, yo lo viento.

"Aquélla es la su casa, e su ojo de  
becerro,

"catat, catat, cómo asecha, barrúntanos  
como perro,

"allí rabiaría agora que non puede

tirar el fierro.

"Mas quebrantaría las puertas, menéalas como çencerro.

"Cierto, aquí quiere entrar; mas ¿por qué yo non le fablo?

"don Melón, tiradvos dende ¿tróxovos y el diablo?

"Non queblantedes mis puertas, que del abad de Sant Pablo

"las ove ganado, non posistes ay un clavo.

"Yo vos abriré la puerta, esperat, non la quebredes,

"et con bien e con sosiego desid si algo queredes,

"luego vos id de mi puerta, non vos

alhaonedes,

"entrad mucho en buena hora, yo veré lo que faredes."

"¡Señora doña Endrina, vos, la mi enamorada!

"Vieja ¿por eso teníades a mí la puerta çerrada?

"Tan buen día es hoy este que fallé a tal çelada,

"Dios et mi buena ventura me la tovieron guardada.

.....  
( )

"Quando yo salí de casa, pues que veíades las redes,

"¿por qué fincábades con él sola entre

estas paredes?

"A mí non rebtedes, fija, que vos lo meresçedes,

"el mejor cobro que tenedes, vuestro mal que lo callede.

"Menos de mal será que esto poco çelede,

"que non que vos descubrades, et ansí vos pregonedes,

"casamiento que vos venga por esto non lo perderedes,

"mejor me paresçe esto que non que vos enfamedes.

"Et pues que vos desides, que es el daño fecho,

"defiéndavos et ayúdevos a tuerto e

derecho,

"fija, a daño fecho aved ruego, et  
pecho,

"callad, guardat la fama, non salga de  
so techo.

"Si non parlase la picaza más que la  
codornís,

"non la colgarían en la plaza, nin  
reirían de lo que dis';

"castigadvos, amiga, de otra tal  
contraís,

"que todos los omes fasen como don  
Melón Ortís."

Doña Endrina le dixo: "¡Ay, viejas tan  
perdidas!

"a las mugeres traedes engañadas,

vendidas;

"ayer mil cobros me dabas, mil artes,  
mil salidas,

"hoy, que só escarnida, todas me son  
fallidas."

Si las aves lo podiesen bien saber et  
entender,

quántos lazos los paran, non las  
podrían prender

quando el laso ven, ya las lievan a  
vender,

mueren por el poco cebo, non se pueden  
defender,

si los peçes de las aguas, quando ven  
el ansuelo,

ya el pescador los tiene, et los trae

por el suelo;

la muger ve su daño quando ya finca con  
duelo,

non la quieren los parientes, padre,  
madre, nin abuelo.

El que la ha desonrada, déxala, non la  
mantiene,

vase perder por el mundo, pues otro  
cobro non tiene,

pierde el cuerpo e el alma, a muchos  
esto aviene;

pues otro cobro non he, así faser me  
conviene.

Está en los antiguos seso e sabiençia,

es en el mucho tiempo el saber e la  
çiençia,

la mi vieja maestra hobo ya conçiençia,

et dio en este pleyto una buena  
sentençia.

El cuerdo gravemente non se debe  
quejar,

quando el quejamiento non le puede pro  
tornar;

lo que nunca se puede reparar nin  
emendar,

débelo cueradamente sufrir e endurar.

A las grandes dolençias, a las  
desaventuras,

a los acaesçimientos, a los yerros de  
locuras,



debe buscar consejo, melesinas, e curas:

el sabidor se prueba en coytas e en presuras.

La ira, la discordia a los amigos mal fas',

pone sospechas malas en el cuerpo do yas',

habed entre vos ambos concordia e pas,

el pesar et la saña tornadlo en buen solás.

"Pues que por mí, desides, que el daño es venido,

"por mí quiero que sea el vuestro bien habido:

"vos sed muger suya, e él vuestro

marido,

"todo vuestro deseo es bien por mí  
complido."

Doña Endrina e don Melón en uno casados  
son,

alégranse las compañías en las bodas con  
raçón,

si villanías he dicho, haya de vos  
perdón,

que lo feo del estoria dis' Pánfilo e  
Nasón.

Del castigo qu'el arçipreste da a las  
dueñas, e de los nombres del alcagüeta.

Dueñas, abed orejas, oíd buena liçión,

entendet bien las fablas, e guardatvos  
del varón,

guardatvos, non vos contesca, como con  
el león

al asno sin orejas e sin su corazón.

El león fue doliente, dolíale la testa,

quando fue sano della que la traía en  
fiesta,

todas las animalias un domingo en la  
siesta

vinieron ant'él todos a faser buena  
fiesta.

Estaba y el burro, fesieron dél joglar,

como estaba bien gordo comenzó a  
retozar,

su atambor taniendo bien alto a

rebusnar

al león e a los otros queríales  
atronar.

Con las sus cazurrías el león fue  
sañado,

quiso abrillo todo, alcanzar non lo  
puedo,

su atambor taniendo fuese, más y non  
estudo,

sentiose por escarnido el león del  
orejudo.

El león dixo luego, que merçed le  
faría,

mandó que lo llamasen, que la fiesta  
honraría,

quanto él demandase, tanto le otogaría;

la gulhara juglara dixo, que l'  
llamaría.

Fuese la raposilla donde el asno andaba

paçiendo en un prado, también lo  
saludaba:

"Señor", dixo, "confrade, vuestro solás  
honraba

"a todos, e agora non vale una fava.

"Más valía vuestra albuélvola e vuestro  
buen solás,

"vuestro atambor sonante, los sonetes  
que fas',

"que toda nuestra fiesta; al león mucho  
plas',

"que tornedes al juego en salvo e en pas."

Creó falsos falagos, él escapó peor,

tornose a la fiesta baylando el cantador,

non sabía la manera el burro de señor,

escota juglar neçio el son del atambor.

Como el león tenía sus monteros armados,

prendieron a don burro, como eran castigados,

al león le troxieron, abriol' por los costados,

de la su seguridad son todos espantados.

Mandó el león al lobo con sus uñas  
parejas

que lo guardase todo mejor que las  
ovejas:

quanto el león traspuso una o dos  
callejas,

el corazón el lobo comió e las orejas.

Quando el león vino por comer saborado,

pidió al lobo el asno que le había  
encomendado;

sin corazón e sin orejas tróxolo  
desfigurado,

el león contra el lobo fue sañado e  
airado.

Dixo el león al lobo, que'l asno tal

nasçiera,

que si él corazón et orejas tovierá,

entendiera sus mañas, e sus nuevas  
oyera,

mas que lo non tenía, e por ende  
veniera.

Así, señoras dueñas, entended el  
romance,

guardadvos de amor loco, non vos  
prenda, nin alcance,

abrid vuestras orejas, vuestro corazón  
se lance

en amor de Dios limpio, amor loco no l'  
trance.

La que por desventura es e fue  
engañada,



guárdese que non torne al mal outra  
vegada:

de corazón et de orejas non quiera ser  
menguada,

en aena cabeza sea bien castigada.

En muchas engañadas castigo e seso  
tome,

non quieran amor falso, loco riso non  
asome,

ya oístes que asno de muchos lobos lo  
comen,

non me maldigan algunos que por esto se  
encone.

De fabla chica dañosa guárdese muger  
falaguera,

que de un grano de agrás se fase mucha  
dentera:

de una nues chica nasce grand árbol de  
noguera,

e muchas espigas nasçen de un grano de  
çibera.

Andan por todo el pueblo della muchos  
desires,

muchos después la enfaman con escarnios  
e reíres:

dueña, por te desir esto non te asañes,  
nin te aíres,

mis fablas e mis fasañas, ruégote, que  
bien las mires.

Entiende bien mi estoria de la fija del  
Endrino

díxela por te dar ensiempro, non porque  
a mí vino,

guárdate de falsa vieja, de riso de mal  
vesino.

Sola con ome non te fíes, nin te  
llegues al espino.

Seyendo yo después desto sin amor e con  
cuidado,

vi una apuesta dueña ser en su estrado,

mi corazón en punto levómelo forzado,

de dueña que yo viese nunca fui tan  
pagado.

De talla la mejor de quantas yo ver  
pud' ,

niña de pocos días, rica et de vertud,  
fermosa, fidalga, e de mucha joventud,  
nunca vi tal como ésta, sí Dios me dé  
salud.

Apuesta et lozana e dueña de linaje,  
poco salía de casa, era como salvaje.

Busqué trotaconventos, que siguiese  
este viaje

que éstas son comienzo para el loco  
pasaje.

Sabed que non busqué otro Fernand  
García,

nin lo coydo buscar para mensajería,  
nunca se omen bien falla de mala

compañía,

de mensajero malo guárdeme Santa María.

Aquesta mensajera fue vieja bien leal,

cada día llegava la fabla, mas non ál:

en esta pleytesía puso femencia tal,

que çerca de la villa puso el arrabal.

Luego en el comienço fis' aquestos  
cantares,

levógelos la vieja con otros adamares:

"Señora", dis', "compradme aquestos  
almajares."

La dueña dixo: "Pláseme desque me los  
mostrares."

Començó a encantalla, díxole: "Señora  
fija,

"catad aquí que vos trayo esta preciosa  
sortija,

"dan vos ésta (poco a poco la aguija)

"si me non mesturades, diré vos una  
pastija."

Dis': "Yo sé quién vos querría más cada  
día ver,

"que quien le diese esta villa con todo  
su aver;

"señora, non querades tan horaña ser,

"quered salir al mundo, aquí vos Dios  
fiso nasçer()."

Encantola de guisa, que la enveleñó,

diole aquestas cántigas, la cinta le  
ciñó,

en dándole la sortija del ojo le guiñó,

somoviola ya quanto, e bien lo adeliñó.

Como dise la fabla, que del sabio se  
saca,

que çedaçuelo nuevo tres días en  
estaca,

díxome esta vieja (por nombre ha  
Urraca)

que non querría ser más rapaça nin  
bellaca()).

Yo le dixे como en juego: "Picaça  
parladera,

"non tomes el sendero, e dexes la  
carrera,

"sirve do avrás pro, pues sabes la  
manera,

"que non mengua cabestro a quien tiene  
çibera."

Non me acordé estonce d'esta chica  
parlilla,

que juga jugando dise el omen grand  
mansilla:

fue sañuda la vieja tanto que a  
maravilla,

toda la poridat fue luego descubrilla.

Fue la dueña guardada quanto su madre  
pudo,



non la podía ver así tan a menudo:

ayna yerra omen que non es apercebudo;

o piensa bien qué fables, o calla,  
faste mudo,

probelo en Urraca, dótelo por consejo,

que nunca mal retrayas a furto nin en  
conçejo,

desque tu poridat yase en tu pellejo,

que como el verdadero non ay tan mal  
trebejo.

A la tal mensajera nunca() le digas  
maça,

bien o mal como gorgée, nunca le digas  
picaça,

señuelo, cobertera, almadana, coraça,

aldaba, trainel, cabestro, nin  
almohaça.

Garabato, nin tía, cordel, nin  
cobertor,

escofina, avancuerda, nin rascador,

pala, agusadera, freno, nin corredor,

nin badil, nin tenasas, nin ansuelo  
pescador.

Campana, travilla, alcahueta, nin  
porra,

jáquima, adalid, nin guía, nin andorra,

nunca le digas trotera, aunque por ti  
corra:

creo, que si esto goardares, que la  
vieja te acorra.

Aguijón, escalera, nin avejón, nin  
losa,

traílla, nin trechón, nin registro, nin  
glosa:

desir todos sus nombres es a nos fuerte  
cosa,

nombres e maestrías más tienen que  
raposa.

Como dise un dicho, que coyta non ay  
ley

coytándome Amor, mi señor et mi rey,

doliéndome de la dueña mucho esto non  
crey

que estaba coyta da como oveja sin grey.

Ove con la grand' coyta rogar a la mi  
vieja,

que quisies' perder saña de la mala  
conseja:

la liebre del covil sácala la  
comadreja,

de prieto fasen blanco, volviéndole la  
pelleja.

"Alahe", dis', "arcipreste, vieja con  
coyta trota,

"e tal fasedes vos, porque non tenedes  
otra,

"tal vieja para vos guardadla, que  
conorta,

"que mano besa ome, que la querría ver  
corta.

"Nunca jamás vos contesca e lo que dixe apodo:

"yo lo desdiré muy bien, e lo desfaré del todo,

"así como se desfase entre los pies el lodo,

"yo daré a todo çima, e lo traeré a rodo.

"Nunca digas nombre malo nin de fealdat,

"llamatme buen amor, e faré yo lealtat,

"ca de buena palabra, págase la vesindat,

"el buen desir non cuesta más que la neçedat."

Por amor de la vieja e por desir raçon,

buen amor dixe al libro e a ella toda  
saçon:

desque bien la guarde, ella me dio  
mucho don:

non ay pecado sin pena, nin bien sin  
galardón.

Fiso grand maestría et sutil travesura,

físose loca pública andando sin  
vestidura,

dixo luego la gente: "Dé Dios mala  
ventura

"a vieja de mal seso, que fase tal  
locura."

Disen por cada cantón, que sea mal

apreso,

quien nunca vieja loca creyese tal mal  
seso

de lo que ante creían, fue cada uno  
represo,

dixe yo: "En mano de vieja nunca di  
mejor beso."

Fue a pocos de días amatada la fama,

a la dueña non la guardan su madre nin  
su ama;

torneme a mi vieja como a buena rama,

quien tal vieja toviere, guárdela como  
al alma.

Físose corredera de las que venden  
joyas,

ya vos dixé que éstas paran cabas et  
foyas,

non ay tales maestras como estas viejas  
troyas:

éstas dan la maçada: si as orejas,  
oyas.

Otrosí vos dixé, que estas tales  
buhonas

andan de casa en casa vendiendo muchas  
donas,

non se guarda d'ellas, están con las  
personas,

fasen con el su viento andar las  
ataonas.

La mi leal Urraca, que Dios me la  
mantenga,



tovo en lo que puso, non lo fas' toda  
menga,

dis: "Quiero me aventurar a quiquier  
que me venga,

"et faser que la pella en rodar non se  
tenga.

"Agora es el tiempo, pues que ya non la  
guardan,

"con mi buhonera de mí non se guardan,

"quanto de vos dixieron, yo faré que lo  
padan,

"ca do viejos non lidian, los cuervos  
non gradan."

Si la enfechisó, o si le dio atincar,

o si le dio rainela, o si le dio  
mohalar,

o si le dio ponçona, o algund adamar,

mucho ayna la sopo de su seso sacar().

Como fase venir el seuelo al falcón,

así fiso venir Urraca la dueña al  
rincón,

ca dis' vos, amigo, que las fablas  
verdat son:

sé que el perro viejo non ladra a  
tocón.

Como es natural cosa el nasçer e el  
morir,

ovo por mal pecado la dueña a fallir,

murió a pocos días, non lo puedo desir:

Dios perdone su alma, e quiérala  
resçebir.

Con el triste quebranto et con el grand  
pesar

yo caí en la cama, e coydé peligrar,

pasaron bien dos días, que me non pud'  
levantar,

dixe yo: "¡Qué buen manjar, si non por  
el escotar!"

De la vieja que vino al arçipreste y de  
lo que le contesçió con ella.

El mes era de março, salido el verano

vínome ver una vieja, díxome luego de  
mano:

"Moço malo, moço malo, más val' enfermo  
que sano."

Yo trabé luego d'ella, et fablele en  
seso vano.

Con su pesar la vieja díxome muchas  
veses:

"Arçipreste, más es el roído que las  
nueses."

Dixe yo: "¡Diome el diablo estas viejas  
raheses,

"desque an bebido el vino, disen mal de  
las feses!"

De toda la laseria et de todo este  
cojiyo

fis' cantares caçurros de quanto mal me  
dixo;

non fuyan d'ello las dueñas, nin los  
tengo por lijo,

ca nunca los oyó dueña, que d'ellos  
mucho non riño.

A vos, dueñas señoras, por vuestra  
cortesía

demando vos perdón, que sabed que non  
querría

aver saña de vos: ca de pesar morría,

consentid entre los sesos una tal  
bavoquía.

Por me lo otorgar, señoras, escrebirvos  
he grand saçón

de dicho e de fecho e de todo corazón,

non puede ser que non yerre omen en

grand razón,

el oidor cortés tenga presto el perdón.

De cómo el arçipreste fue a provar la sierra e de lo que le contesçió con la serrana.

Provar todas las cosas el apóstol lo manda:

fui a provar la sierra, e fis loca demanda:

luego perdí la mula, non fallava vianda,

quien más de pan de trigo busca, sin seso anda.

El mes era de março, día de Sant Meder

pasado el puerto Loçoya fui camino prender

de nieve e de graniso non ove do me  
absconder

quien busca lo que non pierde, lo que  
tien debe perder().

Ençima de este puerto vime en rebata,

fallé una vaquerisa çerca de una mata:

preguntele, quién era respondiome la  
chata:

"Yo só la chata resia, que a los omes  
ata().

"Yo goardo el portadgo et el peage  
cojo,

"el que de grado me paga, non le fago  
enojo,

"el que non quiere pagar, priado lo despojo;

"págame, si non verás, cómo trillan rastrojo."

detúvome el camino, como era estrecho,

una vereda estrecha, vaqueros la avían fecho,

desque me vi en coyta, arresido, mal trecho,

"Amiga", díxel', "amidos fase el can barbecho,

"déxame pasar, amiga, darte he joyas de sierra,

"si quieres, dime quáles usan en esta tierra,

"ca, segund es la fabla, quien pregunta



non yerra,

"et por Dios dame posada, que el frío  
me atierra."

Respondiome la chata: "Quien pide non  
escoge,

"prométeme que quiera antes que me  
enoje,

"non temas, si m' das algo, que la  
nieve mucho moje

"conséjote que te avengas antes que te  
despoje."

Como dise la vieja quando bebe su  
madeja;

"Comadre, quien más non puede amidos  
morir se dexa."

Yo desde me vi con miedo, con frío e

con quexa

mandele pancha con broncha e con çorrón  
de coneja,

echome a su pescueso por las buenas  
respuestas,

et a mí non me pesó, porque me llevó a  
cuestas:

escusome de pasar los arroyos et las  
cuestas,

fis' de lo que y pasó las copras de  
yuso puestas.

Cántica de serrana.

Pasando una mañana por el puerto de  
Malagosto

salteome una serrana a la asomada del  
rostro,

"Fa de maja", dis' "¿dónde andas, qué buscas o qué demandas

"por aqueste puerto angosto?( )"

Díxele yo a la pregunta: "Vome fasia Sotos albos."

Dis: "El pecado barruntas en fablar verbos tan blavos:

"que por esta encontrada, que yo tengo guardada,

"non pasan los omes salvos."

Paróseme en el sendero la gaha roín heda:

"Alahe,", dis', "escudero, aquí estaré yo queda:

"fasta que algo me prometas, por mucho  
que te arremetas

"non pasarás la vereda."

Díxele yo: "¡Por Dios, vaquera, non me  
estorves mi jornada,

"tírate de la carrera, que non tray  
para ti nada."

Ella dis: "Dende te torna, por  
Somosierra trastorna,

"que non avrás aquí posada."

La chata endiablada, que Santillán la  
confonda,

enaventome el dardo, dis: "Por el padre  
verdadero

"tú me pagarás hoy la ronda."

Fasía nieve e granisaba, díxome la  
chata luego,

fascas que me amenasaba: "Págam', si  
non, verás juego."

Díxel' yo: "Pardiós, fermosa, desirvos  
he una cosa:

"más querría estar al fuego."

Dis': "Yo te levaré a casa, e mostrarte  
he el camino,

"faserte he fuego, e blasa, darte he  
del pan e del vino

"alahé, promed algo, et tenerte he por  
fidalgo:

"buena mañana te vino."

Yo con miedo et arresido prometil' una

garnacha,

et mandel' para el vestido una broncha  
et una pancha:

ella dis: "Dam' más, amigo, anda acá  
trota conmigo,

"non ayas miedo al escacha."

Tomome resio por la mano, en su  
pescueso me puso

como a çurrón liviano, e levom' lo  
cuesto ayuso,

"¡Ha de duro! Non te espantes, que bien  
te daré que yantes,

"como es de la sierra uso."

Púsome mucho ayna en una venta con su  
enhoto,

diome foguera de ensina, mucho gaçapo  
de soto,

buenas perdiçes asadas, fogaças mal  
amasadas,

et buena carne de choto.

De buen vino un quartero, manteca de  
bacas mucha,

mucho queso asadero, leche, natas e una  
trucha;

dise luego: "¡Ha de duro! comamos  
d'este pan duro

"después faremos la lucha."

Después fui un poco estando, fuime  
desatirisiendo,

como me iva calentando, ansí me iva  
sonriendo,

oteome la pastora, dis': "Ya compañero  
agora,

"creo que vo entendiendo."

La vaquera trabiesa dis:' "Caminemos un  
rato

"liévate dende apriesa, desvuélvete de  
agues'hato."

Por la muñeca me priso, ove de faser  
quanto quiso,

creo que fis' buen barato.

De lo que le contesció al arcipreste  
con la serrana.

Después d'esta aventura fuime para  
Segovia,



non a comprar las joyas para la chata  
novia,

fui ver una costilla de la serpiente  
groya

que mató al viejo Rando segund dise en  
Moya( ).

Estude en esa çibdat, e espendí mi  
cabdal,

non fallé poço dulce nin fuente  
perenal,

desque vi la mi bolsa que se parava  
mal,

dixe: "Mi casilla e mi fogar çient  
sueldos val."

Torné para mi casa luego al terçero  
día,

mas non vine por Loçoya, que joyas non traía,

coydé tomar el puerto que es de la Fuentfría,

erré todo el camino, como quien lo non sabía.

Por el pinar ayuso fallé una vaquera,

que guardaba sus vacas en aquesa ribera;

"Homíllome", dixe yo, "serrana falaguera,

"o morarme he con vusco, o mostradme la carrera."

"Seméjasme", dis' "sandio, que ansí te convidas;

"non te llegues a mí, ante lo comidas,

"si non, yo te faré que mi cayada  
midas,

"si en lleno te cojo, bien tarde la  
olvidas."

Como dise la fabla, del que de mal nos  
quita,

escarba la gallina, et falla su pepita:

probeme de llegar a la chata maldita,

diome con la cayada en la oreja fita.

Derribome la cuesta a yuso, et caí  
estordido,

allí probé, que era mal golpe el del  
oído:

"Confonda Dios", dixe yo, "cigüeña en el exido,

"que de tal guisa coge çigoñinos() en nido."

Desque ovo en mí puesto las sus manos iradas,

dixo la descomulgada: "Non pises las aradas,

"non te ensañes del juego, que esto a las vegadas

"cohiérense en uno las buenas dineradas."

Dis': "Entremos a la cabaña, Ferruso non lo entienda,

"meterte he por camino, e avrás buena merienda:

"liévate dende, cornejo, non busques  
más contienda."

Desque la vi pagada, levanteme  
corrienda.

Tomome por la mano, e fuémosnos en uno,

era nona pasada, e yo estaba ayuno

desque en la choça fuimos, non fallamos  
ninguno;

díxome que jugasemos el juego por mal  
de uno.

"Pardiós", dixe yo, "amiga, más querría  
almorsar,

"que ayuno et arresido non ome podría  
jugar,

"si ante non comiese, non podría bien

baylar."

Non se pagó del dicho, e quísome  
amenasar.

Pensó de mí et della: dixे yo: "Agora  
se prueba,

"que pan et vino juega, que non camisa  
nueva."

Escoté la merienda, e partime  
d'algueva,

díxele que me mostrase la senda, que es  
nueva.

Rogome que fincase con ella esa tarde,

ca mala es de amatar el estopa de que  
arde.

Díxele yo: "Estó de priesa, si Dios de  
mal me guarde."

Asañose contra mí, resçelé e fui  
cobarde.

Sacome de la choça, et llegome a dos  
senderos

ambos son bien usados, e ambos son  
camineros,

andé lo más que pud' aína los oteros,

llegué con el sol templano al aldea de  
Ferrerros.

D'esta burla pasada fis' un cantar  
atal,

non es mucho fermoso, creo que nin  
comunal,

fasta que el libro entiendas, d'él bien  
non digas nin mal,

ca tú entenderás uno, e el libro dise  
ál.

Cántica de serrana.

Siempre se me verná miente

d'esta serrana valiente

Gadea de Riofrío.

A la fuera d'esta aldea la que aquí he  
nomblado,

encontreme con Gadea, vacas guarda en  
el prado,

yo l' dixe: "En buena hora sea de vos  
cuerpo tan guisado."

Ella me repuso: "Ca la carrera has  
errado,



"et andas como radío."

"Radío ando, serrana, en esta grand'  
espesura,

"a las veses omen gana o pierde por  
aventura;

"mas quanto esta mañana del camino non  
he cura,

"pues vos yo tengo hermana aquí en esta  
verdura

"ribera de aqueste río."

Riome como respuso la serrana tan  
sañuda,

desçendió la cuesta ayuso ;cómo era  
atrebuda!

Dixo: "Non sabes el uso, como s'doma la

res muda,

"quicá el pecado puso esa lengua tan aguda,

"si la cayada te envió."

Enviome la cayada aquí tras el pestorejo,

físome ir la cuestalada, derribome en el vallejo,

dixo la endiablada: "Así apilan el conejo:

"sobart'he", dis, "el albarda, si non partes del trebejo:

"liévate, vete, sandio."

Ospedome et diome vianda, mas escotar me la fiso,

porque non fis' quanto manda, dis':  
 "¡Roín, gaho, enverniso!

"cómo fis' loca demanda en dexar por ti  
 el vaqueriso

"yot' mostraré, si non ablandas, como  
 se pella el eriso,

"sin agua et sin rosío."

De lo que le contesçió al arçipreste  
 con la serrana.

Lunes antes del alba començé mi camino,

fallé çerca el Cornejo, do tajava un  
 pino,

una serrana lerda, direvos que me  
 avino,

coydos' casar conmigo como con su  
 vesino()).

Preguntome muchas cosas: coydos' que  
era pastor,

por oír de mal recabdo dexos' de su  
labor,

coydós' que me traía rodando en  
derredor.

Olvidose la fabla del buen consejador.

Que dise a su amigo, queriéndol'  
consejar:

"Non dexes lo ganado por lo que as de  
ganar:

"si dexas lo que tienes por mintroso  
coydar,

"non avrás lo que quieres, poderte has  
engañar" .

De quanto que pasó fise un cantar  
serrano,

este de yuso escrito, que tienes so la  
mano:

façía tiempo muy fuerte, pero era  
verano,

pasé por la mañana el puerto por  
sosegar templano.

Cántica de serrana.

So la casa del Cornejo primer día de  
selmana

en comedio del vallejo encontré una  
serrana

vestida de buen bermejo, buena çinta de  
lana;

díxele yo así: "Dios te salve,  
hermana."

Dis': "¿Qué buscas por esta tierra,  
cómo andas descaminado?"

Dixe: "Ando por esta sierra, do querría  
casar de grado."

Ella dixo: "Non lo yerra el que aquí es  
casado,

"busca e fallarás de grado.

"Mas, pariente, tú te cata, si sabes de  
sierra algo."

Yo l' dixे: "Bien sé guardar vacas,  
yegua en çerro cabalgo,

"sé el lobo cómo se mata, quando yo en  
pos él salgo,

"antes lo alcanço que el galgo.

"Sé muy bien torneare vacas et domar  
bravo novillo,

"sé maçar, et faser natas et faser el  
odresillo,

"bien sé guitar las abarcas et tañer el  
caramillo,

"et cabalgar bravo potrillo.

"Sé faser el altibajo et sotar a  
qualquier muedo,

"non fallo alto nin baxo, que me vença  
segund cuedo,

"quando a la lucha me abaxo, al que una  
ves travar puedo,

"derríbol' si me denuedo."

Dis': "Aquí avrás casamiento qual tú  
demanduvieres,

"casarme he de buen talento contigo, si  
algo dieres,

"farás buen entendimiento." Dixel' yo:  
"Pide lo que quisieres,

"et darte he lo que pidieres."

Dis': "Dame un prendero, que sea de  
bermejo paño,

"e dame un bel pandero et seis anillos  
de estaño,

"un çamarrón de santero, e garnacho  
para entreaño,

"et non fables en engaño.

"Dam' zarcillos et hevilla de latón  
bien relusiente,



"et dame toca amarilla bien listada en  
la fruente,

"çapatos jasta rodilla, e dirá toda la  
gente:

'Bien casó Menga Lloriente!'

Yo l' dixe: "Darte he esas cosas e aun  
más, si más comides,

"bien loçanas e fermosas, a tus  
parientes convides,

"luego fagamos las bodas, e esto non lo  
olvides

"que ya vo por lo que pides."

De lo que contesçió al arçipreste con  
la serrana, et de las figuras d'ella.

Siempre ha mala manera la sierra et la  
altura,

si nieva, o si yela, nunca da  
calentura,

bien ençima del puerto fasía orina  
dura,

viento con grand elada, rosío con grand  
friura.

Como omen non siente tanto frío, si  
corre,

corrí la cuesta ayuso, ca dis': "Quien  
da a la torre,

"ante dise la piedra que sale el  
alhorre."

Yo dixe: "Só perdido, si Dios non me  
acorre."

Nunca desdeque nascí pasé tan grand'  
periglo

de frío: al pie del puerto falleme con  
vestiglo,

la más grande fantasma, que vi en este  
siglo,

yeguarisa trefuda, talla de mal  
çeñiglo.

Con la coyta del frío e de la grand'  
elada

roguel' que me quisiese ese día dar  
posada,

díxome, que l' plasía, si l' fuese bien  
pagada:

tóvelo a Dios en merçed, e levome a la  
Tablada.

Sus miembros e su talla non son para  
callar;

ca bien creed, que era una grand yegua  
caballar,

quien con ella luchase, non se podría  
bien fallar,

si ella non quisiese, non la podría  
aballar.

En l'Apocalypsi San Joan Evangelista

non vido tal figura, nin de tan mala  
vista,

a grand ható daría lucha e grand  
conquista;

non sé de quál diablo es tal fantasma  
quista.

Avía la cabeça mucho grand sin guisa;

cabellos muy negros más que corneja  
lisa;

ojos fondos, bermejos, poco e mal  
devisa;

mayor es que de yegua la patada do  
pisa.

Las orejas mayores que de añaal burrico;

el su pescueço negro, ancho, velloso,  
chico;

las narises muy gordas, luengas, de  
çarapico,

bebería en pocos días cabdal de buhón  
rico.

Su boca de alana et los rostros muy  
gordos:

dientes anchos et luengos, asnudos e  
muy mordos,

las sobrecejas anchas e más negras que  
tordos:

los que quieran casarse aquí, non sean  
sordos.

Mayores que las mías tiene sus prietas  
barbas,

yo non vi en ella ál, mas si tú en ella  
escarvas,

creo que fallarás de las chufetas  
darvas:

valdríasete más trillar en las tus  
barvas.

Mas en verdat si bien vi fasta la  
rodilla,

los huesos mucho grandes, la çanca non  
chiquilla,

de las cabras del fuego una grand  
manadilla;

son tovillos mayores que de una aña  
novilla.

Más ancha que mi mano tiene la su  
muñeca,

vellosa, pelos grandes, pero non mucho  
seca;

vos gorda, e gangosa, a todo omen  
enteca,

tardía como ronca, desdonada e ueca.

El su dedo chiquillo mayor es que mi  
pulgar,

piensa de los mayores si te podrás  
pagar,

si ella algund día te quisiese  
espulgar,

bien sentiría tu cabeza que son biga de  
lagar.

Por el su garnacho tenía tetas  
colgadas,

dávanle a la çinta, pues que estaban  
dobladas,

ca estando sençillas daríen so las  
ijadas

a todo son de çítola andarían sin ser  
mostradas.

Custillas mucho grandes en su negro  
costado,



unas tres veses contelas estando  
arredrado:

dígote, que non vi más, nin te será más  
contado,

ca moço mesturero non es bueno para  
mandado.

De quanto que me dixo et de su mala  
talla

fise bien tres cántigas, mas non pud'  
bien pintalla,

las dos son chançonetas, la otra de  
trotalla,

de la que te non pagares, veyla, e ríe,  
e calla.

Cántica de serrana.

Cerca la Tablada

la sierra pasada

falleme con Aldara

a la madrugada( ).

Ençima del puerto

coydé ser muerto

de nieve e de frío

e d'ese rosío

e de grand' elada.

A la deçida

di una corrida,

fallé una serrana

fermosa, lozana,

e bien colorada.

Dixe yo a ella:

"Homíllome bella":

dis: "Tú que bien corres,

"aquí non te engorres,

"anda tu jornada."

Yo l' dixे: "Frío tengo,

"e por eso vengo

"a vos, fermosura,

"quered por misura

"hoy darne posada."

Díxome la moza:

"Pariente, mi choça

"el que en ella posa,

"conmigo desposa,

"e dam' grand soldada."

Yo l' dixé: "De grado,

"mas soy casado

"aquí en Ferreros;

"mas de mis dineros

"darvos he, amada( )."

Dis': "Trota conmigo."

Levome consigo,

e diom' buena lumbre,

como es de costumbre

de sierra nevada.

Diome pan de çenteno

tisnado, moreno,

e diom' vino malo

agrillo e ralo,

e carne salada.

Diom' queso de cabras:

"Fidalgo", dis': "abras

"ese blaço, et toma

"un tanto de soma,

"que tengo goardada."

Dis': "Huésped, almuerça,

"e bebe e esfuerça,

"caliéntate e paga,

"de mal non s' te faga

"fasta la tornada.

"Quien dones me diere,

"quales yo pediere,

"avrá bien de çena,

"et lechiga buena,

"que no l' coste nada."

"Vos, que eso desides,

"¿por qué non pedides

"la cosa çertera?"

Ella dis': "Maguera,

"¿e si m' será dada?

"Pues dam' una çinta

"bermeja bien tinta,

"et buena camisa

"fecha a mi guisa

"con su collarada.

"Et dam' buenas sartas

"de estaño e fartas,

"et dame halía

"de buena valía,

"pelleja delgada.

"Et dam' buena toca



"listada de cota,

"et dame çapatas

"de cuello bien altas

"de pieça labrada.

"Con aquestas joyas

"quiero que lo oyas,

"serás bien venido;

"serás mi marido

"e yo tu velada."

"Serrana señora,

"tanto algo agora

"non tray' por ventura,

"mas faré fiadura

"para la tornada."

Díxome la heda:

"do non ay moneda,

"non ay merchandía,

"nin ay tan buen día,

"nin cara pagada.

"Non ay mercadero

"bueno sin dinero,

"e yo non me pago

"del que non da algo,

"nin le do posada.

"Nunca de omenaje

"pagan hostalaje,

"por dineros fase

"omen quanto plase,

"cosa es probada( )."

Del ditado qu'el arçipreste ofreçió a  
Santa María del Vado.

Santiago apóstol dis', que todo bien  
complido

e todo don muy bueno, de Dios vien'  
escogido;

et yo desque salí de todo aqueste  
roído,

torné rogar a Dios, que me non diese a  
olvido()).

Cerca de aquesta sierra ay un logar  
honrado

muy santo et muy devoto, Santa María  
del Vado,

fui tener y vigilia, como es  
acostumblado,

a honra de la virgen ofreçile este  
ditado:

" ¡Ay noble Señora Madre de piedat,

"lus lusiente del mundo, del çielo  
claridat,

"mi alma et mi cuerpo ante tu Magestat

"ofresco con cántigas e con grant  
homildat!

"Homíllome, Reyna Madre del Salvador,

"virgen santa et dina, oye a mí  
pecador.

"Mi alma et mi coyta he en tu alabança,

"de ti non se muda la mi esperança,

"Virgen, tú me ayuda sin detardança,

"ruega por mí a Dios tu fijo, mi Señor.

"Porque en grand' gloria estás a  
complaser,

"yo en tu memoria algo quiero faser,

"la triste estoria que a Jesú yaser

"fiso en presiones en penas e en  
dolor."

De la pasión de nuestro Señor Jesú  
Christo.

Miércoles a terçia el cuerpo de Christo

Judea lo apreçia: esa hora fue visto,

quán poco lo preçia al tu Fijo quisto

Judas el que l' vendió, su discípulo  
traidor.

Por treynta dineros fue el vendimiento

que l' caen señeros del noble ungüento,  
fueron plasenteros del pleyteamiento,  
díeronle algo al falso vendedor.

A hora de maytines dándole Judas pas

los traydores gollines, como si fuese  
rapás,

aquestos mastines así ante su fas

trobaron d'él luego todos enderredor.

Tú con él estando a hora de prima

vístelo levando, feriendo ¡qué lastima!

Pilatos juzgando, escúpenle ençima

de su fas tan clara, del çielo  
resplandor.

A la terçera hora Christus fue judgado,

judgolo el atora pueblo porfiado;

por aquesto mora en cautivo dado,

del qual nunca saldrá, nin habrá  
librador.

Disiéndole vaya, liévalo a muerte,

sobre la su saya echáronle suerte,

quál de ellos la aya: ¡pesar atán  
fuerte!

¿Quién lo diríe, dueña, cuál fue  
d'éstos mayor?

A hora de sesta fue puesto en la crus,



grand' coyta fue aquesta por el tu fiijo  
dus;

mas al mundo presta, que dende vino  
lus,

claridad del çielo por siempre durador.

A hora de nona morió; e contesçió,

que por su persona el sol escureçió:

dándol' del ascona la tierra  
estremeçió,

sangre et agua salió, del mundo fue  
dulçor.

A la vesperada de crus fue desçendido,

completa llegada, de ungüento ungido,

de piedra tajada en sepulcro metido,  
centurió fue dado luego por guardador.  
Por aquestas llagas d'esta santa pasión  
a mis coytas fagas aver consolaçión;  
tú que a Dios pagas, dame tu bendición,  
que sea yo tuyo por siempre servidor.

De la pasión de nuestro Señor Jesú  
Christo.

Los que la ley de Christo avemos de  
guardar,

de su muerte devemos dolernos e  
acordar.

Cuentan los profetas lo que se ovo a  
cumplir,

primero Jeremías, como ovo de venir,

des luego Isaías, que lo avía de parir

la Virgen que sabemos Santa María  
estar.

Dise otra profecía de aquella vieja  
ley,

que el Cordero vernía e salvaría la  
grey,

Daniel lo desía por Christo nuestro  
Rey,

en David lo leemos segund el mi coydar.

Como profetas disen, esto ya se  
compleió,

vino en Santa Virgen, et de Virgen  
naçió.

Al que todos bendisen, por nos todos  
morió,

Dios e omen que vemos en el santo  
altar.

Por salvar fue venido el linage  
humanal,

fue de Judas vendido por muy poco  
cabdal,

fue preso e ferido de los jodíos mal,

este Dios, en que creemos, fueron  
azotar.

En su fas escopieron del çielo  
claridat,

espinas le pusieron de mucha crueldat,  
en la crus lo sobieron sin toda piedat,  
d'estas llagas tenemos dolor et grand  
pesar.

Con clavos enclavaron las manos e pies  
d'él,

la su sed abebraron con vinagre et  
fiel,

las llagas, que l' llagaron, son más  
dulçes que miel

a los que en él avemos esperança sin  
par.

En crus fue por nos muerto, ferido e  
llagado,

después fue abierto de ascona su

costado,

por estas llagas çierto es el mundo  
salvado,

a los que en él creemos, él nos quiera  
salvar.

De la pelea que ovo don Carnal con la  
Quaresma.

Açercándose viene un tiempo de Dios  
santo,

fuime para mi tierra por folgar algún  
rato,

dende a siete días era Quaresma tanto

puso por todo el mundo miedo e grand'  
espanto,

Estando a la mesa con don Jueves  
Lardero,

truxo a mí dos cartas un ligero  
trotero,

desirvos he las notas, ser vos  
tardinero,

ca las cartas leídas dilas al  
mensagero.

"De mí, Santa Quaresma, sierva del  
Salvador,

"enviada de Dios a todo pecador,

"a todos los arçiprestes et clérigos  
con amor,

"salud en Jesu Christo fasta la pasqua  
mayor.

"Sabed, que me dixieron, que ha çerca  
de un año,

"que anda don Carnal sañado muy extraño

"astragando mi tierra, fasiendo mucho daño,

"vertiendo mucha sangre de lo que más me asaño:

"Et por esta rasón en virtud de obediencia

"vos mando firmemente so pena de sentencia,

"que por mí e por mi ayuno e por mi penitencia,

"que lo desafiedes con mi carta de creencia.

"Desidle de todo en todo, que de hoy siete días



"la mi persona mesma, e las compañías  
mías

"iremos pelear con él, e con todas sus  
porfías,

"creo que se me non detenga en las  
carneçerías.

"Dadla al mensajero esta carta leída,

"liévela por la tierra, non la traya  
escondida,

"que non diga su gente, que non fue  
aperçebida:

"dada en Castro de Ordiales, en Burgos  
resçebida."

Otra carta traía abierta e sellada,

una concha muy grande de la carta  
colgada,

aqué'l era el sello de la dueña  
nombrada;

la nota es aquésta, a don Carnal fue  
dada:

"De mí doña Quaresma, justiçia de la  
mar,

"algoaçil de las almas, que se an de  
salvar,

"a ti Carnal goloso, que te non coydas  
fartar,

"envíote el ayuno por mí desafiar.

"Desque hoy en siete días tú e tu  
almohalla

"que seades conmigo en campo a la  
batalla,

"fasta el Sábado Santo darvos he lid  
sin falla;

"de muerto o de preso non podrás  
escapalla."

Leí amás las cartas, entendí el ditado,

vi que venía a mí el un fuerte mandado,

ca non tenía amor, nin era enamorado,

a mí e a mi huésped púsonos en coydado.

Do tenía a don Jueves por huésped a la  
mesa,

levantose bien alegre, de lo que non me  
pesa;

dixo: "Yo só el alfrés contra esta mal  
apresa,

"yo justaré con ella, que cada año me  
sospesa."

Diome muchas graçias por el buen  
combid,

fuese, e yo fis' mis cartas, díxele al  
Viernes: "Id

"a don Carnal mañana, todo esto le  
desid,

"que venga aperçebido el martes a la  
lid."

Las cartas resçebidas, don Carnal  
orgullosa

mostró en sí esfuerço, pero estaba  
medroso:

non quiso dar respuesta, vino a mí  
acuçioso,

truxo muy grand' mesnada, como era poderoso.

Desque vino el día del plazo señalado,

vino don Carnal, que ante estava esforçado,

de gentes muy guarnidas muy bien acompañado,

seríe don Alexandre de tal real pagado.

Puso en las delanteras muchos buenos peones,

gallinas, e perdiçes, conejos, e capones,

ánades, e lavancos, e gordos ansarones,

fazían su alarde çerca de los tisonos.

Éstos traíen lanzas de peón delantero,

espetos muy cumplidos de fierro e de madero,

escudábanse todos con el grand' tajadero,

en la buena yantar éstos venían primero.

En pos los escudados están los ballesteros,

las ánsares, çeçinas, costados de carneros,

piernas de puerco fresco, los jamones enteros:

luego en pos aquéstos están los caballeros.

Las puestas de la vaca, lechones et  
cabritos,

allí andan saltando e dando grandes  
gritos,

luego los escuderos, muchos quesuelos  
fritos,

que dan de las espuelas a los vinos  
bien tintos.

Traía buena mesnada rica de infançones,

muchos buenos faysanes, los loçanos  
pavones,

venían muy bien guarnidos, enfiestos  
los pendones,

traían armas estrañas, e fuertes  
guarnisiones.

Eran muy bien labladas, templadas, e

bien finas,

ollas de puro cobre traían por  
capellinas,

por adargas calderas, sartenes e  
cosinas,

real de tan grand' preçio non teníen  
las sardinas.

Vinieron muchos gamos, e el fuerte  
jabalí,

"Señor", dis', "non me escusedes de  
aquesta lid a mí,

"que ya muchas vegadas lidié con don  
Alí.

"Usado só de lid, siempre por ende  
valí."

Non avía acabado desir bien su verbo,



ahevos a do viene muy ligero el çiervo:

"Homíllome", dis', "señor, yo, el tu  
leal siervo,

"por te faser servicio ¿non fui por  
ende siervo?"

Vino presta e ligera al alarde la  
liebre,

"Señor", dis', "a la dueña yo le metré  
la fiebre,

"dalle he sarna e diviesos, que de  
lidiar non l' miembre

"más querría mi pelleja quando alguno  
le quiebre."

Vino el cabrón montés con corços e  
torcasas,

desiendo sus braburas e muchas  
amenasas;

"Señor", dis' "a la dueña si conmigo la  
enlasas,

"non te podrá empesçer con todas sus  
espinaças."

Vino su paso a paso el buey viejo  
lindero:

"Señor", dis', "a herrén me echa hoy el  
llugiero,

"non sé para afrue en carrera nin ero,

"mas fágote serviçio con la carne e  
cuero."

Estava don Toçino con mucha otra  
çeçina,

cidiérvedas e lomos finchida la cosina,  
todos aperçebidos para la lid malina,  
la dueña fue maestra, non vino tan  
ayna.

Como es don Carnal muy grand emperador,  
et tiene por el mundo poder como señor,  
aves et animalias por el su grand amor  
vinieron muy humildes, pero con grand'  
temor.

Estava don Carnal ricamente asentado,  
a mesa mucho farta en un rico estrado,  
delante sus juglares como omen honrado,

de sus muchas viandas era bien  
abastado.

Estava delante d'él su alférez homil,

el hinojo fincado, en la mano el  
barril,

tañía a menudo con el su añañil,

parlava mucho el vino de todos  
alguaçil.

Desque vino la noche, mucho después de  
çena,

que tenía cada uno ya la talega llena,

para entrar en fasienda con la dueña  
serena,

adormiéronse todos después de la hora  
buena.

Esa noche los gallos con grand' miedo  
estovieron,

velaron con espanto, nin punto non  
dormieron:

non avía maravilla, que sus mugeres  
perdieron:

por ende se alborotaron del roído que  
oyeron.

Fasía la media noche en medio de las  
salas

vino doña Quaresma: "¡Dios Señor, tú me  
valas!"

Dieron voses los gallos, batieron de  
las alas,

llegaron a don Carnal aquestas nuevas  
malas.

Como avía el buen omen sobra mucho  
comido,

con la mucha vianda mucho vino ha  
bebido,

estava apesgado e estava adormido,

por todo el su real entró el apellido.

Todos amodorrados fueron a la pelea,

pusieron las sus fases, ninguno non  
platea,

la compañía del mar las sus armas menea,

vinieronse a ferir desiendo todos:  
"¡Ea!"

El primero de todos que ferió a don  
Carnal,

fue el puerro cuello albo, e ferio lo  
muy mal,

físole escupir flema, ésta fue grand'  
señal,

tovo doña Quaresma que era suyo el  
real.

Vino luego en ayuda la salada sardina,

ferió muy resiamente a la gruesa  
gallina,

atravesósele en el pico, afogola ayna,

después a don Carnal falsol' la  
capellina.

Viníen las grandes mielgas en esta  
delantera,

los berdeles e gibias guardan la  
costanera:

vuelta es la pelea de muy mala manera,

caía de cada cabo mucha buena mollera.

De parte de Valençia veníen las  
anguilas

salpresas e trechadas a grandes  
manadillas,

daban a don Carnal por medio de las  
costillas,

las truchas de alberche dábanle en las  
mexillas.

Ay andaba el atún como un bravo león,

fallose con don Tosino, díxole mucho  
baldón,



si non por doña Ceçina que l' desvió el  
pendón,

diéranl' a don Ladrón por medio del  
coraçón.

De parte de bayona veníen muchos  
caçones,

mataron las perdiçes, castraron los  
caponés,

del río de Enares venían los camarones,

fasta en Guadalquivil ponían sus  
tendejones.

Allí con los lavancos lidian barvos et  
peçes,

dis' la pixota al puerco: "¿Dó estás,  
que non paresçes?

"Si ante mí te paras, darte he lo que mereces,

"ençiérrate en la mesquita, non vayas a las preses."

Allí vino la lija en aquel desbarato,

traía muy duro cuero con mucho garabato,

et a costados e a piernas dávales negro rato,

ansí trabava d'ellos como si fuese gato.

Recudieron del mar, de piélagos e charcos

compañas mucho estrañas e de diversos marcos,

traían armas muy fuertes, e ballestas,  
e arcos:

más negra fue aquésta que non la de  
Larcos( ).

De Sant Ander vinieron las bermejas  
langostas,

traían muchas saetas en sus aljabas  
postas,

fasían a don Carnal pagar todas las  
costas,

las plasas, que eran anchas, fasíansele  
angostas.

Fecho era el pregón del año jubileo,

para salvar sus almas avían todos  
deseo,

quantos son en la mar vinieron al

torneo,

arenques et besugos vinieron de Bermeo.

Andava y la utra con muchos  
combatientes,

feriendo e matando de las carnosas  
gentes,

a las torcasas matan las sabogas  
valientes,

el delfín al buey viejo derribole los  
dientes.

Sábalos et albures et la noble lamprea

de Sevilla et de Alcántara venían a  
llevar prea,

sus armas cada uno en don Carnal  
emprea,

non le valía nada de ceñir la correa.

Bravo andava el sollo, un duro  
villanchón,

tenía en la su mano grand' maça de un  
trechón,

dio en medio de la fruenta al puerco e  
al lechón,

mandó que los echasen en sal de  
Villenchón().

El pulpo a los pavones non les dava  
vagar,

nin a los faysanes non dexava volar,

a cabritos et a gamos queríalos afogar,

como tiene muchas manos, con muchos  
puede lidiar.

Allí lidian las ostras con todos los  
conejos,

con la liebre justavan los ásperos  
cangrejos,

d'ella e d'ella parte danse golpes  
sobejos,

de escamas et de sangre van llenos los  
vallejos.

Allí lidia el conde de Laredo muy  
fuerte,

congrío, çeçial, e fresco mandó mala  
suerte

a don Carnal siguiendo, llegándol' a la  
muerte,

está mucho triste, non falla que l'  
confuerte.

Tomó ya quanto esforço e tendió su  
pendón,

ardís et denodado fuese contra don  
Salmón.

De Castro de Urdiales llegaba esa  
saçón,

atendiole el fidalgo, non le dixo de  
non.

Porfiaron grand' pieça, e pasaron grand  
pena,

si a Carnal dexaran, diéral' mal  
estrena,

mas vino contra él la gigante ballena,

abrazose con él, echolo en la arena.

Las más de sus compañías eran ya  
fallecidas,

muchas d'ellas murieron, et muchas eran  
foídas,

pero así apeado fasía grandes  
acometidas,

defendiose quanto pudo con manos  
enfraquecidas.

Como estaba ya con muy pocas compañías,

el jabalín et el çiervo fuyeron a las  
montañas,

todas las otras reses fuéronle muy  
estrañas,

los que con él fincaron, non valían dos  
castañas.

Si non fuese la çeçina con el grueso



toçino,

que estaba amarillo de días mortestino,

que non podía de gordo lidiar sin el  
buen vino

estaba muy señoero, çecado e mesquino.

La mesnada del mar físose un tropel,

fincaron las espuelas, dieron todos en  
él,

non lo quisieron matar, hobieron duelo  
d'él,

a él e a los suyos metieron en un  
cordel.

Troxiéronlos atados porque non  
escapasen,

diéronlos a la dueña ante que se  
aforrasen,

mandó luego la dueña, que a Carnal  
guardasen,

et a doña Ceçina con el toçino  
colgasen.

Mandolos colgar altos bien como  
atalaya,

et que a descolgallos ninguno y non  
vaya,

luego los enforcaron de una viga de  
faya,

el sayón iba desiendo: "Quien tal fiso  
tal haya."

Mandó a don Carnal, que guardase el  
ayuno,

et que lo toviessen ençerrado a do non  
lo vea ninguno,

si non fuese doliente o confesor  
alguno,

et que l' diesen a comer al día manjar  
uno.

De la penitençia qu'el flayre dio a don  
Carnal, et de cómo el pecador se deve  
confesar, et quién ha poder de lo  
asolver.

Vino luego un frayle para lo convertir,

comenzolo a predicar, de Dios a  
departir,

hóbose don Carnal luego mucho a sentir,

demandó penitençia con grand'  
arrepentir.

En carta por escrito le daba sus  
pecados

con sello de poridat çerrados e  
sellados:

respondiole el flayre, que l' non  
serían perdonados,

cerca d'esto le dixo muchos buenos  
ditados.

Non se fase penitençia por carta nin  
por escrito,

si non por la boca mesma del pecador  
contrito:

non puede por escrito ser asuelto nin  
quito,

menester es la palabra del confesor  
bendito.

Pues que de penitencia vos fago  
menção,

repetirvos quería una buena lição:

debedes creer firmemente con pura  
devoção,

que por la penitencia habredes  
salvação.

Porque la penitencia es cosa preçiada,

non debedes, amigos, dexarla olvidada,

fablar en ella mucho es cosa muy loada,

quanto más la segueremos, mayor es la  
soldada.

Es me cosa muy grande en tan grand'  
fecho fablar

es peligro muy fondo más que todo el  
mar:

só rudo de sçiençia, non me oso  
aventurar,

salvo un poquillo que oí desputar.

Et por aquesto que tengo en corazón de  
escrebir,

tengo del miedo tanto quanto non puedo  
desir,

con la sçiençia poca he grand' miedo de  
fallir

señores, vuestro saber quiera mi mengua  
complir.

Escolar só mucho rudo, nin maestro nin  
doctor,

aprendí et sé poca para ser  
demostrador,

aquesto que yo dixiere, entendetlo vos  
mejor,

so la vuestra emienda pongo el mi  
error.

En'l santo decreto hay grand'  
desputación,

si se fase penitencia por la sola  
contriçión:

determina al cabo qué es la confesión

menester de todo en todo con la  
satisfación.

Verdat es todo aquesto do puede omen  
fablar,

do ha tiempo e vida para lo emendar;

do aquesto fallesçe, bien se puede  
salvar

por la contrición sola, pues ál non  
puede far.

Quito quanto a Dios que es sabidor  
complido,

mas quanto a la iglesia, que non judga  
de ascondido,

es menester que faga por gestos e  
gemido

signos de penitencia, que es  
arrepentido.

En sus pechos feriendo a Dios manos  
alzando,

sospiros dolorosos muy tristes  
sospirando,



signos de penitencia de los ojos  
llorando,

do más faser non puede, la cabeza  
inclinando.

Por aquesto es quito del infierno mal  
lugar,

pero que a purgatorio lo va todo a  
purgar,

allí fas la emienda, purgando el su  
errar

con la misericordia de Dios que lo  
quiere salvar.

Que tal contrición sea penitencia bien  
llena,

hay en la santa iglesia mucha prueba e  
buena,

por contrición e lágrimas la santa  
Magdalena

fue quita et absuelta de culpa e de  
pena.

Nuestro señor Sant Pedro tan santa  
criatura

negó a Jesu Christo con miedo et  
quejura,

sé yo, que lloró lágrimas triste con  
amargura,

de satisfacción otra non fallo  
escritura.

El rey don Ezechías de muerte condenado

lloró mucho contrito a la pared tornado

de Dios tan piadoso luego fue  
perdonado,

quinçe años de vida añadió al culpado.

Muchos clérigos simples, que non son  
tan letrados

oyen de penitencia a todos los errados,

quier a sus parroquianos, quier a otros  
culpados:

a todos los absuelven de todos sus  
pecados.

En esto yerran mucho, que lo non pueden  
faser,

de lo que faser non pueden, non se  
deben entremeter:

si el çiego al çiego adiestra, o lo  
quier traer,

en la foya dan entrambos, e dentro van  
caer.

¿Qué poder ha en Roma el juez de  
Cartagena?

o ¿qué juzgará en Francia el alcalde de  
Requena?

Non debe poner omen su fos en miese  
agena,

fase injuria e daño, e merescer grand  
pena.

Todos los casos grandes, fuertes,  
agraviados

a arzobispos, e a obispos, e a mayores  
perlados

segund común derecho le son  
encomendados,

salvo los del papa son en sí  
reservados.

Los que son reservados del papa  
espirituales

son muchos en derecho: desir cuántos e  
quáles

seríe mayor el romance más que dos  
manuales:

quien saber los quisiere, oya las  
decretales.

Pues que el arzobispo bendicho e  
consagrado

de palio, e de blago, e de mitra  
honrado

con pontifical non es d'estos  
apoderado,

¿por qué el simple clérigo es desto tan osado?

Otrosí del obispo et de los sus mayores

son otros casos muchos, de que son oidores,

pueden bien absolverlos, e ser dispensadores,

son mucho defendidos a clérigos menores.

Muchos son los primeros e muchos son aquéstos,

quien quisier saberlos estudie do son puestos,

trastorne bien los libros, las glosas e los textos

el estudio a los rudos fase sabios  
maestros.

Lea en el Espéculo e en el su  
Repertorio,

los libros de Ostiense, que son grand  
parlatorio,

el Inoçençio quarto un sutil  
consistorio,

el Rosario de Guido, novela e  
directorio().

Decretales más de çiento en libros et  
en questiones

con fuertes argumentos e con sotiles  
rasones

tienen sobre estos casos diversas  
opiniones.

Pues por non desir tanto, non me  
rebtedes varones.

Vos, don clérigo sempre, guardatvos de  
error,

de mi parroquiano non seades confesor,

de poder que non avedes non seades  
judgador,

non querades vos penar por ageno  
pecador.

Sin poder del perlado, o sin aver  
liçençia

d'el su clérigo cura non le dedes  
penitençia,

guardat, non lo absolvades nin dedes la  
sentençia



de los acasos que no son en vuestra  
pertenencia.

Segund común derecho aquésta es la  
vetdat;

mas en hora de muerte o de grant  
necesitat,

do el pecador non puede aver de otro  
sanidat,

a vuestros et agenos oíd, asolved et  
quitat.

En tiempo de peligro, do la muerte  
arapa,

vos sodes para todo arçobispo et papa,

todo el su poder está so vuestra capa,

la grant necesitat todos los casos  
atapa.

Pero que aquestos tales debédesles  
mandar,

que si antes que mueran, si podieren  
fablar

et pueden haber su cura para se  
confesar,

que lo fagan e cumplan para mejor  
estar.

El otro si mandarle a éste tal  
doliente,

que si dende non muere, quando fuere  
valiente,

que de los casos grandes que vos distes  
ungente,

vaya a lavarse al río o a la fuente.

Es el papa sin duda la fuente perenal,  
ca es de todo el mundo vicario general,  
los ríos son los otros, que an  
pontifical,  
arçobispos e obispos, patriarca,  
cardenal.

El frayle sobredicho, que ya vos he  
nombrado,

era del papa, e d'él mucho privado,

en la grand' neçesidat al Carnal  
aprisionado

asolviole de todo quanto estava ligado.

Desde el santo flayre ovo Carnal  
confesado,

dióle esta penitencia, que por tanto  
pecado

comiese cada día un manjar señalado,

et non comiese más, e sería perdonado.

"El día del domingo por tu cobdiçia  
mortal

"combrás garvanços cochos con aseyte e  
non ál,

"irás a la iglesia, no estarás en la  
cal,

"que non veas el mundo, nin cobdiçies  
el mal.

"En'l día de lunes por la tu soberbia  
mucha

"combrás de las arvejas, mas non salmón  
nin trucha,

"irás oír las horas, non probarás la  
lucha,

"nin volverás pelea segund que la as  
ducha.

"Por tu grand' avariçia mándote que el  
martes

"que comas los formigos, e mucho non te  
fartes,

"el terçio de tu pan comerás, o las dos  
partes,

"para por Dios lo otro todo te mando  
que apartes.

"Espinacas combrás el miércoles, non  
espesas,

"por la tu grand loxuria comerás muy pocas d'ésas

"non guardastes casadas, nin monjas profesas,

"por complir adulterio fasías grandes promesas.

"El jueves çenarás por la tu mortal ira,

"et porque te perjuraste desiendo la mentira,

"lentejas con la sal, en resar te remira,

"quando mejor te sepan, por Dios de ti las tira.

"Por la tu mucha gula et tu grand' golosina

"el viernes pan et agua comerás, e non  
cosina,

"fostigarás tus carnes con santa  
desçiplina,

"averte ha Dios merçed, e saldrás de  
aquí ayna.

"Come el día de sábado las fabas et non  
más,

"por tu envidia mucha pescado non  
comerás;

"como quier que algund poco en esto  
lastarás,

"tu alma pecadora ansí la salvarás.

"Anda en este tiempo por cada  
çiminterio,

"visita las iglesias resando el

salterio,

"está y muy devoto al santo misterio,

"ayudarte ha Dios e avrás pro del  
laserio."

Dada la penitencia, fiso la confesión,

estava don Carnal con muy grand  
devoçión:

desiendo "mía culpa", diole la  
absoluçión,

partiose d'él el frayle dada la  
bendiçión.

Fincó allí ençerrado don Carnal, el  
coytoso,

estava de la lid muy fraco et lloroso,



doliente et mal ferido, costribado et  
dolioso,

non le ve ninguno christiano religioso.

De lo que se fase miércoles corvillo en  
la Quaresma.

Desque ovo la dueña vençido la  
fasienda,

movió todo el real, mandó coger su  
tienda,

andando por el mundo mandó faser  
emienda,

los unos a los otros non se pagan de  
contienda.

Luego el primero día el miércoles  
corvillo

en las casa do anda, çesta nin

canistillo

non dexa, tajador, basín, nin  
cantarillo,

que todo non lo muda sobre limpio  
librillo.

Escudillas, sartenes, tinajas, e  
calderas

cañadas, e barriles, todas cosas  
caseras

todo lo fase lavar a las sus  
lavanderas,

espectos et garrales, ollas e  
coberteras.

Repara las moradas, las paredes repega,

d'ellas fase de uevo, e d'ellas  
enjalvega,

a do ella ver lo puede, suçedad non se  
llega,

salvó a don Carnal, non sé a quién non  
plega.

Bien como en este día para el cuerpo  
repara,

así en este día por el alma se para:

a todos los christianos llama con buena  
cara,

que vayan a la iglesia con conçiençia  
clara.

A los que allá van con el su buen  
talente,

con çeniza los cruzan de ramos en la  
fruenta,

diçen los que se conoscan et los venga  
miente,

que son çeniza e tal tomarán  
çiertamente.

Al christiano católico dale el santo  
signo,

porque en la Quaresma viva limpio et  
digno,

de mansa penitençia al pecador indigno

ablanda robre duro con el su blando  
lino.

En quanto ella anda estas oblas  
fasiendo,

don Carnal el doliente iva salud  
aviendo,

ívase poco a poco de la cama irguiendo,  
pensó como fesiese, como fuese reyendo.

Dixo don Ayuno el Domingo de Ramos:

"Vayamos oír misa, señor, vos e yo  
ambos,

"vos oyredes misa, yo resaré mis  
salmos.

"Oyremos la pasión, pues que valdíos  
estamos."

Respondiole don Ayuno, que d'esto le  
plasía,

resio es don Carnal, mas flaco se  
fasía,

fueron a la iglesia, non a lo que l'  
desía,

de lo que dixo en casa allí se  
desdesía.

Fuyó de la iglesia, fuese a la jodería,

resçebiéronlo muy bien en su  
carneçería,

pascua de pan çençeño éstos los venía,

plogó a ellos con él, e él vido buen  
día()).

Luego lunes de mañana don Rabí Açelín

por le poner salvo emprestole su rosín,

púsose muy privado en extremo de  
Medellín,

dixieron los corderos: "Vedes aquí la  
fin."

Cabrones e cabritos, carneros e ovejas,

davan grandes balidos, disen estas  
consejas:

"Si nos lleva de aquí Carnal por las  
callejas,

"a muchos de nosotros tirará las  
pellejas."

Plados de Medellín, de Cáceres, de  
Troxillo,

la Vera de Plasencia fasta  
Valdemorillo,

en toda la Serena, el presto mançebillo

alboroçó ayna, fiso muy grand portillo.

El campo de Alcudia e toda Calatrava,

el campo de Fasalvaro, en Basaín  
entrava,

en tres días los anduvo, semeja que  
volava,

el rosín del rabí con miedo bien andava  
( ).

Desque l' vieron los toros, irisaron  
los çerros,

los bueyes e vacas repican los  
çençerros:

dan grandes apellidos terneras et  
beçerros,

"¡Aba aba, pastores, acorrednos con los  
perros!"

Envió las cartas a do andar no pudo



et por esas montañas, en la sierra  
estudo,

e contra la Quaresma estava muy sañado,  
  
pero de venir solo non era atrevudo.

Estas fueron las cartas, el testo e la  
glosa:

"De nos, don Carnal, fuerte matador del  
toda cosa

"a ti, Quaresma fraca, magra et vil  
sarnosa,

"non salud, mas sangría como a mala  
flemosa.

"Bien sabes cómo somos tu mortal  
enemigo:

"enviamos nos a ti al Almuerzo nuestro

amigo,

"que por nos te lo diga, cómo seremos contigo,

"de hoy en quatro días, que será el Domingo.

"Como ladrón veniste de noche a lo escuro,

"estando nos dormiendo, yasiendo nos seguro,

"non te nos defenderás en castillo nin en muro,

"que de ti non ayamos el cuero maduro ( ). "

La nota de la carta venía a todos:

"Nos,

"don Carnal, poderoso por la graçia de

Dios,

"a todos los christianos, e moros, e  
jodíos:

"salud con muchas carnes siempre de nos  
a vos.

"Bien sabedes, amigos, en cómo mal  
pecado

"hoy ha siete selmanas, que fuemos  
desafiado

"de la falsa Quaresma e del mar airado,

"estando nos seguro fuemos d'ella  
arrancado.

"Por ende vos mandamos, vista la  
nuestra carta

"que la desafiedes antes que dende  
parta,

"guardatla, que non fuya, que todo el mundo enarta,

"enviátgelo desir con doña Merienda farta.

"Et vaya el Almuerzo, que es más apercebido,

"díglele que el domingo antes del sol salido

"iremos lidiar con ella, fasiendo grand' roído,

"si muy sorda non fuere, oirá nuestro apellido.

"Nuestra carta leída, tomad d'ella traslado,

"dadla a don Almuerzo, que vaya con el mandado,

"non se detenga y vaya luego privado:

"dada en Valdevacas nuestro lugar amado  
( )."

Escritas son las cartas, todas con  
sangre viva,

todos con el plaser, cada uno do iba,

desían a la Quaresma: "¿Dó te  
asconderás cativa?"

Ella esta rasón habíala por esquivia.

Pero que ella non había las cartas  
resçebidas;

mas desde que gelas dieron, et le fueron  
leídas,

respondió mucho flaca, las mexillas

caídas,

dixo: "¡Dios me guarde d'estas nuevas  
odías!"

Por ende cada uno esta fabla decuere,

quien a su amigo popa, a las sus manos  
muere,

el que a su enemigo non mata si  
podiere,

su enemigo matará a él, si cuerdo  
fuere.

Disen los naturales, que non son solas  
las vacas,

mas que todas las fembras son de  
corazón fracas,

para lidiar non firmes quanto en  
afrecho estacas,

salvo si son vellosas, ca éstas son  
berracas.

Por ende doña Quaresma de flaca  
complesión

reseló de la lid muerte o grand'  
presión,

de ir a Jerusalem abía fecho promisión;

para pasar la mar puso muy grand'  
misión.

La dueña en su ribto puso día sabido

fasta quando lidiasen, bien lo avedes  
oído:

por ende non avía por qué() lidiar con  
su vençido;

sin vergüença se pudo ir, el plazo ya  
venido.

Lo ál es ya verano, e non venían del  
mar

los pescados a ella para la ayudar:

otrosí dueña flaca non es para lidiar:

por todas estas razones non quiso  
esperar.

El Vienes de indulgencias vistió nueva  
esclamina

grande sombrero redondo con mucha  
concha marina,

bordón lleno de imágenes, en él la  
palma fina;

esportilla e cuentas para resar ayna.



Los çapatos redondos e bien  
sobresolados,

echó un grand' doblel entre los sus  
costados,

gallofas e bodigos lleva y condesados,  
d'estas cosas romeros andan aparejados.

De yuso del sobaco va la mejor alfaja

calabaça bermeja más que pico de graja,  
bien cabe un asumbre e más una meaja,

non andan los romeros sin aquesta  
sofraja.

Estava demudada d'esta guisa que vedes;

el Sábado a la noche saltó por las  
paredes,

dis: "Vos que me guardades, creo que me  
non tomedes,

"que a todo pardal viejo non l' toman  
en todas redes."

Salió mucho aína de todas aquestas  
calles,

dis': "Tú, Carnal soberbio, meto que  
non me falles."

Luego aquesta noche llegó a  
Ronzasvalles,

¡vaya, e Dios la guíe por montes e por  
valles!

De cómo don Amor y don Carnal venieron  
e los salieron a resçebir.

Vigilia era de Pascua, abril çerca

pasado,

el sol era salido, por el mundo rayado,

fue por toda la tierra grand roído  
sonado

de dos emperadores, que al mundo han  
llegado.

Estos emperadores Amor et Carnal eran;

a resçebirlos salen quantos que los  
esperan;

las aves e los árboles nobre tiempo  
aüeran,

los que Amor atienden, sobre todos se  
esmeran.

A don Carnal resçiben todos los  
carniçeros,

et todos los rabís con todos sus  
aperos,

a él salen triperas tañiendo sus  
panderos,

de muchos que corren monte llenos van  
los oteros.

El pastor lo atiende fuera de la  
carrera

taniendo su çampoña et los albogues  
espera,

su moço el caramillo fecho de cañauera,

taniendo el rabadán la çítola trotera.

Por el puerto asoma una seña bermeja,

en medio una figura, cordero me semeja,

vienen de redor d'ella balando mucha  
oveja,

carneros et cabritos con su chica  
pelleja.

Los cabrones valientes, muchas vacas et  
toros,

más vienen çerca de ella que en Granada  
ay moros,

muchos bueyes castaños, otros hoscos e  
loros,

non lo compraría Darío con todos sus  
tesoros.

Venía don Carnal en carro muy preçiado,

cubierto de pellejos et de cueros  
çercado,

el buen emperador está arremangado

en saya, faldas en cinta, e sobra bien  
armado.

Traía en la su mano una segur muy  
fuerte,

a toda quatropea con ella da la muerte,

cuchillo muy agudo a las reses acomete,

con aquél las degüella e a desollar se  
mete.

En deredor traía ceñida de la su cinta

una blanca rodilla, ésta de sangre  
tinta,

al cablón, que está gordo, él muy mal  
gelo pinta,

fase faser "bé" balando en vos et doble  
quinta.

Tenía cofia en la cabeza qu'el cabello  
non l' salga,

quiça teníe vestida blanca e rabi-  
galga,

en el su carro otro a par d'él non se  
cabalga,

a la liebre que sale, luego le echa la  
galga.

En derredor de sí trae muchos alanes,

vaqueros et de monte, e otros muchos  
canes,

sabuesos et podencos que l' comen  
muchos panes,

et muchos nocherniegos, que saben matar  
carnes.

Sogas para las vacas, muchos pesos e  
pesas,

tajones e garabatos, grandes tablas e  
mesas,

para las triperas gamellas e artesas,

las alanas paridas en las cadenas  
presas.

Rehalas de Castilla con pastores de  
Soria

reçíbenlo en sus pueblos, disen d'él  
grand' estoria,

taniendo las campanas en desiendo la  
gloria,

de tales alegrías non ha el mundo



memoria.

Posó el emperante en sus carneçerías,

venían a obedeçerle villas et alcarías,

dixo con grand' orgullo muchas blavas  
grandías,

començó el fidalgo a faser caballerías.

Matando e degollando et desollando  
reses,

dando a quantos venían, castellanos et  
ingleses,

todos le dan dineros, e d'ellas le dan  
torneses,

cobra quanto ha perdido en los pasados  
meses.

De cómo clérigos e legos, e flayres e  
monjas, e dueñas, e joglares salieron a  
reçebir a don Amor.

Día era muy santo de la Pascua mayor,

el sol era salido muy claro e de noble  
color,

los omes e las aves et toda noble flor

todos van resçebir cantando al Amor.

Resçíbenlo las aves, gayos et  
ruyseñores,

calandrias, papagayos mayores e  
menores,

dan cantos plasenteros e de dulçes  
sabores,

más alegría fasen los que son más  
mejores.

Resçíbenlos los árboles con ramos et  
con flores

de diversas maneras, de diversos  
colores,

reçibenlo los omes, et dueñas con  
amores,

con muchos instrumentos salen los  
atambores.

Allí sale gritando la guitarra morisca

de las voses aguda e de los puntos  
arisca,

el corpudo laúd que tiene punto a la  
trisca,

la guitarra latina con ésos se aprisca.

El rabé gritador con la su alta nota,

cab' él el orabín taniendo la su rota,

el salterio con ellos más alto que la  
mota,

la vihuela de péndola con aquéstos y  
sota.

Medio caño et arpa con el rabé morisco,

entr' ellos alegrança el gálope  
françisco,

la rota dis' con ellos más alta que un  
risco,

con ella el tamborete, sin él non vale  
un prisco.

La vihuela de arco fas' dulçes de  
bayladas,

adormiendo a veses, muy alto a las  
vegadas,

voses dulces, sabrosas, claras et bien  
pintadas,

a las gentes alegre, todas las tiene  
pagadas.

Dulçe caño entero sal' con el  
panderete,

con sonajas de asófar fasen dulce  
sonete,

los órganos y disen chançones e motete,

la adedura albardana entre ellos se  
entremete.

Dulçema, e axabeba, el finchado  
albogón,

çinfonia e baldosa en esta fiesta son,

el françés odreçillo con éstos se  
compón' ,

la neçiancha() mandurria allí fase su  
son.

Trompas e añafiles salen con atambales,

non fueron tiempo ha plasenterías  
tales,

tan grandes alegrías nin atán  
comunales,

de juglares van llenas cuestas e  
eriales.

Las carreras van llenas de grandes  
proçesiones,

muchos omes ordenados, que otorgan

perdones,

los legos segrales con muchos  
clerisones,

en la proçesión iva el abad de  
Bordones.

Órdenes de Çister con las de Sant  
Benito

la orden de Crusniego con su abat  
bendito,

quantas órdenes son non las puse en  
escrito,

venite exaltemus, cantan en alto grito.

Orden de Santiago con las del Hospital,

Calatrava e Alcántara con la de  
Buenaval,

abades beneditos en esta fiesta tal,

te amorem laudamms, le cantan et ál.

Allí van de Sant Paulo los sus  
predicadores,

non va y Sant Francisco, mas van  
flayres menores,

allí van agostines e disen sus  
cantores:

exultemus et laetemur, ministros et  
priors.

Los de la Trinidad con los frayles del  
Carmen,

e los de Santa Eulalia porque non se  
ensañen,

todos mandan que digan, que canten e



que llamen:

benedictus qui venit, responden todos:  
"Amén."

Frayles de Sant Antón van en esta  
quadrilla,

muchos buenos caballos e mucha mala  
silla,

ivan los escuderos en la saya cortilla,

cantando andeluya anda toda la villa.

Todas dueñas de orden las blancas, e  
las prietas

de Çistel, predicaderas, e muchas  
menoretas,

todas salen cantando, disiendo  
chançonetas:

mane nobiscum domine, que tañen a  
completas.

De la parte del sol vi venir una seña

blanca, resplandesiente más alta que la  
peña,

en medio figurada una imagen de dueña,

labrada es de oro, non viste estameña.

Traía en su cabeza una noble corona

de piedras de grand' preçio, con amor  
se adona,

llenas trae las manos de mucha noble  
dona,

non compraríe la seña París nin  
Barçelona.

A cabo de grand' pieça vi al que la  
traíe,

estar resplandeçiente a todo el mundo  
ríye,

non compraría França los paños que  
vistíe,

el caballo de España, muy grand preçio  
valíe.

Muchas compañías vienen con el grand'  
emperante,

arçiprestes et dueñas, éstos vienen  
delante,

luego el mundo todo, et quanto vos dixe  
ante,

de los grandes roídos es todo el val  
sonante.

Desque fue y llegado don Amor el  
loçano,

todos finojos fincados besáronle la  
mano,

al que gela non besa teníanlo por  
villano;

acaesçió grand' contienda luego en ese  
llano.

Con quáles posaría ovieron grand  
porfía,

querría levar tal huésped luego la  
clerisia,

fuéronle muy contrarios quantos tienen  
fleylía,

también ellas como ellos querrían la  
mejoría.

Dixieron allí luego todos los religiosos e ordenados:

"Señor, nos te daremos monesterios honrados,

"refitorios muy grandes e manteles parados,

"los grandes dormitorios de lechos bien poblados.

"Non quieras a los clérigos por huéspedes de aquésta

"ca non tienen moradas, do toviésedes la fiesta:

"señor, chica morada a grand' señor non presta,

"de grado toma el clérigo e amidos empresta.

"Esquilman quanto pueden a quien se les  
allega,

"non an de que te fagan servisio que te  
plega,

"a grand' señor conviene grand' palacio  
e grand' vega,

"para grand' señor non es posar en la  
bodega."

"Señor", disen los clérigos, "non  
quieras vestir lana,

"estragaría un frayle quanto el  
convento gana,

"la su posadería non es para ti sana,

"tienen muy grand' galleta, e chica la  
campana.

"Non te farán serviçio en lo que dicho  
an,

"mandan lechos sin ropa e manteles sin  
pan,

"tienen cosinas grandes, mas poca carne  
dan,

"coloran su mucha agua con poco  
açafrán."

"Señor, sey nuestro huésped", disíen  
los caballeros:

"Non lo fagas, señor", disen los  
escuderos,

"darte an dados plumados, perderás tus  
dineros,

"al tomar vienen prestos, a la lid  
tardineros()).

"Tienden grandes alfamares, ponen luego  
tableros

"pintados de jalderas como los  
tablageros,

"al contar las soldadas ellos vienen  
primeros,

"para ir en frontera muchos ay  
costumeros."

"Dexa todos aquéstos, toma de nos  
serviçio."

Las monjas le dixieron: "Señor, non  
avrías viçio,

"son pobres bahareros de mucho mal  
bolliçio,

"señor, vete connusco, prueba nuestro  
çeliçio."



Allí responden todos, que non gelo  
consejavan,

que amavan falsamente a quantos las  
amavan,

son parientas del cuervo, de cras en  
cras andavan,

tarde cumplen o nunca lo que afiusavan.

Todo su mayor fecho es dar muchos  
sometes,

palabrillas pintadas, fermosillos  
afeytes,

con gestos amorosos e engañosos  
juguetes,

traen a muchos locos con sus falsos  
risetes.

Mío señor don Amor, si él a mí creyera,

el convid de las monjas aquéste  
resçibiera,

todo viçio del mundo et todo plaser  
oviera,

si en la mongía entrara, nunca se  
arrepintiera.

Mas como el grand' señor non debe ser  
vandero,

non quiso resçebir el convid refertero,

dioles muchas graçias, estava  
plasentero,

a todos prometió merçed, et a mí  
primero.

Desque vi a mi señor, que non tenía  
posada,

et vi que la contienda era ya sosegada,

finqué los mis hinojos ant' él e su  
mesnada,

demandele merçed aquesta señalada:

"Señor, tú me oviste de pequeño criado,

"el bien, si algo sé, de ti me fue  
mostrado,

"de ti fui aperçebido e de ti fui  
castigado,

"en esta santa fiesta sey de mí  
ospedado."

Su mesura fue tanta, que oyó mi  
petición,

fue a la mi posada con esta proçesión,

todos le acompañan con grand'  
consolación,

tiempo ha que non anduve tan buena  
estación.

Fuéronse a sus posadas las más de  
aquestas gentes,

pero que en mi casa fincaron los  
instrumentes,

mi señor don Amor en todo paró mientes,

ca vido pequeñas casas para tantos  
servientes.

Dis': "Mando, que mi tienda finque en  
aquel plado;

"si me viniere a ver algund enamorado,

"de noche e de día allí, sea el estrado:

"ca todo tiempo quiere a todos ser pagado".

Desque ovo yantado, fue la tienda armada,

nunca pudo ver omen cosa tan acabada,

bien creo que de ángeles fue tal cosa obrada,

que omen terrenal d'esto non faría nada.

La obra de la tienda vos querría contar,

avérsevos ha un poco a tardar la yantar:

es una grand estoria, pero non es de

dexar ,

muchos dexan la çena por fermoso  
cantar .

El mástel, en que se arma, es blanco de  
color ,

un marfil ochavado, nunca l' vistes  
mejor ,

de piedras muy preçiosas çerrado en  
derredor ,

alúmbrase la tienda de su grand'  
resplandor .

En la çima del mástel una piedra  
estava ,

creo, que era robí, al fuego semejava ,

non avía menester sol, tanto de sí  
alumbrava

de seda son las cuerdas con que ella se tirava.

En suma vos lo cuento por non vos detener,

si todo esto escribiese, en Toledo non ay papel,

en la obra de dentro ay tanto de faser,

que si lo desir puedo, merescía el beber.

Luego a la entrada a la mano derecha

estava una mesa muy noble e muy fecha,

delante ella grand' fuego, de sí grand' calor echa,

quantos comen a ella, uno a otro

asecha.

Tres caballeros comían todos a un  
tablero,

asentados al fuego cada uno señero,

non se alcançaríen con un luengo  
madero,

e non cabríen entr' ellos un canto de  
dinero()).

El primero comía las primeras  
cherevías,

comiença a dar çanahoria a bestias de  
estabrías,

da primero farina a bueyes de erías,

fase días pequeños e mañanas muy frías.



Comía nuses primeras e asava las  
castañas,

mandava sembrar trigo e cortar las  
montañas,

matar los gordos puercos e desfaser las  
cabañas,

las viejas tras el fuego ya disen las  
pastrañas.

El segundo comía toda carne salpresa,

estava enturbiada con la niebra su  
mesa,

fase nuevo aseyte, con la blasa non l'  
pesa,

con el frío a las de veses en las sus  
uñas besa.

Comíe el caballero el toçino con

verças,

enclaresçe los vinos con ambas sus  
almueasas,

ambos visten çamarras, querríen  
calientes quesas:

en pos de éste estaba uno con dos  
cabeças.

A dos partes otea a queste cabeçudo,

gallinas con capiroxada comía a menudo,

fasíe serrar sus cubas, fenchirlas con  
embudo,

echar de yuso yelos que guardan vino  
agudo.

Fase a sus collasos faser los  
valladares,

refaser los pesebres, limpiar los  
albañares,

çerrar los silos del pan, e seguir los  
pajares,

más querríen entonçe peña que non  
loriga nin ijares.

Estavan tres fijosdalgo a otra noble  
tabla,

mucho estavan llegados, uno a otro non  
faba,

non se podrían alcançar con las bigas  
de Gaola,

non cabría entre uno e otro un cabelo  
de Paula.

El primero de aquestos era chico enano,

oras triste sañado, oras seye loçano,

tenía las yerbas nuevas en el plado  
ansiano,

pártese del invierno, e con él viene  
verano.

Lo más que éste andava era viñas podar,

et engerir de escoplo e gavillas  
amondar,

mandava poner viñas para buen vino dar,

con la chica alhiara non l' pueden  
abondar.

El segundo envía a viñas cavadores,

echan muchos mugrones los  
amugronadores,

vid blanca fasen prieta buenos  
enjeridores.

A omes, aves e bestias mételos en  
amores.

Éste tiene tres diablos presos en su  
cadena,

el uno enviava a las dueñas dar pena,

pésal' en el lugar do la mujer es  
buena,

desde entonçe comiença a pujar el  
avena.

El segundo diablo entra en los abades,

arçiprestes e dueñas fablan sus  
poridades

con este compañero que les dan

libertades,

que pierden las obladas e fablen  
vanidades.

Antes viene cuervo blanco que pierdan  
asnería,

todos ellos e ellas andan en modorría,

los diablos do se fallan, lléganse a  
compañías,

fasen sus diabluras e su truhanería.

Envía otro diablo en los asnos entrar:

en las cabeças entra, non en otro  
lugar,

fasta que pasa agosto non dexan de  
rebusnar,

desde allí pierden seso, esto puedes  
probar.

El terçero fidalgo está de flores  
lleno,

con los vientos que fase, grana trigo  
et çenteno,

fase poner estacas que dan aseyte  
bueno,

a los mosos medrosos ya los espanta el  
trueno.

Andan tres ricos hombres allí en una  
dança,

entre uno e otro non cabe punta de  
lança,

del primero al segundo ay una grand'  
labrança,

el segundo al terçero con cosa non le  
alcança.

El primero los panes e las frutas  
granava,

fígados de cabrones con ruybarbo  
armoçava,

fuían d'él los gallos, a todos los  
matava,

los barbos e las truchas a menudo  
çenava.

Buscava casa fría, fuía de la siesta,

la calor del estío doler fase la  
tiesta,

anda muy más loçano que pavón en  
floresta,

busca yerbas e ayres en la sierra



enfiesta.

El segundo tenía en su mano la fos,

segando las çebadas de todo el alfós,

comía las bebras nuevas, e cogía el  
arrós,

agrás nuevo comiendo embargole la vos.

Engería los árboles con agena cortesa,

comía nuevos palales, sudava sin  
peresa,

bebía las aguas frías de su naturalesa,

traía las manos tintas de la mucha  
çeresa.

El terçero andava los çentenos trayendo

trigos e todas mieses en las eras  
tendiendo,

estavan de los árboles las frutas  
sacodiendo,

el tábano al asno ya le iva mordiendo.

Comiença a comer las chiquitas  
perdiçes,

sacan barriles fríos de los posos  
heliçes

la mosca mordedor fas' traer las  
narises

a las bestias por tierra, e abaxar las  
çervises.

Tres labradores viníen todos una  
carrera,

al segundo atiende el que va en  
delantera,

el tercero al segundo atiéndel' en  
frontera,

el que viene non alcança al otro que l'  
espera.

El primero comía uvas ya maduras,

comía maduros figos de las figueras  
duras,

trillando e ablentando aparta pajas  
puras,

con él viene otoño con dolencias e  
curas.

El segundo adoba e repara carrales,

estercuela barbechos e sacude nogales,

comienza a vendimiar uvas de los  
parrales,

escombra los rastros e cerca los  
corrales.

Pisa los buenos vinos el labrador  
terçero,

finche todas sus cubas como buen  
bodeguero,

envía derramar la simiente al ero,

açércase el invierno, bien como de  
primero.

Yo fui maravillado desque vi tal  
visión,

coydé que soñava, pero que verdat son,

rogué a mi señor que me diese razón,  
por do yo entendiese qué era o qué non.

El mi señor don Amor como omen letrado

en una sola palabra puso todo el  
tratado,

por do el que lo oyere será  
çertificado,

ésta fue su respuesta, su dicho  
ableviado:

"El tablero, la tabla, la dança, la  
carrera,

"son quatro temporadas del año del  
espera;

"los omes son los meses, cosa es  
verdadera,

"andan e non se alcançan, atiéndense en  
carrera."

Otras cosas estrañas muy graves de  
creer

vi muchas en la tienda; mas por non vos  
detener,

e porque enojoso non vos querría ser,

non quiero de la tienda más prólogo  
faser.

Mío señor desque fue su tienda  
aparejada,

vino dormir a ella, fue poca su estada:

desque se levantó, non vido su mesnada,

los más con don Carnal fasían su  
morada.

Desque lo vi despaçio como era su  
criado,

atrevim e preguntel' que el tiempo  
pasado,

cómo nunca me viera: a do avía morado

respondiome con suspiro e como con  
coydado.

Dixo: "En la invernada visité a  
Sevilla,

"toda el Andalusía, que non fincó y  
villa,

"allí toda persona de grado se me  
homilla,

"andando mucho viçioso quanto fue  
maravilla.

"Entrada la Quaresma víneme para  
Toledo,

"coyde estar viçioso, plasentero e  
ledo,

"fallé grand santidad, físome estar  
quedo,

"pocos me resçebieron nin me fesieron  
del dedo()).

"Estava en un palacio pintado de  
almagra,

"vino a mí mucha dueña de mucho ayuno  
magra,

"con muchos "pater nostres" e con mucha  
oración agra,

"echáronme de la çibdat por la puerta  
de Visagra()).



"Aun quise porfiar, fuime para un monasterio,

"fallé por la caustra e por el çiminterio

"muchas religiosas resando el salterio,

"vi que non podía sufrir aquel laserio.

"Coydé en otra orden fallar cobro alguno,

"do perdiere laserio, non pud' fallar ninguno,

"con oraçión e limosna e con mucho ayuno,

"redrávanme de sí, como si fuese lobuno.

"En caridat fablavan, mas non me la

fasíen,

"yo veía las caras, mas non lo que  
desíen,

"mercado falla omen, en que gana si se  
detíen'

"refés es de cogerse el omen do se  
falla bien.

"Andando por la çibdat radío et  
perdudo,

"dueñas e outras fembras fallava a  
menudo,

"con sus 'Ave Marías' fasíanme estar  
mudo,

"desque vi que me mal iva, fuime dende  
sañudo.

"Salí de esta laseria, de coyta e de

lastro,

"fui tener la Quaresma a la villa de Castro,

"resebieron muy bien a mí e a mi rastro,

"pocos allí fallé, que non me llamasen padrasto.

"Pues Carnal es venido, quiero perder laseria,

"la Quaresma católica dola a Santa Quiteria,

"quiero ir Alcalá, moraré en la feria,

"dende andaré la tierra, dando a muchos materia."

Otro día mañana antes que fues' de día

movió con su mesnada Amor, e fue su  
vía,

dexome con coydado, pero con alegría,

este mi señor siempre tal costumbre  
avía.

Siempre doquier que sea, pone mucho  
coydado

con el muy grand plaser al su  
enamorado,

siempre quiere alegría, plaser e ser  
pagado,

de triste e de sañudo non quiere ser  
hospedado.

De cómo el arçipreste llamó a su vieja,  
que le catase algund cobro.

Día de Quasimodo iglesias et altares

vi llenos de alegrías, de bodas e  
cantares,

todos avíen grand' fiesta, fasíen  
grandes yantares,

andan de boda en boda clérigos e  
juglares.

Los que antes son solos, desque eran  
casados

veíalos de dueñas estar acompañados,

pensé cómo oviese de tales gasajados,

ca omen que es solo siempre piensa  
coydados.

Fis' llamar Trotaconventos la mi vieja  
sabida,

presta e plasentera de grado fue  
venida,

roguel' que me catase alguna tal  
garrida,

ca solo, sin compañía, era penada vida.

Díxome, que conosçía una viuda loçana,

muy rica, e bien moça, e con mucha  
ufana:

dis': "Arçipreste, amad ésta, yo iré  
allá mañana,

"et si esta recabdamos, nuestra obra  
non es vana."

Con la mi vejesuela envíele ya qué

con ella estas cántigas que vos aquí

trobé,

ella non la erró, e yo non le pequé,

si poco ende trabajé, muy poco ende saqué.

Asás fiso mi vieja quanto ella faser pudo,

mas non pudo trabar, atar, nin dar nudo,

tornó a mí muy triste e con corazón agudo;

dis': "Do non te quieren mucho, non vayas a menudo."

De cómo el arçipreste fue enamorado de una dueña que vido estar façiendo oraçión.

Día era de Sant Marcos, fue fiesta señalada,

toda la santa iglesia fas' proçesión  
honrada,

de las mayores del año de christianos  
loada:

acaeçíome una ventura la fiesta non  
pasada.

Vi estar una dueña fermosa de beldat,

rogando muy devota ante la magestat,

rogué a la mi vieja, que me oviese  
piedat,

et que anduviese por mí pasos de  
caridat.

Ella fiso mi ruego, pero con antipara,



dixo: "Non querría ésta que me costase cara,

"como la marroquía, que me corrió la vara,

"mas el leal amigo al bien e al mal se para( )."

Fue con la pleytesía, tomó por mi afán;

físose que vendíe joyas, ca de uso lo an,

entró en la posada, respuesta non le dan,

non vido a la mi vieja ome, gato, nin can.

Díxol' por qué iva, e diole aquestos versos:

"Señora", dis', "comprad traveseros e

abiesos."

Dixo la buena dueña: "Tus desires  
traviesos

"entiéndelos, Urraca, todos éstos y  
éstos."

"Fija", dixo la vieja, "osar vos he  
fablar."

Dixo la dueña: "Urraca, ¿por qué lo has  
de dexar?"

"Señora, pues yo digo de casamiento  
far,

"ca más val' suelta estar la viuda que  
mal casar.

"Más val' tener algund cobro mucho  
ençelado,

"ca más val' buen amigo, que mal marido

velado,

"fija, cuál vos yo daría que vos sería  
mandado,

"muy loçano et cortés, sobre todos  
esmerado."

Si recabdó o non la buena mensajera,

vínome muy alegre, díxome de la  
primera:

"El que al lobo envía, a la fe carne  
espera."

Éstos fueron los versos que levó mi  
trotera.

Fabló la tortolilla en el regno de  
Rodas:

diso: "Non avedes pavor vos las mugeres  
todas

"de mudar vuestro amor por aver  
nuestras bodas,

"por ende casa la dueña con caballero  
apodas."

Et desque fue la dueña con otro ya  
casada,

escusose de mí, e de mí fue escusada,

por non faser pecado, o por non ser  
osada:

toda muger por esto non es de ome  
usada.

Desque me vi señoero et sin fulana solo,

envié por mi vieja, ella dixo: "¿A  
dolo?"

Vino a mí reyendo, dis: "Homíllome don Polo:

"fe aquí buen amor qual buen amiga buscolo."

De cómo Trotaconventos consejó al arçipreste que amase alguna monja, e de lo que le contesçió con ella.

Ella dixo: "Amigo, oídme un poquillejo,

"amad alguna monja, creedme de consejo,

"non se cansará luego, nin saldrá a consejo,

"andarás en amor de grand' dura sobejo.

"Yo la serví un tiempo, moré y bien dies años,

"tienen a sus amigos viçiosos sin sosaños,

"¿quién diríe los manjares, los presentes tamaños,

"los muchos letuarios nobles e tan estraños?

"Muchos de letuarios les dan muchas de veses,

"diaçitrón, codonate, letuario de nueses,

"otros de más quantía de çahanorias raheses,

"envían e otras cadía a revezes.

"Cominada, alexandria, con el buen diagargante

"el diaçitrón abatis con el fino gengibrante

"miel rosado, diaçiminio diantroso va  
delante,

"e la roseta novela que debiera desir  
ante.

"Adraguea e alfenique con el  
estomaticón

"e la garriofilota con diamargaritón

"triasándalix() muy fino con  
diasanturión,

"que es para donear preçiado e noble  
don.

"Sabed, que de todo açúcar allí anda  
volando,

"polvo, terrón, e candí, e mucho del  
rosado,

"açúcar de confites, e açúcar violado,

"et de muchas otras guisas, que yo he olvidado.

"Mompeller, Alexandría, la nombrada Valençia

"non tienen de letuarios tantos nin tanta espeçia,

"los más nobles presenta la dueña que más preçia,

"en noblesas de amor ponen toda su femençia.

"Et aun vos diré más de quanto aprendí,

"do an vino de Toro, non envían baladí,

"desque me partí d'ellas, todo este viçio perdí



"quien a monjas non ama, non vale un maravedí.

"Sin todas estas noblesas an muy buenas maneras.

"son mucho encobiertas, donosas, plasenteras,

"más saben e más valen sus moças cosíneras

"para el amor todo que dueñas de fueras.

"Como imágenes pintadas de toda fermosura,

"fijasdalgo muy largas, e nobles de natura,

"grandes demandaderas, amor siempre les dura

"con medidas complidas e con toda  
mesura.

"Todo plaser del mundo e todo buen  
donear

"solás de ucho saber me el falaguero  
jugar:

"todo es en las monjas más que en otro  
lugar,

"probadlo esta vegada, e quered ya  
sosegar."

Yo le dixé: "Trotaconventos, escúchame  
un poquillo

"¿yo entrar cómo puedo do non sé tal  
portillo?"

Ella dis: "Yo lo andaré un pequeño  
ratillo,

"quien fase la canasta, fará el  
canastillo."

Fuese a una monja, que avía servida:

díxome que l' preguntara: "¿Quál fue tu  
venida?

"¿cómo te va, mi vieja? ¿cómo pasas tu  
vida?"

"Señora", dixo la vieja: "así, a  
comunal medida.

"Desque me partí de vos a un arçipreste  
sirvo,

"mançebo bien andante, de su ayuda  
vivo;

"para que a vos sirva cada'l día lo  
avivo;

"señora, del convento non lo fagades  
esquivo."

Díxol' doña Garoça: "¿Enviote él a mí?"

Díxele: "Non, señora; mas yo me lo  
comedí

"por el bien que me fesistes en quanto  
vos serví:

"para vos lo querría tal que mejor non  
vi."

Aquesta buena dueña avíe seso bien sano

era de buena vida, non de fecho  
liviano;

dis': "Así me contesçería con tu  
consejo vano

"como con la culebra contesçiό al  
ortolano:

Enxiemplo del ortolano e de la culebra.

"Era un ortolano bien simpre e sin mal;

"en el mes de enero con fuerte temporal

"andando por su huerta vido so un peral

"una culebra chica medio muerta atal.

"Con la nieve et con el viento e con la  
elada fría

"estava la culebra medio amodorrida:

"el omen piadoso, que la vido aterida,

"doliose mucho d'ella, quísole dar la  
vida.

"Tomola en la falda e levola a su casa,

"púsola çerca el fuego, çerca de buena blasa,

"avivó la culebra: ante que la él asa,

"entró en un forado d'esa cosina rasa.

"Aqueste ome bueno dávale cada día

"del pan et de la leche e de quanto él comía:

"creçió con el grand viçio, e con el grand bien que tenía.

"Tanto, que sierpe grand' a todos paresçía.

"Venido es el estío, la siesta afincada

"que ya non avía miedo de viento nin de

elada,

"salió de aquel forado sañuda et  
ayrada,

"començó de emponçoñar con venino la  
posada.

"Díxole el ortolano: 'Vete de aqueste  
lugar;

"non fagas aquí dapño.' Ella fuese  
ensañar,

"abraçole tan fuerte, que lo quería  
afogar,

"apretándolo mucho cruelmente sin  
vagar.

"Alégrase el malo en dar por miel  
venino,

"et por fruto dar pena al amigo e al

vesino,

"por piedat engaño, donde bien le  
avino,

"ansí derechamente a mí de ti me vino.

"Tú estavas coytada, poble, sin buena  
fama,

"onde ovieses cobro, non tenías adama,

"ayudete con algo, fuí grand tiempo tu  
ama,

"conséjame agora, que pierda la mi  
alma."

"Señora", dixo la vieja, "¿por qué só  
baldonada?

"quando trayo presente, só mucho  
falagada;



"vine manos vasías, finco mal  
escultada,

"contésçeme como al galgo, que non caça  
nada:

Enxiemplo del galgo e del señor.

"El buen galgo ligero, corredor e  
valiente

"avía quando era joven, pies ligeros,  
corriente,

"avía buenos colmillos, buena boca e  
diente,

"quantas liebres veía, prendíalas  
ligeramente.

"Al su señor él siempre algo le  
presentava,

"nunca de la corrida vasío le tornava,

"el su señor por esto mucho le  
falagava,

"a todos sus vesinos del galgo se  
loava.

"Con el mucho laserio fue muy ayna  
viejo,

"perdió luego los dientes e corrió  
poquillejo:

"fue su señor a caça e salió un conejo,

"perdiol' e non l' pudo tener, fuésele  
por vallejo.

"El caçador al galgo feriole con un  
palo,

"el galgo querellándose dixo: '¡Qué  
mundo malo!

"Quando era mançebo, desíanme: ¡halo,  
halo!

"agora que só viejo, disen, que poco  
valo.

"En mi juventud caça por pies non se me  
iva,

"a mi señor la dava quier muerta o  
quier viva,

"entonces me loava, agora que só viejo,  
me esquivava,

"quando non le trayo nada, non me  
falaga nin me silva.'

"Los bienes et los loores muchos de  
mançebés,

"defienden la fraqueça culpa de la  
vejés,

"por ser el omen viejo, non pierde por  
ende pres,

"el seso del buen viejo non se mueve de  
refés.

"En amar al mançebo e a la su loçanía

"et desechar al viejo, e faserle peoría

"es torpedat e mengua, e maldat e  
villanía:

"en el viejo se loa su buena mançebía.

"El mundo cobdiçioso es de aquesta  
natura,

"si el amor da fruto, dando mucho  
atura,

"non dando nin sirviendo el amor poco

dura,

"de amigo sin provecho non ha el ome cura.

"Bien quanto da el omen en tanto es preçiado;

"quando yo dava mucho, era mucho loado,

"agora que non do algo, só vil e despreçiado,

"non ay mençión nin grado de serviçio pasado.

"Non se membran algunos del mucho bien antiguo,

"quien a mal ome sirve, siempre l' será mendigo,

"el malo a los suyos non les presta un figo,

"apenas qu' el pobre viejo falla  
ningund amigo.

"Et señora, convusco a mí a tal  
acaesse,

"servivos bien, e sirvo en lo que  
contesçe,

"porque vin' sin presente, la vuestra  
saña cresçe.

"E só mal denostada segund que ya  
paresçe."

"Vieja", dixo la dueña, "çierto yo non  
mentí,

"por lo que me dixiste yo mucho me  
sentí,

"de lo que yo te dixé, luego me  
arrepentí,

"porque talente bueno entiendo yo en ti.

"Mas témome e reçelo que mal engañada sea,

"non querría que me fuese, como al mur del aldea

"con el mur de la villa yendo a faser emplea;

"desirte he la fasaña, e finque la pelea:

Enxiemplo del mur de Monferrado et del mur de Guadalajara.

"Mur de Guadalajara un lunes madrugava,

"fuese a Monferrado, a mercado andava,

"un mur de franca barba resçibiol' en  
su cava,

"convidol' a yantar, e diole una fava.

"Estava en mesa pobre buen gesto e  
buena cara,

"con la poca vianda buena voluntad  
para,

"a los pobres manjares el plaser los  
repara,

"pagos' del buen talente mur de  
Quadalaxara.

"La su yantar comida, el manjar  
acabado,

"convidó el de la villa al mur de  
Monferrado,

"que el martes quisiese ir ver el su



mercado,

"e como él fue suyo, fuese él su convidado.

"Fue con él a su casa, et diol' mucho de queso,

"mucho tosino lardo, que non era salpreso,

"enjundias e pan cocho sin ración e sin peso,

"con esto el aldeano tóvos' por bien apreso.

"Manteles de buen lienço, una blanca talega,

"bien llena de farina, el mur allí se allega,

"mucha honra le fiso e servisio que l'

plega,

"alegría, buen rostro con todo esto se llega.

"Está en mesa rica mucha buena vianda,

"un manjar mejor que otro a menudo y anda,

"et demás buen talente, huésped esto demanda,

"solás con yantar buena todos omes ablanda.

"Do comían e folgavan, en medio de su yantar

"la puerta del palacio comenzó a sonar:

"abríala su señora, dentro quería entrar,

"los muros con el miedo fuyeron al andar.

"Mur de Guadalaxara entró en su forado,

"el huésped acá e allá fuía deserrado,

"non tenía lugar çierto do fuese amparado,

"estovo a lo escuro a la pared arrimado.

"Cerrada ya la puerta e pasado el temor,

"estava el aldeano con miedo e con tremor,

"falagábal' el otro desiéndol': 'Amigo, señor,

"alégrate et come de lo que as más

sabor.

"Este manjar es dulce, sabe como la miel.'

"Dixo el aldeano al otro: 'Venino yas' en él:

"el que teme la muerte, el panal le sabe fiel,

"a ti solo es dulce, tú solo come d'él.'

"Al ome con el miedo non l' sabe dulce cosa,

"non tiene voluntad clara, la vista temerosa.

"Con miedo de la muerte la miel non es sabrosa,

"todas cosas amargan en vida peligrosa.

"Más quiero roer fava seguro e en pas

"que comer mil manjares corrido e sin solás;

"las viandas preçiadas con miedo son agrás,

"todo es amargura, do mortal miedo yas'.

"Porque tanto me tardo, aquí todo me mato,

"del miedo que he habido quando bien me lo creo,

"como estava solo, si viniera el gato,

"allí me alcançara e me diera mal rato.

"Tú tienes grandes casas, mas ay mucha

compaña,

"comes muchas viandas, aquesto te  
engaña,

"buena es mi poblesa en segura cabaña:

"que mal pisa el omen, el gato mal  
rascaña.

"Con pas e con segurança es buena la  
poblesa,

"al rico temeroso es poble la riqueza,

"siempre tiene reçelo e con miedo  
tristesa,

"la pobredat alegre es segura noblesa.

"Más vale en convento las sardinas  
saladas,

"et faser a Dios servisio con las  
dueñas honradas,

"que perder la mi alma con perdises  
asadas,

"et fincar escarnida con otras  
deserradas."

"Señora", dis la vieja, "desaguisado  
façedes:

"dexar plaser et viçio, et laseria  
queredes,

"ansí como el gallo, vos ansí  
escogedes:

"desirvos he la fabla e non vos  
enojedes:

Enxiemplo del gallo que falló el çafir  
en el muladar.

"Andava en el muladar el gallo ajevio,

"estando escarvando mañana con el frío

"falló çafir culpado, mejor ome non vido,

"espantose el gallo, díxol' como sandio:

" 'Más querría de uvas o de trigo un grano,

"que a ti nin a çiento, tales en la mi mano. '

"El çafir diol' respuesta: 'Bien te digo, villano,

"que si me conoçieses, tú andarías loçano.

"Si a mí hoy fallase quien fallar me devía,



"si aver me podiese el que me conosçía,

"al que el estiércol cubre mucho  
resplandeçería,

"non entiendes tú nin sabes cuánto yo  
meresçía. '

"Muchos leen el libro teniéndolo en  
poder,

"que non saben que leen, nin lo pueden  
entender,

"tienen algunas cosas preçiadas e de  
querer,

"que non les ponen honra, la qual  
devían aver.

"A quien da Dios ventura, e non la  
quiere tomar

"non quiere valer algo, nin saber, nin pujar,

"aya mucha laseria, e coyta, e trabaxar,

"contésçel' como al gallo que escarva en el muladar.

"Bien así acaesçe a vos, doña Garoça,

"queredes en convento más agua con la orça,

"que con taças de prata, e estar a la roça

"con este mançebillo que vos tornaría moça.

"Comedes en convento sardinas e camarones,

"verçuelas, e laseria, e los duros  
caçones:

"dexades del amigo perdises et capones,

"perdédesvos coytadas mugeres sin  
varones.

"Con la mala vianda, con las saladas  
sardinas,

"con sayas de estameña comedes vos  
mesquinas,

"dexades del amigo las truchas, las  
gallinas,

"las camisas fronçidas, los paños de  
Melinas()."

Díxol' doña Garoza: "Hoy más non te  
diré:

"en lo que tú me dices en ello pensaré;

"ven cras por la respuesta e yo te la daré,

"lo que mejor lo viere de grado lo faré."

Otro día la vieja fuese a la mongía,

et falló a la dueña, que en la misa seía:

"¡Yuy yuy", dixo, señora, "que negra ledanía!

"en aqueste roído vos fallo cada día.

"O vos fallo cantando, o vos fallo leyendo,

"o las unas con las otras contendiendo, reñiendo,

"nunca vos he fallado jugando nin  
reyendo,

"verdat dise mi amo a como yo entiendo.

"Mayor roído fasen, más veses sin  
recabdo

"dies ánsares en laguna, que çient  
bueyes en prado;

"dexat eso, señora, direvos un mandado,

"pues la misa es dicha, vayamos al  
estrado."

Alegre va la monja del coro al  
parlador,

alegre va el frayle de terçia al  
refitor,

quiere oír la monja nuevas del

entendedor,

quiere el frayle goloso entrar en el  
tajador.

"Señora ", dis la vieja, "direvos un  
juguete,

"non me contesca como al asno contesçió  
con el blanchete,

"que él vio con su señora jugar en el  
tapete,

"direvos la fablilla, si me dades un  
risete:

Enxiemplo del asno e del blanchete.

"Un perrillo blanchete con su señora  
jugava,

"con su lengua e boca las manos le  
besava,

"ladrando e con la cola mucho la  
falagava,

"demostrava en todo grand' amor que la  
amava.

"Ante ella et sus compañas en pino se  
tenía,

"tomavan con él todos solás et  
plasentería,

"dávale cada uno de quanto que comía,

"veíalo el asno esto de cada día.

"El asno de mal seso pensó, tovo  
mientos;

"dixo el burro nesçio así entre sus  
dientes:

" 'Yo a la mi señora et a todas sus gentes

"más con provecho sirvo, que mil tales blanchetes.

"Yo en mi espinaso les trayo mucha leña,

"tráyoles la farina que comen, del azeña,

"pues terné pino e falagaré la dueña

"como aquel blanchete que yase so su peña. '

"Salió bien rebusnando de la su establía,

"como garañón loco el neçio tal venía,

"retoçando et fasiendo mucha de caçorría,



"fuese para el estrado do la dueña  
seía.

"Puso en los sus ombros entrambos los  
sus brazos,

"ella dando sus voses, vinieron los  
collaços,

"diéronle muchos palos con piedras e  
con maços

"fasta que ya los palos se fasían  
pedaços.

"Non deve ser el omen a mal faser  
denodado,

"nin desir nin cometer lo que non le es  
dado,

"lo que Dios e natura an vedado et  
negado,

"de lo faser el cuerdo no deve ser osado.

"Quando coyda el babiaca, que dis' bien e derecho,

"et coyda faser servisio e plaser con su fecho,

"dise mal con neçedad, fase pesar et despecho,

"callar a las de vegadas fase mucho provecho.

"Et porque ayer, señora, vos tanto arrufastes,

"por lo que yo desía por bien vos ensañastes,

"por ende non me atrevo a preguntar qué pensastes:

"ruégovos que me digades en lo que acordastes."

La dueña dixo: "Vieja, mañana madrugeste

"a desirme pastrañas de lo que ayer me fableste:

"yo non lo consentría como tú me lo rogeste,

"que consentir no debo tan mal juego como éste."

"Sí", dixo la comadre, "quando el çerujiano

"el corazón querría sacarle con su mano,

"desirte he su enxiemplo agora por de mano,

"después darte he respuesta qual debo e  
bien de llano:

Enxiemplo de la raposa que come las  
gallinas en la aldea.

"Contesçió en una aldea de muro bien  
çercada,

"que la presta gulhara ansí era vesada,

"que entrava de noche la puerta ya  
çerrada,

"comía las gallinas de posada en  
posada.

"Teníanse los del pueblo d'ella por mal  
chufados( )

"cerraron los portillos, finiestras et  
forados,

"desque se vido ençerrada, dis': 'Los gallos furtados

"d' ésta creo que sean pagados et escotados.'

"Tendiose a la puerta del aldea nombrada,

"físose como muerta, la boca regañada,

"las manos encogidas, yerta e desfigurada,

"desían los que pasaban: '¡Tente esa trasnochada!'

"Pasava de mañana por y un zapatero:

"'¡O', dis', 'qué buena cola! más vale que un dinero;

"faré trainel d'ella par calçar

ligero.'

"Cortola, e estudo más queda que un cordero.

"El alfajeme pasava, que venía de sangrar;

"dis': 'El colmillo d'ésta puede aprovechar

"para quien dolor tiene en muela o en quijar.'

"Sacole; e estudo queda sin se más quejar.

"Una vieja pasava, que l' comió su gallina;

"Dis': 'El ojo de aquésta es para melesina

"a moças aojadas, et que an la

madrina. '

"Sacolo; e estudo sosegada la mesquina.

"El físico pasava por aquella calleja,

"dis': '¡Qué buenas orejas son las de la gulpeja

"para quien tiene venino o dolor en la oreja! '

"Cortolas; et estudo queda más que un oveja.

"Dixo este maestro: 'El corazón del raposo

"para el tremor del corazón es mucho provechoso. '

"Ella dis': '¡Al diablo catedes vos el pulso! '

"Levantose corriendo, et fuyó por el  
coso.

"Dixo: 'Todas las coytas puede ome  
sofrir;

"mas el corazón sacar et muerte  
resçebir

"non lo puede ninguno(), nin deve  
consentir;

"lo que emendar non se puede, non  
presta arrepentir.'

"Deve catar el ome con seso et con  
medida

"lo que faser quisiere, que aya d'él  
salida

"ante que faser cosa que l' sea  
retraída,



"quando teme ser preso, ante busque  
guarida.

"Desque ya es la dueña de varón  
escarnida,

"es d'él menospreçada e en poco  
tenida,

"es de Dios airada e del mundo  
aborrída,

"pierde toda su honra, la fama e la  
vida.

"Et pues tú a mí dises rasón de  
perdimiento

"del alma e del cuerpo, e muerte, e  
enfamamiento,

"yo non quiero faserlo, vete sin  
tardamiento,

"si non darte he gualardón qual tu meresçimiento.

Mucho temió la vieja deste bravo desir:

"Señora", dis', "mesura, non me querades ferir:

"puédevos por ventura de mí grand pro venir,

"como al león vino del mur en su dormir:

Enxiemplo del león et del mur.

"Dormía el león pardo en la frida montaña,

"en espesura tiene su cueva soterraña,

"allí juegan de mures una presta compañía,

"al león despertaron con su burla  
tamaña.

"El león tomó uno, e queríalo matar,

"el mur con el grand' miedo començol' a  
falagar:

" 'Señor', dis', 'non me mates, que non  
te podré fartar,

"en tú darme la muerte non te puedes  
honrar.

"¿Qué honra es al león, al fuerte, al  
poderoso,

"matar un pequeño, al pobre, al  
coytoso?

"Es deshonra et mengua e non vençer  
fermoso,

"el que al mur vençe es loor  
vergonçoso.

"Por ende vençer es honra a todo ome  
nasçido,

"et maldat et pecado vençer al  
desfallido,

"el vençedor ha honra del preçio del  
vencido,

"su loor es atanto quanto es el  
debatido.'

"El león d'estos dichos tóvose por  
pagado,

"soltó al moresillo; el mur quando fue  
soltado,

"dióle muy muchas graçias e que l'  
sería mandado

"en quanto él podiese, que l' serviríe de grado.

"Fuese el mur al forado, el león fue a caçar,

"andando en el monte ovo de entropesar,

"cayó en grandes redes, non las podía retaçar,

"envuelto pies e manos non se podía alçar.

"Començó a querellarse, oyolo el muresillo,

"fue a él, díxol': 'Señor, yo trayo buen cochillo,

"con aquestos mis dientes rodre poco a poquillo

"do están vuestras manos, faré un grand portillo.

"Los vuestros blasos fuertes por allí los sacaredes,

"abriendo e tirando las redes rasgaredes,

"por mis chiquillos dientes vos hoy escaparedes,

"perdonastes mi vida e vos por mí viviredes.'

"Tú, rico poderoso, non quieras desechar,

"al pobre, al menguado non lo quieras de ti echar,

"puede faser serviçio quien no tiene que pechar,

"el que non puede más, puede aprovechar.

"Puede pequeña cosa et de poca valía

"faser mucho provecho et dar grand' mejoría,

"el que poder non tiene, oro, nin fidalguía,

"tenga manera et seso, arte et sabiduría."

Fue con esto la dueña ya quanto más pagada:

"Vieja", dixo, "non temas, está bien segurada,

"non conviene a dueña de ser tan denodada,

"mas resçélome mucho de ser mal

engañada.

"Estas buenas palabras, estos dulces falagos

"non querría que fuesen a mí fiel et amargos,

"como fueron al cuervo los dichos, los encargos

"de la falsa raposa con sus malos trasfagos:

Enxiemplo de la raposa et del cuervo.

"La marfusa un día con la fambre andava,

"vido al cuervo negro en un árbol do estava,

"grand pedaço de queso en el pico levava,



"ella con su lisonja también lo  
saludava:

"'¡O, cuervo tan apuesto! del cisne  
eres pariente,

"en blancura, en dono, feroso,  
relusiente,

"más que todas las aves cantas muy  
dulçemente;

"si un cantar dixieres, diré yo por él  
veinte.

"Mejor que la calandria nin el  
papagayo,

"mejor gritas que tordo, nin ruyseñor  
nin gayo:

"si agora cantases, todo el pesar que  
trayo,

"me tiraréis en punto más que con otro ensayo."

"Bien se coyó el cuervo, que con el gorgear

"prasíe a todo el mundo más que con otro cantar,

"creíe que la su lengua e el su mucho gañar

"alegrava las gentes más que otro juglar.

"Començó a cantar, la su vos a erçer,

"el queso de la boca óvosele a caer,

"la gulhara en punto se lo fue a comer,

"el cuervo con el dapño ovo de

entristecer.

"Falsa honra et vana gloria y el risete  
falso

"dan pesar e tristesa, e dapño sin  
traspaso,

"muchos cuydan que guarda el viñadero  
el paso,

"e es la magadaña que está en el  
cadahalso.

"Non es cosa segura creer dulce  
lisonja,

"de aqueste dulce suele venir amarga  
lonja,

"pecar en tal manera non conviene a  
monja,

"religiosa non casta es perdida

toronja."

"Señora", dis la vieja, "ese miedo non  
tomedes,

"el omen que vos ama nunca lo  
esquivedes,

"todas las otras temen eso que vos  
temedes,

"el miedo de las liebres las monjas lo  
avedes.

Enxiemplo de las liebres.

"Andávanse las liebres en las selvas  
llegadas,

"sonó un poco la selva e fueron  
espantadas,

"fue sueno de laguna, ondas  
arreatadas,

"las liebres temerosas en uno son  
juntadas.

"Andavan a todas partes, non podían  
quedas ser,

"desían con el grand' miedo, que se  
fuesen a esconder

"ellas esto fablando ovieron de ver

"las ranas con su miedo so el agua  
meter.

"Dixo la una liebre: 'Conviene que  
esperemos,

"non somos nos señeras, que miedo vano  
tenemos;

"las ranas se esconden de balde, ya lo  
vemos,

"las liebres et las ranas vano miedo  
tenemos.

"A la buena esperança nos conviene  
atener,

"fase tener grand' miedo lo que non es  
de temer,

"somos de corazón fraco, ligeras en  
correr,

"non deve temor vano en sí ome traer.'

"Acabada ya su fabla començaron de  
foír,

"esto les puso miedo e fiso a todos ir,

"en tal manera tema el que bien quiere  
vevir,

"que non pierda el esfuerço por miedo

de morir.

"El miedo es muy malo sin esfuerzo  
ardid,

"esperança e esforço vençen en toda  
lid,

"los cobardes fuyendo mueren desiendo:  
' ¡Foíd! '

"vivien los esforçados disiendo:  
' ¡Daldes, ferid! '

"Aquesto acaesçe a vos, señora mía,

"et a todas las monjas que tenedes  
freylía,

"por una sin ventura muger que ande  
radía

"temedes vos que todas irés por esa  
vía.

"Tener buena esperança, dexad vano  
temor,

"amad al buen amigo, quered su buen  
amor,

"si más ya non fabladle como Achate  
pastor,

"desidle: '¡Dios vos salve! Dexemos el  
pavor.' "

"Tal eres", dis' la dueña, "vieja como  
el diablo,

"que dio a su amigo mal consejo e mal  
cabo,

"psolo en la forca, dexlo y en su  
cabo,

"oye buena fabla, non quieras mi  
menoscabo:



Enxiemplo del ladrón que fiso carta al  
diablo de su ánima.

"En tierra sin justiçia eran muchos  
ladrones,

"fueron al rey las nuevas, querellas e  
pregones,

"envió allá su alcalde, merinos e  
sayones,

"al ladrón enforcavan por quatro  
pepiones.

"Dixo el un ladrón d'ellos: 'Ya yo só  
desposado

"con la forca, que por furto ando  
desorejado,

"si más yo só con furto del merino  
tomado,

"él me fará con la forca ser del todo casado. '

"Ante que el desposado penitencia presiese,

"vino a él un diablo, porque non lo perdiere,

"dixol' que de su alma la carta le feçiese,

"et furtarse sin miedo quanto furtar podiese.

"Otorgole su alma, físole dende carta,

"prometiole el diablo, que d'él nunca se parta;

"d'esta guisa el malo sus amigos enarta:

"fue el ladrón a un cambio, furtó de oro grand sarta.

"El ladrón fue tomado, en la cadena puesto,

"llamó a su amigo, que l' aconsejó aquesto;

"vino el mal amigo; dis': 'Heme aquí presto.

"non temas, ten esfuerzo, que non morrás por esto.

"Quando a ti sacaren a judgar hoy o cras,

"aparta al alcalde et con él fablarás,

"pon mano en tu seno, et da lo que fallarás,

"amigo, con aquesto en salvo  
escaparás. '

"Sacaron otro día los presos a judgar,

"él llamó al alcalde, apartol' e fue  
fablar,

"metió mano en el seno et fue dende  
sacar

"una copa de oro muy noble de preçiar.

"Diógela en presente callando al  
alcalde;

"dis' luego el judgador: 'Amigos, el  
ribalde

"non fallo porque muera, prendístel' de  
balde,

"yo le dó por quito, suelto: vos,  
merino, soltalde. '

"Salió el ladrón suelto sin pena de presión,

"usó su mal ofiçio grand' tiempo e grand' sasón,

"muchas veses fue preso, escapaba por don;

"enojose el diablo, fue preso su ladrón.

"Llamó su mal amigo, así como solía,

"vino el malo, et dixo: '¿A qué me llamas cada día?

"fas' ansí como sueles, non temas, en mí fía,

"darás cras el presente, saldrás con arte mía.'

"Apartó al alcalde el ladrón segund lo  
avía usado,

"puso mano a su seno e falló negro  
fallado,

"sacó una grand sogá, diola al  
adelantado

"el alcalde dis': 'Mando que sea  
enforcado.'

"Levándolo a la forca, vido en altas  
torres

"estar su mal amigo, dis': '¿Por qué  
non me acorres?'

"Respondió el diablo: ''¿Et tú por qué  
non corres?

"andando et fablando, amigo, non te  
engorres.

"Luego seré contigo desque ponga un  
frayle

"con una freyla suya, que me dise:  
'¡trayle, trayle!'

"Engaña a quien te engaña, a quien te  
fay, fayle,

"entre tanto, amigo, vete con ese  
bayle.' '

"Cerca el pie de la forca començó de  
llamar:

" 'Amigo ¡valme, valme! que me quieren  
enforcar.'

"Vino el malo e dixo: 'Ya te viese  
colgar,

"que yo te ayudaré como lo suelo far.

"Súbante, non temas, cuélgate a osadas,

"e pon tus pies entrambos sobre las mis espaldas,

"que yo te soterné segund que otras vegadas

"sotove a mis amigos en tales cabalgadas.'

"Entonçes los sayones al ladrón enforcaron

"cuydando que era muerto, todos dende derramaron;

"a los malos amigos en mal lugar dexaron,

"los amigos entrambos en uno rasonaron.

"El diablo quexose, dis': '¡Ay, qué mucho pesas!



"¡Tan caros que me cuestan tus furtos  
et tus presas!'

"Dixo el enforcado: 'Tus obras mal  
apresas

"me troxieron a esto, porque tú me  
sopesas.'

"Fabló luego el diablo, dis': 'Amigo  
otea,

"e dime lo que vieres toda cosa que  
sea.'

"El ladrón paró mientes, dis': 'Veo  
cosa fea

"tus pies descalabrados e ál non sé que  
vea.

"Veo un monte grande de muchos viejos  
çapatos,

"suelas rotas e paños rotos e viejos  
hatos,

"e veo las tus manos llenas de  
garabatos,

"d'ellos están colgados muchas gatas e  
gatos.'

"Respondió el diablo: 'Todo esto que  
dixiste,

"et mucho más dos tanto que ver non lo  
podiste,

"he roto yo andando en pos ti segund  
viste;

"non puedo más sofrirte, ten lo que  
mereçiste.

"Aquellos garabatos son las mis  
arterías,

"los gatos et las gatas son muchas  
almas mías,

"que yo tengo travadas; mis pies tienen  
sangrías

"en pos ellas andando las noches et los  
días.'

"Su rasón acabada, tirose, dio un  
salto,

"dexó a su amigo en la forca tan alto:

"quien al diablo cree, trával' su  
garabato,

"él le da mala çima et grand' mal en  
chico rato.

"El que con el diablo fase la su  
criança,

"quien con amigo malo pone su  
amistança,

"por mucho que se tarde, mal galardón  
alcança,

"es en amigo falso toda la malandança.

"El mundo es texido de malos arigotes,

"en buena andança el omen tiene muchos  
galeotes,

"parientes apostisos, amigos paviotes,

"desque le ven en coyta, non dan por él  
dos motes.

"De los malos amigos vienen malos  
escotes,

"non viene d'ellos ayuda más que de

unos alrotes,

"si non falsas escusas, lisonjas,  
amargotes:

"guárdevos Dios, amigos, de tales  
amigotes.

"Non es dicho amigo el que da mal  
consejo,

"ante es enemigo et mal queriente  
sobejo,

"al que te dexa en coyta, non l'  
quieras en trebejo.

"Al que te mata so capa, non l' salves  
en conçejo."

"Señora", dis la vieja, "muchas fablas  
sabedes:

"mas yo non vos consejo eso que vos

creedes,

"si non tan solamente ya vos que lo fabledes,

"avenidvos entre ambos desque en uno estedes."

"Farías", dixo la dueña, "segund que ya te digo,

"lo que fiso el diablo al ladrón su amigo,

"dexarme ías con él sola, çerrarías el postigo,

"sería mal escarnida fincando él conmigo."

Dis la vieja: "¡Señora, qué corazón tan duro!

"De eso que vos resçelades ya vos yo

aseguro,

"et que de vos non me parta, en  
vuestras manos juro,

"si de vos me partiere, a mí caya el  
perjuro."

La dueña dixo: "Vieja, non lo manda el  
fuero,

"que la muger comiençe fablar de amor  
primero,

"cumple otear firme que es çierto  
mensajero."

"Señora, el ave muda", dis, "non fase  
agüero."

Díxol' doña Garoça: "Que ayas buena  
ventura

"que de ese arçipreste me digas su

figura,

"bien atal qual sea, dime toda su  
fechura,

"non respondas en escarnio do te  
preguntan cordura."

De las figuras del arçipreste.

"Señora", dis la vieja, "yo l' veo a  
menudo,

"el cuerpo ha bien largo, miembros  
grandes, trefudo,

"la cabeça non chica, belloso,  
pescoçudo,

"el cuello non muy luengo, cab' él  
prieto, orejudo.

"las çejas apartadas prietas como  
carbón,



"el su andar enfiesto bien como de pavón,

"su paso sosegado, e de buena rasón,

"la su narís es luenga, esto le descompón'.

"Las ençías bermejas, et la fabla tumbal,

"la boca non pequeña, labros al comunal,

"más gordos que delgados, bermejós como coral,

"las espaldas bien grandes, las muñecas atal.

"Los ojos ha pequeños, es un poquillo baço,

"los pechos delanteros, bien trefudo el  
braço,

"bien complidas las piernas, del pie  
chico pedaço,

"señora, d'él non vi más, por su amor  
vos abraço.

"Es ligero, valiente, bien mançebo de  
días,

"sabe los instrumentos e todas  
juglerías,

"doñeador alegre, para las çapatás  
mías,

"tal omen como éste non es en todas  
erías."

A la dueña mi vieja tan bien que la  
enduxo:

"Señora", dis "la fabla, del que de  
feria fuxo

"la merca de tu uço Dios que la aduxo,

"¡amad, dueñas, amadle tal omen qual  
debuxo!

"¡Sodes las monjas guardadas, deseosas,  
loçanas,

"los clérigos cobdiçiosos desean las  
ufanas,

"todos nadar quieren los peçes e las  
ranas,

"a pan de quinze días fambre de tres  
selmanas."

Dijo doña Garoça: "Verme he, dame  
espacio."

"¡Alahé", dixo la vieja, "amor non sea  
laçio,

"quiero ir a desírçelo ¡yuy cómo me  
engracio!

"Yo l' faré cras que venga aquí a este  
palaçio."

La dueña dixo: "Vieja, goárdeme Dios de  
tus mañas

"ve, di l', que venga cras ante buenas  
compañas:

"fablarme ha buena fabla, non burlas  
nin picañas,

"e dil', que non me diga de aquestas  
tus façañas."

Vino la mi leal vieja alegre,  
plasentera,

ante del "Dios vos salve" dixo la mensagera:

"Sé que el que al lobo envía, a la fe, carne espera,

"que la buena corredera así fase carrera.

"Amigo ¡Dios vos salve! folgad, sed plasentero;

"cras dise que vayades, fabladla non señoero,

"mas catad non le digades chufas de pitoflero

"que las monjas non se pagan del abad fasañoero.

"De lo que cumple al fecho aqieste le desit,

"lo que cras le fablardedes vos hoy lo comedit.

"A la misa de mañana vos en buena hora id,

"enamorado a la monja, e luego vos venid."

Yo l' dixi: "Trotaconventos, ruégote, mi amiga,

"que lieves esta carta ante que gelo yo diga,

"e si en la respuesta non te dixiere enemiga,

"puede ser que de la fabla otro fecho se siga."

Levol' una mi carta a la misa de prima,

tróxome buena respuesta de la fermosa

rima,

guardas tenía la monja más que la mi  
esgrima,

pero de buena fabla vino la buena çima.

En'l nombre de Dios fui a misa de  
mañana,

vi estar a la monja en oración loçana,

alto cuello de garça, color fresco de  
grana,

desaguisado fiso quien le mandó vestir  
lana.

¡Valme Santa María! mis manos aprieto;

¿quién dio a blanca rosa hábito, velo  
prieto?

Más valdríe a la fermosa tener fijos e  
nieto,

que atal velo prieto, nin que hábitos  
çiento.

Pero que sea errança contra nuestro  
Señor,

el pecado de monja a omne doñeador.

¡Ay Dios! e yo lo fuese aqueste  
pecador,

que feçiese penitencia desto fecho  
error.

Oteome de unos ojos, que paresçían  
candela:

yo sospiré por ellos, dis' mi corazón:  
" ¡Hela! "

Fuime para la dueña, fablome e fablela,



enamorome la monja, e yo enamorela.

Resçibiome la dueña por su buen  
servidor,

siempre l' fui mandado e leal amador,

mucho de bien me fiso con Dios en  
limpio amor,

en quanto ella fue viva, Dios fue mi  
guiador.

Con mucha oraçión a Dios por mí rogava,

con la su abstinencia mucho me ayudava,

la su vida muy limpia en Dios se  
deleytava,

en locura del mundo nunca se trabajava.

Para tales amores son las religiosas,

para rogar a Dios con obras piadosas,

que para amor del mundo mucho son  
peligrosas,

et son las escuseras, peresosas,  
mentirosas.

Atal fue mi ventura, que dos meses  
pasados

murió la buena dueña, ove menos  
cuydados,

a morir an los hombres que son o serán  
nados,

Dios perdone su alma a los nuestros  
pecados.

Con el mucho quebranto fis' aquesta

endecha,

con pesar e tristesa non fue tan sutil  
fecha,

emiéndela todo omen, e quien buen amor  
pecha,

que yerro et mal fecho emienda non  
desecha.

De cómo Trotaconventos fabló con la  
mora de parte del arçipreste, e de la  
respuesta que le dio.

Por olvidar la coyta, tristesa, et  
pesar

rogué a la mi vieja, que me quisiese  
casar:

fabló con una mora, non la quiso  
escuchar;

ella fiso buen seso, yo fis' mucho cantar.

Dixo Trotaconventos a la mora por mí:

"Ya amiga, ya amiga ¿quánto ha que non vos vi?

"non es quien ver vos pueda ¿cómo sodes ansí?

"Salúdavos amor nuevo". Dixo la mora:  
"Ysnedri."

"Fija, mucho vos saluda uno, que es de Alcalá,

"envíavos una çidra con aqueste albalá,

"el Criador es convusco, que d'esto tal mucho ha,

"tomaldo, fija señora." Dixo la mora:  
"Le alá."

"Fija, si el Criador vos dé pas con salud,

"que non gelo desdeñedes, pues que más traer non pud',

"aducho bueno vos adugo, fabladme a laúd,

"non vaya de vos tan muda." Dixo la mora: "Asaút."

Desque vido la vieja, que non recabda Y,

dis': "Quanto vos he dicho bien tanto me perdí,

"pues que ál non me desides, quiérome ir de aquí."

Cabeçeo la mora, díxole: "Amxy, amxy ( )."

En cuáles instrumentos non convienen  
los cantares de arábigo.

Después fise muchas cántigas de dança e  
troteras

para judías, et moras, e para  
entendederas,

para en instrumentos de comunales  
maneras,

el cantar que non sabes, oílo a  
cantaderas.

Cantares fis' algunos de los que disen  
los çiegos,

et para escolares que andan  
nocherniegos,

e para muchos otros por puertas  
andariegos,

caçurros et de bulras, non cabrían en  
dies priegos.

Para los instrumentos estar bien  
acordados,

a cántigas algunas son más apropiados,

de los que he probado aquí son  
señalados,

en qualesquier instrumentos vienen más  
asonados.

Arábigo non quiere la viuela de arco,

çinfonia, guitarra non son de aqueste  
marco

cítola, odreçillo non aman caguyl  
hallaco,

mas aman la taberna, e sotar con  
bellaco.

Albogues, e mandurria, caramillo, e  
çampoña

non se pagan de arábigo quanto d'ellos  
Boloña,

como quier que por fuerça dísenlo con  
vergoña,

quien gelo desir fesiere, pechar deve  
caloña.

Dise un filósofo en su libro de nota,

que pesar e tristesa el ingenio embota,

et yo con pesar grande non puedo desir  
gota,

porque Trotaconventos ya non anda nin  
trota.



Así fue ¡mal pecado! que mi vieja es  
muerta,

murió a mí sirviendo, lo que me  
desconuerta,

non sé cómo lo diga, que mucha buena  
puerta

me fue después çerrada, que antes me  
era abierta.

De cómo morió Trotaconventos, et de  
cómo el arçipreste fase su planto  
denostando et maldesiendo la muerte.

¡Ay Muerte! muerta seas, muerta, e mal  
andante,

mataste a mi vieja, matases a mí ante,

enemiga del mundo, que non as  
semejante,

de tu memoria amarga non es que non se  
espante.

Muerte al que tú fieres, liévastelo de  
belmés,

al bueno e al malo, al rico, et al  
refés,

a todos los equalas, e los lievas por  
un pres,

por papas et por reyes non das una vil  
nues.

Non catas señorío, deudo, nin amistad,

con todo el mundo tienes continua  
enemistad,

non ay en ti medida, amor, nin piedad,

si non dolor, tristesa, pena, e grand  
crueldad.

Non puede foír omen de ti, nin se  
asconder,

nunca fue quien contigo podiese bien  
contender,

la tu venida triste non se puede  
entender,

desque vienes, non quieres a ome  
atender.

Dexas el cuerpo yermo a gusanos en  
fuesa

al alma que lo puebra, liévastela de  
priesa,

non es omen çierto de tu carrera  
aviesa,

de fablar en ti, Muerte, espanto me  
atraviesa.

Eres en tal manera del mundo aborrida,

que por bien que lo amen al omen en la  
vida,

en punto que tú vienes con tu mala  
venida

todos fuyen d'él luego como de res  
podrida.

Los que l' aman, et quieren, et quien  
ha avido su compañía,

aborrésçenlo muerto como a cosa  
estraña,

parientes, et amigos todos le tienen  
saña.

Todos fuyen del fuego, como si fuese

araña.

De padres, et de madres los fijos tan  
queridos,

amigos, e amigas, deseados, et  
servidos,

de mugeres leales los sus buenos  
maridos,

desque tú vienes, Muerte, luego son  
aborridos.

Fases al mucho rico yaser en grand  
poblesa,

non tiene una miaja de toda su riqueza,

el que vivo es bueno e con mucha  
noblesa,

vil, fediondo es muerto, aborrida  
vilesa.

Non ha en el mundo libro, nin escrito,  
nin carta,

ome sabio, nin reçoio, que de ti bien  
departa,

en el mundo non ha cosa, que con bien  
de ti se parta,

salvo el cuervo negro que de ti,  
Muerte, se farta.

Cada día le dises que tú le fartarás,

el omen non es çierto cuándo et quál  
matarás,

el que bien faser podiese, hoy le  
valdría más,

que non atender a ti nin a tu amigo  
cras.

Señores, non querades ser amigos del  
cuervo,

temed pues sus amenazas, non fagades su  
ruego,

el bien que faser podierdes, fasedlo y  
e luego,

tened, que cras morredes, ca la vida es  
juego.

La salud et la vida muy ayna se muda,

en un punto se pierde quando omen non  
cuda,

el bien que farás cras, palabra es  
desnuda,

vestidla con la obra ante que muerte  
acuda.

Quien en mal juego porfía, más pierde  
que non cobra,

coyda echar su suerte, echa mala  
çoçobra,

amigos, aperçebidvos, et faser buena  
obra,

que desque viene la Muerte, a toda cosa  
sobra.

Muchos cuydan ganar quando disen a  
todo,

viene un mal asar, trae dados en rodo.

Llega el omen tesoros por lograrlos a  
podo,

viene la muerte luego, e déxalo con  
lodo.

Pierde luego la fabla e el



entendimiento,

de sus muchos tesoros e de su  
allegamiento

non puede levar nada, nin faser  
testamento,

los averes llegados derrámalos mal  
viento.

Desde que los sus parientes la su muerte  
barruntan,

por lo heredar todo amenudo se ayuntan,

quando al físico por su dolencia  
preguntan,

si dise que sanará, todos gelo  
repuntan.

Los que son más propincos, hermanos et  
hermanas,

non coydán ver la hora, que tengan las  
campanas:

más preçian la herençia çercanos e  
çercanas,

que non el parentesco nin a las barbas  
canas.

Desque l' sal' el alma al rico pecador,

déxanlo so la tierra solo, todos an  
pavor,

roban todos el algo, primero lo mejor,

el que lleva lo menos tiénese por peor.

Mucho fassen, que luego lo vayan a  
soterrar,

témense, que las arcas les an de  
desferrar,

por oír luenga misa non lo quieren  
errar,

de todos sus tesoros danle poca axuar.

Non dan por Dios a pobres, nin cantan  
sacriçios,

nin disen oraciones, nin cumplen los  
ofiçios,

lo más que siempre fasen los herederos  
noviçios,

es dar voses al sordo, mas non otros  
serviçios.

Entiérranlo de grado, e desque a  
graçias van,

amidos, tarde o nunca en misa por él

están;

por lo que ellos andavan, ya fallado lo  
an,

ellos lievan el algo, el alma lieva  
Satán.

Si dexa muger moça, rica o paresçiente,

ante de misa dicha otros la an en  
miente,

que casará con más rico, o con moço  
valiente,

muda el trentapnario, del duelo poco se  
siente.

Allegó el mesquino, et non sopo para  
quién,

et magüer que cada día esto ansí avién,

non ha omen que faga su testamento  
bien,

fasta que ya por ojo la muerte ve que  
vien'.

Muerte, por más desirte a mi corazón  
fuerço,

nunca das a los omes conorte nin  
esfuerço,

si non de que es muerto, que l' come  
escuerço,

en ti tienes la tacha que tiene el  
mastuerço.

Fase doler la cabesa al que lo mucho  
coma,

otrosí tu mal moço en punto que asoma

en la cabesa fiere, a todo fuerte doma,  
non le valen mengías desque tu rabia le  
toma.

Los ojos tan fermosos pónelos en el  
techo,

ciégaslos en un punto, non an en sí  
provecho,

enmudeçes la fabla, fases enronqueser  
el pecho,

en ti es todo mal, rencura et despecho.

El oír et el oler, el tañer, el gustar,

todos los çinco sesos tú los vienes  
tomar;

non ay omen que te sepa del todo  
denostar,

quando eres denostada ¿dó te vienes  
acostar?

Tiras toda vergüença, desfaes  
fermosura,

desadonas la graçia, denuestras la  
mesura,

enflaqueses la fuerza, enloquesçes  
cordura,

lo dulce fases fiel con tu mucha  
amargura.

Despreçias loçanía, el oro escureçes,

desfases la fechura, alegría  
entristeçes,

mansillas la limpieça, cortesía  
envileçes,

Muerte, matas la vida, al mundo  
aborreçes.

Non plases a ninguno, a ti con muchos  
plase,

con quien mata e muere, e con qualquier  
que mal fase

toda cosa bien fecha tu maço la  
desfase,

non ha cosa que nasca, que tu red non  
enlase.

Enemiga del bien, en el mal amador,

natura as de gota del mal e de dolor,

al lugar do más sigues, aquél va muy  
peor,

do tú tarde requieres, aquél está  
mejor.



Tu morada por siempre es infierno  
profundo,

tú eres mal primero, tú eres mal  
segundo,

pueblas mala morada, e despueblas el  
mundo;

dises a cada uno: "Yo sola a todos  
mudo."

Muerte, para ti es fecho el lugar  
infernál,

ca veviendo omen siempre en mundo  
terrenal,

non avríe de ti miedo nin de tu mal  
hostal,

non temeríe tu venida la carne humanal.

Tú yermas los pobrados, pruebas los  
ceminterios,

refases los fosarios, destruyes los  
imperios,

por tu miedo los santos resaron los  
salterios,

si non Dios, todos temen tus penas e  
tus laserios.

Tú despoblaste, Muerte, al cielo, e sus  
sillas,

los que eran limpieza feçístelos  
mansillas,

feçiste de los ángeles diablos e  
rensillas,

escotan tu manjar a dobladas e  
sensillas.

El señor que te fiso tú a éste mateste,

Jesu Christo Dios et ome, tú a queste  
peneste

al que tiene el çielo e la tierra, a  
éste

tú le posiste miedo, e tú lo demudeste.

El infierno lo teme, e tú non lo  
temiste,

temiote la su carne, grand miedo le  
posiste,

la su humanidat por tu miedo fue  
triste,

la Deidat non te temió entonçe, non la  
viste.

Non l' cataste nin l' viste, viote él,

bien te cató,

la su muerte muy cruel, a él mucho  
espantó,

al infierno, et a los suyos, et a ti  
mal quebrantó,

tú l' mataste una hora, él por siempre  
te mató.

Quando te quebrantó, entonçe lo  
conoçiste,

si ante lo espantaste, mil tanto pena  
oviste,

dionos vida moriendo al que tu muerte  
diste,

saconos de cautivo la crus en que l'  
posiste.

A santos que tenías en tu mala morada

por la muerte de Christus les fue la  
vida dada,

fue por su santa muerte tu casa  
despoblada,

quiéresla poblar matándol', por su  
muerte fue yermada.

Sacó de las tus penas a nuestro padre  
Adán,

a Eva nuestra madre, a sus fijos Sen, e  
Can,

a Jafet, a patriarcas, al bueno de  
Abriaham,

a Isac, e a Isaías tomolos, non te dexó  
Dan.

A Sant Joan el Bautista con muchos  
patriarcas,

que los teníes en las penas, en las tus  
malas arcas,

al cabdillo de Moysén, que tenías en  
tus barcas,

profetas, et otros santos muchos, que  
tú abarcas.

Yo desir non sabría quáles eran  
tenidos,

quantos en tu infierno estaban  
apremidos,

todos los sacó como santos escogidos;

mas contigo dexó los tus malos  
perdidos.

A los suyos levolos con él a Paraíso,

do an vida veyendo más gloria quien más  
quiso;

Él nos lieve consigo que por nos muerte  
priso,

guárdenos de tu casa, non fagas de nos  
riso.

A los perdidos malos, que dexó en tu  
poder,

en fuego infernal los fases tú arder,

en penas infernales los fases ençender,

para siempre jamás non los as de  
prender.

Dios quiera defendernos de la tu  
çalagarda,

Aquél nos guarde de ti que de ti non se

goarda,

ca por mucho que vivamos, por mucho que  
se tarda,

avenir es tu rabia, que a todo el mundo  
escarda.

Tanto eres, Muerte, sin bien et atal,

que desir mon se puede el diesmo de tu  
mal;

a Dios me acomiendo, que yo non fallo  
ál

que defenderme pueda de tu venida  
mortal.

Muerte desmesurada, matases a ti sola,

¿qué oviste conmigo? ¿mi leal vieja dó  
la?



Que me la mataste, Muerte, Jesu Christo  
complola

por su santa sangre, e por ella  
perdónola.

¡Ay mi Trotaconventos, mi leal  
verdadera!

Muchos te seguían viva, muerta yases  
señera,

¿a dó te me an levado? non sé cosa  
çertera,

nunca toma con nuevas quien anda esta  
carrera.

Cierto en paraíso tú estás asentada,

con dos mártires debes estar  
acompañada,

siempre en este mundo fuste por dos  
maridada;

¡Quién te me rebató, vieja, por mí  
siempre lasrada.

A Dios merçed le pido que te dé la su  
gloria,

que más leal trotera nunca fue en  
memoria,

faserte he un pitafio escripto con  
estoria.

Daré por ti limosna, e faré oraçión,

faré cantar misas, e daré oblaçión;

la mi Trotaconventos ¡Dios te dé  
redençión!

El que salvó el mundo ¡él te dé  
salvaçión!

Dueñas, non me retebdes, nin me digades  
moçuelo,

que si a vos sirviera, vos avríades  
d'ella duelo,

llorariades por ella, por su sutil  
ansuelo,

que quantas seguía, todas ivan por el  
suelo.

Alta muger nin baxa, ençerrada nin  
escondida

non se le detenía, do fasía debatida;

non sé omen nin dueña que tal oviese  
perdida,

que non tomase tristesa, e pesar sin  
medida.

Físele un pitafio pequeño con dolor,

la tristesa me fiso ser rudo trovador,

todos los que lo oyéredes por Dios  
nuestro Señor,

la oración fagades por la vieja de  
amor.

El petafio de la sepultura de Urraca.

"Urraca só, que yago so esta sepultura,

"en quanto fui al mundo, ove viçio e  
soltura,

"con buena rasón muchos casé, non quise  
locura,

"caí en una hora so tierra del altura.

"Prendiome sin sospecha la muerte en  
sus redes,

"parientes et amigos, ¿aquí non me  
acorredes?

"Obrad bien en la vida, a Dios non lo  
erredes,

"que bien como yo morí, así todos  
morredes.

"El que aquí llegare si Dios le  
bendiga,

"e si l' dé Dios buen amor, et plaser  
de amiga,

"que por mí pecador un Pater noster  
diga,

"si desir non lo quisiere, a muerta non  
maldiga."

De quáles armas se debe armar lado  
christiano para vençer el el mundo, e  
la carne.

Señores, acordadvos de bien, si vos lo  
digo,

non fiedes en tregua de vuestro  
enemigo,

ca non ve la hora que vos lieve  
consigo,

si vedes que vos miento, non me  
preçiedes un figo.

Devemos estar çiertos, non seguros de  
muerte,

ca nuestra enemiga es natural et  
fuerte,

por ende cada uno de nos sus armas  
puerte,

non podemos, amigos, d'ella fuir por  
suerte( ).

Si qualquier de nosotros oviese cras de  
lidiar,

con algund enemigo en el campo entrar,

cada qual buscaría armas para se armar,

sin armas non querría en tal peligro  
entrar.

Pues si esto faríamos por omes como nos  
vivos,

muy más devemos faserlo por tantos e  
tan esquivos

enemigos que nos quieren faser siervos  
captivos,

et para siempre jamás disen: "¡Al

infierno idvos!"

Los mortales pecados ya los avedes  
oídos,

aquestos de cada día nos traen muy  
combatidos,

las almas quieren matar, pues los  
cuerpos an feridos,

por aquesto debemos estar de armas bien  
guarnidos.

Lidian otrosí con estos otros tres más  
prinçipales

la carne, el diablo, el mundo: d'éstos  
nasçen los mortales,

d'éstos tres vienen aquéllos, tomemos  
armas atales,

que vençamos nos a ellos, quiero vos



desir quáles.

Obras de misericordia, et de mucho bien  
obrar,

dones del Espíritu Santo que nos quiera  
alumbrar

las obras de piedat, de virtudes nos  
membrar,

con siete sacramentos estos enemigos  
sobrar.

Contra la grand cobdiçia el bautismo  
porfía,

dono de Spíritu Santo de buena  
sabidoría,

sabernos guardar de lo ageno, non desir  
esto querría,

la virtud de la justiçia judgando

nuestra folía.

Vestir los pobles desnudos con santa  
esperança,

que Dios, por quien lo faremos, nos  
dará buenandanca,

con tal loriga podremos la cobdiçia,  
que nos trança,

et Dios guardarnos ha de cobdiçia  
malandança.

Sobrar a la grand soberbia, desir mucha  
homildat,

debdo es temer a Dios e a la su  
Magestad,

virtud de temperamiento, de mesura, e  
honestad,

con esta espada fuerte seguramente

golpad.

Con mucha misericordia dar a los pobres  
posada,

tener fe, que santa cosa es de Dios  
gualardonada,

non robar cosas ajenas, non forçar  
muger nin nada,

con esta confirmación la soberbia es  
arrancada.

Ayamos contra avariçia spíritu de  
piedat,

dando limosna a pobles, doliéndonos de  
su pobridat,

virtud de natural justiçia judgando con  
homildat,

con tal mata al avarisia bien

largamente dad.

El santo sacramento de orden sacerdotal

con fe santa escogida más clara que  
cristal,

casando huérfanas pobres, e nos con  
esto aral,

vençeremos a avariçia con la graçia  
spiritual.

Ligeramente podremos a la loxuria  
enfrenar,

con castidat et con conçiençia podernos  
emos escusar,

spíritu de fortaleza que nos quiera  
ayudar,

con estas brafoneras la podremos bien  
matar.

Quixotes et cañilleras de santo  
sacramento,

que Dios fiso en paraíso matrimonio et  
casamiento,

casar los pobres menguados, dar a beber  
al sediento,

ansí contra la luxuria avremos  
vençimiento.

Ira, que es enemiga e mata muchos ayna,

con don de entendimiento e con caridad  
dina,

entendiendo su grand dapno fasiendo  
blanda farina.

Con paçiençia bien podremos lidiar con  
tal capelona.

Con vertud de esperança et con mucha  
paçiençia,

visitando los dolientes e fasiendo  
penitençia,

aborresçer los denuestros, e amar buena  
avenençia,

con esto vençeremos ira, et avremos de  
Dios querençia.

Grand pecado es la gula, puede a muchos  
matar,

abstinencia et ayuno puédelo de nos  
quitar,

con spíritu de çiençia sabiendo mesura  
catar,

comer tanto, que podamos para pobres  
apartar.

Otrosí rogar a Dios con santo  
sacrifício,

que es de cuerpo de Dios sacramento e  
ofiçio,

con fe en su memoria lidiando por su  
serviçio,

con tal graça podremos vençer gula,  
que es viçio.

La envidia mató muchos de los profetas;

contra esta enemiga, que nos fiere con  
saetas,

tomemos escudo fuerte pintado con  
tabletas,

spíritu de buen consejo encordado de  
estas letras.

Sacramento de unção meternos, e  
soterremos,

aviendo por Dios compasión, con caridat  
non erremos,

non fasiendo mal, a los simples pobres  
non denostemos,

con estas armas de Dios a envidia  
desterraremos.

Armados estemos mucho contra açidia  
mala cosa,

ésta es de los siete pecados más sutil  
e engañosa.

Ésta cada día pare doquier qu'el diablo  
posa,

más fijos malos tiene que la alana  
rabiosa.



Contra ésta e sus fijos, que ansí nos  
devallen,

nos andemos romerías e las horas non se  
callen,

et pensemos pensamientos que de buenas  
obras salen,

ansí que con santas obras a Dios  
valdíos non fallen.

De todos buenos deseos e de todo bien  
obrar

fagamos asta de lança, e non queramos  
cansar,

con fierro de buenas obras los pecados  
amatar,

con estas armas lidiando podémoslos  
amansar.

Contra los tres principales, que no se  
ayunten de consuno,

al mundo con caridad, a la carne con  
ayuno,

con corazón al diablo, todos tres irán  
de yuso,

nin de padres, nin de fijos con esto  
non finca uno.

Todos los otros pecados mortales et  
veniales

d'éstos nasçen como ríos de las fuentes  
perenales,

estos dichos son comienço, e suma de  
todos males,

de padres, fijos, nietos, Dios nos  
guarde de sus males.

Denos Dios atal esfuerço, tal ayuda, et  
tal ardid,

que vençamos los pecados, e arranquemos  
la lid,

porque el día del juisio sea fecho a  
nos convid,

que nos diga Jesu Christo: "¡Benditos,  
a mí venid!"

De las propiedades que las dueñas  
chicas an.

Quiero abreviar la predicación,

que siempre me pagué de pequeño sermón,

e de dueña pequeña et de breve rasón,

ca poco et bien dicho afincase el  
corazón.

Del que mucho habla ríen, quien mucho  
ríe, es loco

es en la dueña chica amor et non poco,

dueñas hay muy grandes, que por chicas  
non troco,

mas las chicas e las grandes, se  
repierten del troco.

De las chicas, que bien diga, el amor  
me fiso ruego,

que diga de sus noblesas, yo quiero las  
desir luego,

desirvos he de dueñas chicas, que lo  
avredes por juego.

Son frías como la nieve, e arden como  
el fuego.

Son frías de fuera, con el amor  
ardientes,

en la calle solás, trevejo,  
plasenteras, rientes,

en casa cuerdas, donosas, sosegadas,  
bien fasientes,

mucho ál y fallaredes a do bien paredes  
mientes.

En pequeña gergença yase grand  
resplandor,

en açúcar muy poco yase mucho dulçor,

en la dueña pequeña yase muy grand  
amor,

pocas palabras cumplen al buen  
entendedor.

Es pequeño el grano de la buena

pimienta,

pero más que la nues conorta et  
calienta,

así dueña pequeña, si todo amor  
consienta,

non ha plaser del mundo que en ella non  
sienta.

Como en chica rosa está mucho color,

en oro muy poco grand preçio et grand  
valor,

como en poco blasmo yase grand buen  
olor,

ansí en dueña chica yase grand sabor.

Como robí pequeño tiene mucha bondat,

color, virtud, e preçios, e noble  
claridad,

ansí dueña pequeña tiene mucha beldat,

fermosura, donayre, amor, et lealtad.

Chica es la calandria, et chico el  
ruyseñor,

pero más dulce canta, que otra ave  
mayor;

la muger, que es chica, por eso es  
mejor,

con doñeo es más dulce, que açúcar nin  
flor.

Son aves pequeñas papagayo e orior,

pero cualquier d'ellas es dulce  
gritador,

adonada, fermosa, preçiada, cantador,

bien atal es la dueña pequeña con amor.

De la muger pequeña non hay  
comparaçión,

terrenal parayso es, e grand  
consolaçión,

solás, et alegría, plaser, et  
bendiçión,

mejor es en la prueba, que en la  
salutaçión.

Siempre qu'es muger chica más que  
grande nin mayor,

non es desaguizado del grand mal ser  
foidor,



del mal tomar, lo menos, díselo el  
sabidor,

por ende de las mugeres la mejor es la  
menor.

De don Furón, moço del arçipreste.

Salida de febrero, entrada de março,

el pecado, que siempre de todo mal es  
maço,

traía de abades lleno el su regaço,

otrosí de mugeres fasíe mucho retaço().

Pues que ya non tenía mensagera fiel,

tomé por mandadero un rapás trainel,

hurón había por nombre, apostado  
donçel,

si non por quatorçe cosas nunca vi  
mejor que él.

Era mintroso, bebdo, ladrón, e  
mesturero,

tafur, peleador, goloso, refertero,

reñidor, et adevino, susio, et agorero,

nesçio, pereçoso: tal es mi escudero.

Dos días en la selmana grand ayunador,

quando non tenía qué comer, ayunava el  
pecador,

siempre aquestos dos días ayunava mi  
andador,

quando non podía ál faser, ayunava con  
dolor.

Pero si dis la fabla que suelen  
retraer:

que más val' con mal asno el omen  
contender,

que solo e cargado fas a cuestras traer,

pusle por mensajero con el grand  
menester.

Díxele: "Hurón amigo, búscame otra  
coyunda."

"Alafé", dis, "buscaré, aunque, el  
mundo se funda,

"e yo vos la traeré sin mucha baraúnda,

"que a las veses mal perro roye buena  
coyunda."

Él sabía leer tarde, poco, e por mal  
cabo,

dixo: "Dadme un cantar, et veredes que  
recabdo:

"e, señor, vos veredes, magüer que non  
me alabo,

"que si lo comienço, que le daré buen  
cabo."

Dil' aquestos cantares al que de Dios  
mal fado,

ívaselos disiendo por todo el mercado,

díxol' doña Fulana: "¡Tírate allá,  
pecado!

"qu'él a mí non te envía, nin quiero tu  
mandado."

De cómo dice el arçipreste que se ha de

entender su libro.

Porque Santa María, segund que dicho  
he,

es comienzo e fin del bien, tal es mi  
fe,

fisle quatro cantares, et con tanto  
faré

punto a mi librete, mas non lo çerraré.

Buena proprietat ha, do quier que sea,

que si lo oye alguno que tenga muger  
fea,

o si muger lo oye, que su marido vil  
sea,

faser a Dios servisio en punto lo  
desea.

Desea oír misas et faser oblaçiones,

desea dar a pobres bodigos et raciones,

faser mucha limosna, et desir  
oraciones,

Dios con esto se sirve, bien lo vedes,  
varones.

Qualquier omen, que lo oya, si bien  
trovar sopiere,

puede más y añadir et emendar si  
quisiere,

ande de mano en mano a quienquier quel'  
pidiere,

como pella a las dueñas tómelo quien  
podiere.

Pues es de buen amor, emprestadlo de

grado,

non desmintades su nombre, nin dedes  
refertado,

non le dedes por dineros vendido nin  
alquilado,

ca non ha grado, nin graçias, nin buen  
amor complado.

Fisvos pequeño libro de testo, mas la  
glosa,

non creo que es chica, ante es bien  
grand prosa,

que sobre cada fabla se entiende otra  
cosa,

sin la que se aliega en la raçón  
fermosa.

De la santidat mucha es bien grand

liçionario;

mas de juego et de burla es chico  
breviario;

por ende fago punto, et çierro mi  
almario,

séavos chica fabla, solás et letuario.

Señores, he vos servido con poca  
sabidoría,

por vos dar solás a todos fablevos en  
juglería,

yo un gualardón vos pido, que por Dios  
en romería

digades un Pater noster por mí et Ave  
María.

Era de mil, et treçientos, et ochenta,  
et un años,



fue compuesto el romance por muchos  
males e daños,

que fassen muchos e muchas a otros con  
sus engaños:

et por mostrar a los simples fablas, e  
versos estraños.

Gosos de Santa María.

Madre de Dios gloriosa,

Virgen Santa María,

fija et leal esposa,

del tu fiijo Mexía,

tú, Señora,

dame agora

la tu graça toda hora,

que te sirva todavía.

Porque servir te cobdiçio

yo pecador, por tanto

te ofresco en serviçio

los tus gosos que canto:

el primero

fue çertero

ángel a ti mensagero

del Spíritu Santo.

Conçebiste a tu Padre,  
  
fue tu goço segundo,  
  
quando le pariste, Madre,  
  
sin dolor, salió al mundo.

Quál naçiste  
  
bien atal remaneçiste,  
  
virgen del Santo mundo.

El terçero la estrella  
  
guió los reyes, por o  
  
vinieron a la lus d'ella  
  
con su noble tesoro,

e laudaron,  
  
et adoraron,  
  
al tu fiijo presentaron  
  
ençienso, mirra, oro.  
  
Fue tu alegría quarta,  
  
quando oviste mandado  
  
del hermano de Marta,  
  
que era resuçitado  
  
tu fiijo dus,  
  
del mundo lus,  
  
que viste morir en crus,

que era levantado.

Quando a los çielos sobió,

quinto plaser tomaste,

el sexto quando envió

espíritu santo gosaste;

el septeno

fue más bueno

quando tu fiijo por ti veno,

al çielo pujaste.

Pídote merçed, gloriosa,

siempre toda vegada

que me seades piadosa

alegre e pagada:

quando a judgar

juisio dar

Jesu vinier', quiéreme ayudar,

et ser mi abogada.

Gosos de Santa María.

Todos bendigamos

a la Virgen Santa,

sus gosos digamos

a su vida, quanta

fue segund fallamos  
que la estoria canta  
vida tanta.

El año doseno  
a esta donsellla  
ángel de Dios bueno  
saludó a ella,  
virgen bella.

Parió su fijuelo,  
  
¡qué goso tan maño!

A este moçuelo  
el treseno año,  
reyes venieron luego  
con presente extraño  
dar adorallo.

Años treinta e tres  
con Christo estido,  
quando resuçitado es  
quarto goço fue complido,  
quinto quando Jesús es  
al çielo sobido,



et lo vido.

Sexta alegría

ovo ella quando

en su compañía

los discípulos estando

Dios allí envía

Spíritu Santo

alumbrando.

La vida complida

del fiijo Mexía,

nueve años de vida

vivió Santa María,  
al çielo fue subida;  
¡qué grand alegría  
este día!  
Gosos fueron siete,  
años çinquenta  
e quatro çiertamente,  
ovo ella por cuenta;  
defiéndanos siempre  
de mal et de afruenta,  
Virgen genta.

Todos los christianos

aved alegría

en aquel día,

que nació por salvarnos

de la Virgen María

en nuestra valía.

De cómo los escolares demandan por  
Dios.

Señores, dat al escolar,

que vos vien' demandar,

dat limosna, o ración,

faré por vos oraçión,

que Dios vos dé salvaçión,

quered por Dios a mí dar.

El bien que por Dios fesierdes,

la limosna que por él dierdes,

quando d'este mundo salierdes,

esto vos avrá de ayudar.

Quando a Dios dierdes cuenta

de los algos, et de la renta,

escusarvos ha de afrenta

la limosna por él far.

Por una rasiún que dedes,  
vos çiento de Dios tomedes,  
et en paraíso entredes,  
ansí lo quiera él mandar.

Catad que el bien faser  
nunca se ha de perder.

Podervos ha estorçer  
del infierno mal lugar.

Señores, vos dat a nos  
esculares pobres dos.

El señor de paraíso

Christus, que tanto nos quiso,

que por nos muerte priso,

matáronlo jodíos.

Murió nuestro Señor,

por ser nuestro Salvador,

dadnos por él su amor,

si él salve a todos nos.

Acordatvos de su estoria,

dad por Dios en su memoria,

si él vos dé la su gloria,  
dad limosna por Dios.

Agora en quanto vivierdes,  
por su amor siempre dedes,  
et con esto escaparedes  
del infierno e de su tos.

Del Ave María de Santa María.

Ave María gloriosa,

Virgen Santa preçiosa

cómo eres piadosa

todavía.

Graçia plena, sin mançilla,

abogada,

por la tu merçed, Señora,

fas esta maravilla,

señalada,

por la tu bondad agora

goárdame toda hora

de muerte vergoñosa,

porque loe a ti, fermosa,

noche e día.

Dominus tecum:



estrella resplandeciente,

melesina de coydados,

catadura muy bella,

relusiente,

sin mansilla de pecados,

por los tus gosos preçiados

te pido, virtuosa,

que me guardes, limpia rosa,

de foylía.

Benedicta tu,

honrada sin egualança,

siendo Virgo concebiste,  
de los ángeles loada  
en altesa;  
por el fiijo que pariste,  
por la graça que oviste,  
¡O bendicha fror e rosa!  
Tú me guarda, piadosa,  
et me guía.

In mulieribus

esscogida Santa Madre,  
de christianos amparança,

de los santos bien servida;

et tu Padre

es tu fiijo sin dubdança;

¡O virgen, mi fiança!

De gente maliçiosa,

cruel, mala, soberbiosa

me desvía.

Et benedictus fructus:

folgura et salvaçión

del linage humanal,

que tiraste la tristura,

e perdimiento,  
que por nuestro esquivo mal  
el diablo susio tal  
con su obla engañosa  
en cárcel peligrosa  
ya ponía.

Ventris tui:

santa flor non tañida,  
por la tu grand santidad  
tú me guarda de errar,  
que en mi vida siempre siga

en bondad,

que meresca igualdad,

con los santos, muy graciosa,

en dulçor maravillosa,

¡O María!

Cántica de loores de Santa María.

Miraglos muchos fase Virgen siempre  
pura,

agoardando los coyados de dolor et de  
tristura,

el que loa tu figura, no lo dexes  
olvidado,

non catando su pecado, sálvaslo de

amargura.

Ayudas al inoçente, con amor muy  
verdadero,

al que es tu servidor, bien lo libras  
de ligero,

non le es falleçedero tu acorro sin  
dudaça,

guárdalo de mal audança el tu bien  
grande llenero.

Reyna, Virgen, mi esfuerço, yo sé  
puesto en tal espanto,

por lo qual a ti bendigo, que me  
guardes de quebranto,

pues a ti, Señora, canto, tú me guarda  
de lisiòn,

de muerte et de ocasiòn por tu fijo

Jesú santo.

Yo só mucho agraviado en esta çibdad  
seyendo,

tu acorro et guarda fuerte a mí libre  
defendiendo,

pues a ti me encomiendo, non me seas  
desdeñosa,

tu bondad maravillosa loaré siempre  
sirviendo.

A ti me encomiendo, Virgen Santa María,

la mi coyta tú la parte, tú me salva e  
me guía,

et me guarda todavía, piadosa Virgen  
Santa,

por la tu merçed que es tanta, que  
desir non la podría.

Cántica de loores de Santa María.

Santa Virgen escogida,

de Dios Madre muy amada,

en los çielos ensalçada,

del mundo salud e vida.

Del mundo salud e vida,

de muerte destruimiento,

de gracia llena complida

de coytados salvamiento,

de aqueste dolor que siento,



en presión sin meresçer,  
  
Tú me deña estorçer,  
  
con el tu defendimiento.  
  
Con el tu defendimiento,  
  
non catando mi maldad,  
  
nin el mi meresçimiento,  
  
mas la tu propia bondad,  
  
que confieso en verdat,  
  
que só pecador errado,  
  
de ti sea ayudado,  
  
por la tu virginidad.

Por la tu virginidad,  
  
que non ha comparación,  
  
nin oviste igualdad,  
  
en obra e entención,  
  
complida de bendición;  
  
pero non só meresciente,  
  
venga a ti, Señora, en miente  
  
de complir mi petición.  
  
De complir mi petición,  
  
como a otros ya compliste,  
  
de tan fuerte tentación,

en que só coytado triste:

pues poder as, et oviste,

tú me guarda en tu mano,

bien acorres muy de llano

al que quieres, et quisiste.

Cántica de loores de Santa María.

Quiero seguir a ti, flor de las flores,

siempre desir cantar de tus loores;

non me partir de te servir

mejor de la mejores.

Grand fiança he yo en ti, Señora,

la mi esperança en ti es toda hora,  
de tribulación sin tardança  
venme librar agora.

Virgen muy santa, yo paso atribulado,  
pena atanta con dolor atormentado  
en tu esperança coyta atanta  
que veo, ¡mal pecado!

Estrella del mar, puerto de folgura,  
de dolor complido et de tristura  
venme librar et conortar,

Señora del altura.

Nunca falleçe la tu merçed complida,

siempre guaresçes de coytas et das  
vida,

nunca peresçe nin entristeçe

quien a ti non olvida.

Sufro grand mal sin meresçer, a tuerto,

escribo tal porque pienso ser muerto,

mas tú me val', que non veo ál

que me saque a puerto.

Cántica de loores de Santa María.

En ti es mi esperança,

Virgen Santa María;

el Señor de tal valía

es razón de haber fiança.

Ventura astrosa,

cruel, enojosa,

captiva, mesquina,

¿por qué eres sañosa,

contra mí tan dañosa,

et falsa vesina?

Non sé escrebir,

nin puedo desir

la coyta estraña,

que me fases sofrir

con deseo vevir

en tormenta tamaña.

Fasta hoy todavía

mantoviste porfía

en me maltraer;

fas ya cortesía,

e dame alegría,

gasajo, et plaser.

Et si tú me tirares

coyta, e pesares,

et mi grand tribulança

en gozo tornares,

et bien ayudares,

farás buena estança.

Mas si tú porfías,

et non te desvías

de mis penas crescer,

ya las coytas mías

en muy pocos días



podrán fenesçer.

Cántica de los clérigos de Talavera.

Allá en Talavera, en las calendas de  
abril,

llegadas son las cartas del arçobispo  
don Gil,

en las quales venía el mandado non vil,

tal que si plugo a uno, pesó más que a  
dos mil,

Aqueste arçipreste, que traía el  
mandado,

bien creo, que lo fiso más amidos que  
de grado;

mandó juntar cabildo, a prisa fue

juntado,

coy dando que traía otro mejor mandado.

Fabló este arçipreste, et dixo bien  
ansí:

"Si pesa a vosotros, bien tanto pesa a  
mí:

"¡ay viejo mesquino, en que envejeçí!

"¡en ver lo que veo, et en ver lo que  
vi!"

Llorando de sus ojos començó esta  
raçon:

dis: "El papa nos envía esta  
costituçión,

"he vos lo a desir, que quiera o que  
non,

"magüer que vos lo digo con rabia de mi corazón.

"Cartas eran venidas, que disen en esta manera:

"que clérigo nin casado de toda Talavera,

"que non toviere mançeba casada nin soltera:

"qualquier que la toviere, descomulgado era."

Con aquestas razones, que la carta desía,

fincó muy queblantada toda la cleresía;

algunos de los legos tomaron asedía,

para aver su acuerdo juntáronse otro

día.

A do estaban juntados todos en la  
capilla,

levantose el deán a mostrar su  
mansilla:

dis: "Amigos, yo querría que toda esta  
quadrilla

"apelásemos del papa ant' el rey de  
Castilla.

"Que magüer que somos clérigos, somos  
sus naturales.

"servímosle muy bien, fuemos simpre  
leales,

"demás que sabe el rey, que todos somos  
carnales,

"creed se ha adolesçer de aquestos

nuestros males.

"¿Que yo dexe a Orabuena la que cobré  
año?

"En dexar yo a ella reçibiera grand  
daño:

"dile luego de mano dose varas de paño,

"e aun para la mi corona anoche hizo el  
año( ).

"Ante renunçiaría toda la mi prebenda

"et desí la dignidad et toda la mi  
renta,

"que la mi Orabuena tal escatima()  
prenda;

"creo que otros muchos seguirán esta  
senda. "

Demandó los apóstoles, et todo lo que  
más vale

con grand afincamiento ansí como Dios  
sabe,

et con llorosos ojos et con dolor  
grande

Vobis erit dimittere quam suave!

Fabló en pos de aqueste luego el  
tesorero,

que era d'esta orden confadre  
derechero;

dis': "Amigo, si éste non a de ser  
verdadero,

"si malo lo esperades, yo peor lo  
espero.

"Et del mal de vosotros a mí mucho me pesa,

"otrosí de lo mío et del mal de Teresa;

"pero dexaré a Talavera, et irm' e a Oropesa

"ante que la partir de toda la mi mesa.

"Ca nunca fue tan leal Blanca Flor a Flores,

"nin es agora Tristán a todos sus amores,

"que fase muchas veses rematar los ardores

"et si de mí la parto, nunca me dexarán dolores,()

"porque suelen desir, que el can con grand angosto

"et con rabia de la muerte a su dueño  
traba al rostro;

"si yo toviere al arçobispo en otro tal  
angosto,

"yo le daría tal vuelta que nunca viese  
al agosto."

Fabló en pos aqueste el chantre Sancho  
Muñós,

dis': "Aqueste arçobispo non sé qué se  
a con nos,

"él quiere acalandarnos lo que perdonó  
Dios;

"por ende yo apelo en este escripto:  
avivad vos.

"Que si yo tengo, o tove en casa una  
sirvienta,



"non a el arçobispo d'esto por qué se sienta,

"que non es mi comadre, nin es mi parienta,

"huérfana la crié, esto porque non mienta.

"En mantener omen huérfana obra es de piedad,

"otrosí a las viudas, esto es cosa con verdat;

"porque si el arçobispo tiene, que es cosa que es maldat,

"dexemos a las buenas, et a las malas vos tornad.

"Don Gonzalo Canónigo, segund que vo entendiendo,

"es éste que va de sus alfajas  
prendiendo,

"et vanse las vesinas por el bariro  
desiendo,

"que la acoje de noche en casa, aunque  
gelo defiendo."

Pero non alonguemos atanto las razones,

apelaron los clérigos, otrosí los  
clerisones,

fesieron luego de mano buenas  
apelaçiones,

et dende en adelante çiertas  
procuraçiones.

Éste es el libro del arçipreste de

Hita, el qual compuso, seyendo preso  
por mandado del cardenal don Gil,  
arçobispo de Toledo.  
Laus tibi Christi, quem liber explicat  
iste.  
Alfonsus Peratines.

Cantar de ciegos.

Varones buenos e honrados querednos ya  
ayudar.

A estos çiegos lasrados la vuestra  
limosna dar,

somos pobres menguados, avemoslo a  
demandar,

de los bienes d'este siglo non tenemos  
nos pesar.

Vivimos en gran periglo en vida mucho  
penada,

ciegos bien como vestiglo, del mundo

non vemos

Señora Santa María, tú le da la  
bendición

al que hoy en este día nos dier'  
primero ración,

dal' al cuerpo alegría et al alma  
salvación.

Santa María Magdalena, ruega a Dios  
verdadero

de quien nos diere buena estrena de  
meaja o de dinero

para mejorar la çena a nos e a nuestro  
compañero.

Al que hoy nos estrenare con meaja o  
con pan,

dele en quanto començare buena estrena  
San Julián:

quanto a Dios demandare otórgueselo de  
plan.

Sus fijos et su compañía, Dios padre  
espiritual,

de çeguedat atamaña guarde et de coyta  
tal:

sus ganados et su cabaña Santo Antón  
guarde de mal.

A quien nos dio su meaja por amor del  
Salvador

Señor, dal' tu gloria tu graçia et tu  
amor:

guárdalo de la baraja del pecador  
engañador.

Ca tú bienaventurado ángel Señor San Miguel,

tú seas su abogado de aquella et de aquel

que de su pan nos ha dado,  
ofreçémostelo por él.

Quando las almas pesares éstos ten con  
la tu diestra

que dan çenas e yantares a nos e a  
quien nos adiestra;

sus pecados et sus males échalos a la  
sinistra;

Señor, merçet te clamamos con nuestras  
manos amas,

las limosnas que te damos que las tomes  
en tus palmas;

a quien nos dio que comamos, da paraíso  
a sus almas.

Otro cantar de ciegos.

Christianos, de Dios amigos, a estos  
çiegos mendigos

con meajas et con bodigos queretnos  
acorrer,

e queret por Dios faser.

Si de vos non lo avemos, otro algo non  
tenemos

con que nos desayunar, non lo podemos  
ganar

con estos cuerpos lasrados, çiegos,  
pobres e cuytados

datnos de vuestra caridat, e guarde vos

Dios la claridat

de los vestros ojos Dios, por quien lo  
fasedes vos;

goso e plaser veades de los fijos que  
mucho amades.

Nunca veades pesar, dexe vos Dios los  
criar,

o ser arçidianos, sean ricos e sean  
sanos,

non les dé Dios çeguedat, guárdelos de  
pobredat.

Deles mucho pan e vino que den al pobre  
mesquino,

deles algos e dineros que den a pobres  
romeros,



deles paños e vestidos que den a çiegos  
tollidos.

Las vuestras fijas amadas véadeslas  
bien casadas

con maridos caballeros e con honrados  
pecheros,

con mercadores corteses e con ricos  
burgueses.

Los vuestros suegros e suegras,

los vuestros yernos e nueras,

los vivos e los finados, de Dios sean  
perdonados.

A vos dé buen galardón e de los pecados  
perdón;

el ángel esta ofrenda en las sus manos

la prenda;

Señor, oy'a pecadores por los nuestros  
bienfechores.

Tú resçibe esta canción e oye nuestra  
oración,

que nos, pobres, te rogamos por quien  
nos dio que comamos,

e por el que dar lo quiso, Dios por nos  
muerte priso,

vos dé santo Parayso, Amén.

FENITO LIBRO, GRACIAS A DOMINO NOSTRO  
JESU-CHRISTO. ESTE LIBRO FUE ACABADO  
JUEVES XXIII DÍAS DE JULIO DEL AÑO DE  
MIL E TRESCIENTOS E OCHENTA E NUEVE  
AÑOS.

